

Calle MAYOR 197

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 2000 • Año IX • N.º 197 • Del 7 al 20 de septiembre



Explosión de música en Estella

PEUGEOT 306 Diesel
desde 2.027.000 Ptas*

Plan Prever incluido

EQUIPAMIENTO DE SERIE:

- Aire acondicionado**
- Airbag conductor y pasajero
- Neutralizador airbag pasajero
- Equipo de audio con CD frontal con mando en volante
- ABS y repartidor electrónico de frenada
- Ejevalunas eléctricos delanteros
- Dirección asistida
- Cierre centralizado con apertura a distancia
- Antilanzamiento electrónico Peugeot

**12.121.01 - PVP aproximación 2000 (Incluido IVA, I.T.E., Permisos y Matrícula). Incluye: Instrumentos, Intercomunicación, 2 Pines Prever, 30000 km de garantía. Se vende matriculado hasta el 31/08/00. Promoción de financiación.

*Desde agosto 2000 para el modelo actualizado.

Llévatelo a tu gusto



PASAPORTE PEUGEOT
Te permite tener un 306 Diesel
desde 25.464 Ptas./mes

35 cuotas de 25.464 ptas. más T.A.E. del 9,05%
Con una entrada del 30% (623.448 ptas.),
y total libertad para moverte con él durante 3 años.

Luego puedes:

Cambiarlo por otro Peugeot.

Devolverlo

Quedártelo, pagando o financiando

la última cuota de 531.264 ptas.

Plan Prever y Seguridad Plus incluido

*Precio IVA excluido IVA 4,75% (aproximación) Permisos y Matrícula: 2.027.000 más IVA excluido. Plan Prever: 30000 km de garantía y 30000 Ptas. Prever. Seguro para accidentes en caso de robo o incendio hasta el 31/08/00. Características y condiciones. Financiación ofrecida por Peugeot P.A. Promoción y Garantía de apertura 25.464 Ptas./mes. Precio total 8 cuotas 2.027.000 más IVA 4,75% (aproximación).

AUTOMOVILES MARCO

Avda. Carlos VII, 29 • Estella
Tel. 948 550 076 • Fax 948 546 408

te asociamos
PEUGEOT



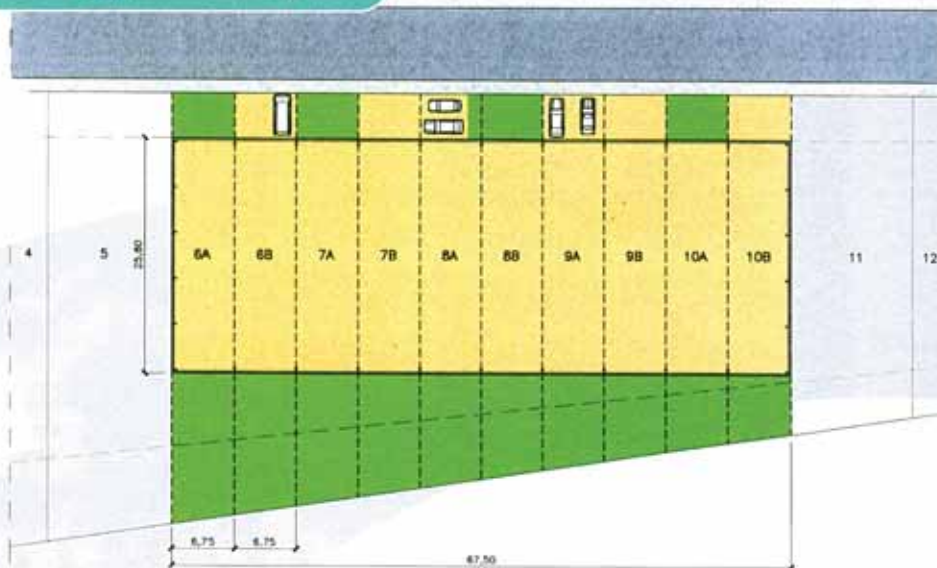
Naves industriales

10 en Murieta

a partir de 65.000 ptas/m

Naves industriales en la UA.26 del Plan Municipal de Murieta

Nº parcela	Superficie total parcela	Superficie construida nave	Superficie libre delantera	Superficie libre posterior
6A	316,4	174,15	33,75	108,5
6B	309,6	174,15	33,75	101,7
7A	302,4	174,15	33,75	94,5
7B	295,6	174,15	33,75	87,7
8A	287,9	174,15	33,75	80
8B	281,1	174,15	33,75	73,2
9A	275,5	174,15	33,75	67,6
9B	269,5	174,15	33,75	61,6
10A	261,9	174,15	33,75	54
10B	255,1	174,15	33,75	47,2



Memoria de calidades:

- 1- Estructura metálica
- 2- Cierres de fachada con chapa lacada con aislamiento
- 3- Solera con hormigón pulido
- 4- Separación de naves con bloque de hormigón
- 5- Puerta de entrada 4x4 en chapa
- 6- Puerta peatonal de salida a patio
- 7- Patio cerrado con malla de doble torsión verde plastificada
- 8- Tres puntos de luz por nave y enchufe
- 9- Toma de agua y desagüe



CONSTRUCCIÓN Y PROMOCIÓN

con profesionalidad y calidad.

Plaza de los Fueros, 25-1º
31200 ESTELLA / NAVARRA
Tel. 948 54 68 20
Fax. 948 54 68 36
E mail. cogesar@tecnosotis.com

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 ESTELLA
NAVARRA

Teléfonos: 948 55 44 22 • 948 55 34 59

Fax: 948 55 44 22

E-mail: calle-mayor@encomix.es

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Munárriz

FOTOGRAFÍAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

David Cazón

PUBLICIDAD:

Departamento propio / Maribel Tardío

COLABORADORES:

Susana Pagola, Fernando Lázaro, Peio
Mari Senosiáin, José Mari Sáinz de Murieta,
Toño Echeverría, Juan Carlos Gorriá, Elvira
Ganuzza Florín.

IMPRESION:

Gráficas Lizarra S.L.

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opi-
niones, pero no necesariamente se identifica con
todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

Cuando poco a poco nos vamos introduciendo en la vida cotidiana, aún en nuestra merindad se respira a fiesta; y así lo hemos podido comprobar en Dicastillo, Murieta y Allo, mientras que en otros lugares la celebración va por valles, como en Guesalaz o Valdegá, e incluso por nombres, como sucedió con las "Itranzus" que se reunieron más de cien en el monasterio de idéntica nomenclatura cercano a Abárzuza.

No podemos abandonar este repaso a la merindad sin citar a Armañanzas, que recientemente ha inaugurado su Ayuntamiento, ni al otro gran cenobio de la merindad, Irache, que vuelve a poner en la palestra a dos de sus abades, uno de ellos tío del conocido San Veremundo.

También en este número de CALLE MAYOR hay deporte, y mucho, porque a los triunfos de dos de nuestros mejores ciclistas, Javier Etxeberría y Benito Ros, hay que unir el inicio de temporada que afronta el Zalatorri, con algunos cambios en el banquillo y el plantel de jugadores.

La cultura nos llega de la mano de las Conferencias de música antigua, preludio de la Semana que en breve podremos disfrutar en la parroquia de San Miguel, así como de la exposición en el Gustavo de Maeztu.

E indudablemente Tierra Estella son sus gentes, como aquellos músicos que pusieron en solfa a la cabecera de la merindad con la concentración de charangas, o la joven Elvira Roitegui que estampará su firma y trabajo en el muro de Santa Ana.

Desde luego quedan más páginas, más reportajes, más opiniones y por supuesto, quedan ustedes, que cada quincena, estamos seguros, esperan a que volvamos para traerles de nuevo Estella y su comarca hasta sus casas.

CALLE MAYOR

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.

948 / 55 01 27

"Pinado", S.A. (Vitoria)

945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo" S.L.

948 / 52 31 13

A PAMPLONA:

-06:50 h. LABORABLES
-08:00 h. LABORABLES
-08:45 h. LABORABLES
-09:45 h. L-X-V
-11:00 h. DIARIO
-14:00 h. LABORABLES
-14:30 h. LABORABLES
-15:00 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-19:00 h. DIARIO
-19:30 h. DOM. y FEST.
-19:45 h. DOM. y FEST.
-20:00 h. DIARIO

A LOGRONO

-08:30 h. LABORABLES
-09:30 h. DIARIO
-10:15 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-12:30 h. DIARIO
-14:30 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-17:35 h. DIARIO
-18:15 h. DIARIO
-20:00 h. DIARIO
-20:45 h. DIARIO

A SAN SEBASTIAN:

-08:45 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-16:45 h. V-D
-17:00 h. DIARIO
-19:45 h. V, D y FEST.

A VITORIA

-08:30 h. LABORABLES
-13:10 h. S-D y FEST.
-16:15 h. DIARIO
-21:00 h. DOM. y FEST.

A ARRÓNIZ

-18:15 h. LABORABLES

A AGUILAR DE CODES

-10:00 h. L-X-V

A MENDAVIA

-17:30 h. LABORABLES

A IRUN

-11:00 h. DIARIO

-19:40 h. DIARIO

A ZARAGOZA

-08:30 h. LABORABLES

AL HOSPITAL

"J. García Orcóyen"

-07:50 h. DIARIO

-09:00 h. DIARIO

-10:00 h. DIARIO

-11:00 h. DIARIO

-12:00 h. DIARIO

-12:45 h. DIARIO

-16:45 h. DIARIO

A LA RESIDENCIA

Santo Domingo

Ricla-Estella: 09:50 h.

Estella-Ricla: 12:15 h.



LA ESTELLESA, S.A.
Líneas regulares, alquiler autobuses,
excursiones nacionales e internacionales

Solicite presupuestos sin compromiso.
Tel y Fax: 948 52 65 09-18
Información horaria: Estación de Autobuses,
Paseo de la Coronación / ESTELLA • Tel: 55 01 27

BATZOKI
LIZARRA

Plaza Santiago, 2
Tfno: 948 55 28 08
ESTELLA / LIZARRA

INO
LIBRERIA-PAPELERIA
Antes, Librería Ortigosa

C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramirez, 2
Tfno. Y Fax: 55 03 83 • ESTELLA

ROD-VAR

• COLOCACION DE:

Moquetas,
Corcho,
Suelos plásticos,
Papel, telas,
Vinilos, etc.

Alberto Rodríguez
Pintor-decorador

• DECORACION PINTURA •
• PINTURA INDUSTRIAL •
• LACADOS Y BARNIZADOS •
• ESTUCOS •

Avenida Yerti, 27 • Tel. 948 54 62 54
Tel. Móvil 910 77 91 58 • ESTELLA



No se trata de un espectáculo ensayado, se trata de una danza en libertad



Lucy Rees, psicóloga equina

HÍPICA

Creando Centauros

Improvisaciones, en el Club Hípico Alto de Muru, que consiguieron la unión de caballo y persona.

“No es un espectáculo” aseveró Lucy Rees, una psicóloga equina del país de Gales que se ha hecho conocida por su manera de doma, calificada como natural. En el Club Hípico Alto de Muru, en las proximidades de Bearin, el fin de semana del viernes 25 al domingo 27, se pudo observar en acción a esta mujer y a un grupo de artistas. Estos días han servido para que el público asistente pudiera observar una relación de “tú a tú” con los caballos, estimulándolos con la danza y la percusión. En esta semana de trabajo experimental han buscado una comunicación armónica con el espíritu libre de

los caballos, por medio de expresiones artísticas. En algunos momentos los movimientos eran rápidos, otros más lánguidos pero el equino seguía los avances del artista.

Para la galesa los caballos son hermosos, con su finura, sus movimientos rítmicos, y, sobre todo, con su alma libre. Sus trabajos se basan en la doma natural, y su manera de acercarse a estos animales no supone someterlos sino utilizar los instintos de éstos para conseguir su compañía, “busco que el caballo quiera estar conmigo, y desarrollo con él un vínculo”. La referencia más próxima que quizá se conozca de

este tipo de doma, que no tiene que ver con los movimientos ensayados, está en la película de Robert Reford, “El hombre que susurraba a los caballos”. De este manera, suavemente y casi con susurros, esta mujer se ha acercado siempre a estos animales, “conozco la forma de doma de la que se habla en la película por el vaquero en el que se basa la historia”.

Lucy Rees concretó que no hace una valoración de otros tipos de doma, ni una crítica simplemente, para ella la natural es más sencilla y efectiva. “Es fácil porque vas con los instintos del animal, y es mucho menos peligroso”.



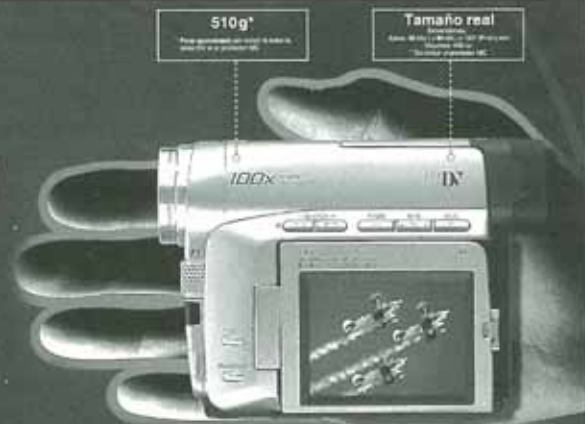
Clínica Dental

M^a José Goñi Viamonte
Médico Odontólogo
Col. 283

C/Calderería, 1 - 1^a Dcha
Tel 948 546 755 31200 Estella

Ven a aconocer el mundo digital

La videocámara,
con diseño «palm»,
más pequeña del mundo.



video ega

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax. 948 55 10 12 • ESTELLA

En media hora con cierta concentración puedes conseguir que el caballo te siga que no quiera escaparse. "Las historias nos ha presentado a este animal utilizado por el hombre para trabajos de fuerza. Solemos aplastar su alma para que nos sirva".

UN TRABAJO DE IMPROVISACIONES

La visión de uno de los artistas con los caballos fascinó al público presente. Caballos jóvenes que seguían los movimientos de bailarines y percusionistas, para descubrir las reacciones de animal y persona. Este tipo de trabajo e improvisación es la primera vez que se hace, en Alto de Muru, que ha apostado por la experiencia de esta psicóloga equina y un grupo de siete personas.

Rees a algunos los conoció a través de conferencias y le une a ellos el vínculo del amor a estos animales, configurando finalmente para esta experiencia un grupo de ocho personas, "gente con talento, con caballos con talento". El equipo que se unió el fin de semana para esta experiencia eran Esteban Labare, bailarín y actor de Barcelona; Victoria López Tavalan, bailarina de danza contemporánea de Plasencia; Sharon



La unión entre el caballo y la persona, clave para la improvisación

Kearly, jinete con formación de baile clásico y moderno de Inglaterra; Juan Sánchez de Guardamino, percusionista y monitor de equitación de Estella; Mario Hernández, profesor de percusión de Argentina, residente en Estella; Wilfredo Román Ibáñez, fotógrafo profesional de Palencia y Abigail Hogg, asistente de producción de Inglaterra.

Los equinos que participaron en esta novedosa experiencia pertenecían a Pablo Hermoso de Mendoza, el rejoneador de Estella, y Carmelo Giménez un ganadero de Lérida.

CENTAUROS

Centauros hace referencia a un personaje mitológica mitad humano y mitad caballo, y persiguiendo este vínculo con los equinos discurrió el fin de semana en Alto de Muru. La experiencia ha sido subvencionada por el Consorcio Turístico de Tierra Estella, y ha contado con la ayuda de Juan Sánchez de Guardamino y Elena Arrieta, del Centro Hípico de Alto de Muru, que además cedieron el lugar donde se ha realizado la exhibición.

Lucy Rees susurra a los caballos

Lucy Rees, que dejó su impronta en el club Hípico Alto de Muru, es psicóloga, domadora de caballos y viajera. Tras finalizar sus estudios del comportamiento y fisiología animal en la Universidad de Lon-

dres, realizó cuatro años de formación científica. Después se retiró a su finca en las montañas del País de Gales para estudiar el comportamiento de los caballos salvajes y enseñar la monta y trata-

miento de caballos de forma natural y armoniosa. Desde hace años es profesora de comportamiento equino en varias universidades Británicas.

También es escritora, con ocho libros publicados y traduci-

do a varios idiomas, entre los que está "La Mente del Caballo" en castellano. Durante este último año Lucy ha tenido gran éxito en España mostrando y enseñando sus métodos de doma natural. Fue

durante sus últimos cursillos cuando encontró los bailarines y percusionistas que inspiraron la idea de "Creando Centauros", una exploración de la comunicación corporal entre caballo y persona.

Bocatas
con el pan recién hecho

Menú y platos combinados

¡Prúbalos en...!

Bar IZARRA

C/ Calderería, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA•LIZARRA

●BAR MALE BAR●

MARCHA

AMBIENTE

LIZARRA

ESTELLA

En la calle Navarrería

Bocatas
con pan recién hecho

ESTELLA-LIZARRA

Bar Pigor

Tel. 55 40 54

C/ La Estrella, 6
Teléfono: 55 40 54 • ESTELLA

El Monasterio de Irache recupera la memoria de sus abades Munio y Arnaldo

Las lápidas funerarias de ambos clérigos se ponen de nuevo al descubierto

Hace un mes un visitante acudió al Monasterio de Irache con una intención muy clara, redescubrir las lápidas funerarias de dos de los abades del cenobio, Munio y Arnaldo, de cuya existencia ya informa el Catálogo Monumental de Navarra pero que habían caído en el olvido. Acompañado del guardia del Monasterio, Carmelo Ciordia, buscaron en el lugar donde las crónicas ubicaban estas piedras, en el pequeño vestíbulo que da paso desde el claustro a la iglesia. No era un sitio recóndito, todo lo contrario, uno de los más transitados por los turistas; pero el gran portalón de madera derecha del acceso conocido como "la preciosa" escondía a la vista las dos lápidas, colocadas en la parte inferior.

Un hallazgo que despertó la curiosidad al Profesor de Historia del Arte y miembro de la Asociación de Amigos del Monasterio de Irache, Antonio Sola, que en este tiempo ha investigado el tema y



Antonio Sola y Joaquín Ansorena, Presidente de la Asociación "Amigos del Monasterio Irache"

aventura algunas hipótesis. Sostiene Sola que el hecho de que ambas piedras tengan la misma inscripción con una pequeña variante indica que si bien pudiera haber restos de dos per-

sonas diferentes, quienes decidieron darles nombre no tenían muy claro a cuál de los dos abades correspondía optando por una medida salomónica. Así en una se puede leer "Munio et Arnaldus Abbates hic requies cunt" (Los Abades Munio y Arnaldo descansan aquí) y en la otra, encabezada por una cruz la transcripción es "Munio et Arnaldus Abbates hic in nomine Domini requies cunt" (Los Abades Munio y Arnaldo descansan aquí en nombre del Padre).

"Las piedras están muy conservadas por lo que lleva a creer que las tumbas estuvieron siempre en el interior del monasterio, bien en la iglesia o en el claustro, lo más probable porque allí se hacían los enterramientos", apunta Antonio Sola, que también aventura otra explicación para el hecho de que las lápidas se mantengan en tan buen estado, "o quizá se hicieron nuevas, a modo de reconocimiento, porque no hallaron las tumbas de ambos abades". El es-

**REGALOS
COMPLEMENTOS**
Hombre - Mujer

AZABACHE

Plaza de la Coronación, 4
167. 948 539 049 • 31200 ESTELLA

*Todo
en carpintería
de aluminio
y PVC*

ALUBEL

- VENTANAS
- PUERTAS
- BALCONERAS
- DIVISIÓN OFICINAS
- CONTROL DE ACCESO
- CONTRAVENTANAS
- VENECIANAS
- CORTINAS
- MALLORQUINAS
- BARANDILLAS
- FORJA EN ALUMINIO
- MAMPARAS DE BAÑO

948 539 500
948 539 049 • 948 553 868
FAX. 948 539 532

Carpintería Alubel, S.L.

FABRICACIÓN • INSTALACIÓN • ACRISTALAMIENTO

tilo de las lápidas, así como el hecho de que apenas exista documentación sobre ellas, lleva a creer a este profesor de Historia del Arte que se pudieron realizar a finales del siglo XII, "cuando el monasterio entra en decadencia y a diferencia de otras épocas donde las crónicas del momento eran abundantes, por el declive se descuida el narrar los avatares del cenobio".

TIO DE SAN VEREMUNDO

El Abad Munio gobernó el Monasterio de Irache desde 1054 hasta 1093, año en el que le sucede su sobrino, y luego santo, Veremundo. Por su parte Arnaldo fue Abad entre 1099 y 1122, y no relevó en el "cargo" al patrón de Villatuerta y Arellano, ni tampoco le unen lazos de parentesco con Munio ni con Veremundo, por lo que, a primera vista, resulta curioso que a ambos se les una en la misma tumba.

Sin embargo la explicación, una vez que se conoce la historia, tiene su lógica; como se ha comentado San Veremundo sucedió a su tío y, seguramente por su fama de santo, abandonaría el gobierno de Irache mientras que el resto de abades se mantenían al frente hasta que les llegaba la muerte. Presumiblemente, estando



Detalle de las lápidas funerarias de los abades Munio y Arnaldo.

con vida Veremundo a los benedictinos del Monasterio les parecería mal nombrar a otro abad; a esto hay que unir que si bien dicha orden que dependía de la casa cuna de Clunney que tenía por costumbre regir el cenobio con un Abad, Irache desde su fundación decide cobijarse a la sombra de Roma, que sí contempla la figura del Prior, una jerarquía menor y figura provisional hasta elegir un nuevo Abad. Por eso, tras San Veremundo se elige para este cargo a un tal García Iñiguez que gobierna el monasterio hasta la llegada de Arnaldo. Por lo tanto cronológicamente tras Munio y San Veremundo, en cuestión

de abades el siguiente es Arnaldo y no el prior Iñiguez, de ahí que ambos estén próximos en sus tumbas.

Se sabe que en el Monasterio de Irache no sólo duermen el sueño eterno Munio y Arnaldo, puesto que quedan restos de sarcófagos, como el enclavado en una de las naves de la iglesia del cenobio. De estilo gótico tardío y con una figura yacente encima de la lápida funeraria quizá el próximo reto para los Amigos del Monasterio de Irache sea descubrir la identidad del abad que descansa bajo esta mole de piedra. Y es que, de momento, sólo se sabe que pertenece al siglo XVI.



APRENDE INGLES CON NOSOTROS

Yes!

school of english

- * Clases de adultos mañanas y tardes
- * Clases para madres
- * Clases para gente que le gusta viajar
- * Preparación de exámenes oficiales
- * Profesor nativo y tituladas
- * Cursos de inglés en Inglaterra durante todo el año
- * Amplia experiencia

Paseo de la Inmaculada, 21 - 1ºB (Frente al Bar Lerma) 31200 ESTELLA • Tel. 948 553 815

En diciembre del año pasado se terminaron las obras de reforma del Ayuntamiento de Armañanzas y donde el antiguo piso de la maestra pasa a ser dependencias municipales, además de adecentar la fachada sacando la piedra, arreglar los aleros de madera y poner forja nueva en balcones, ventanas y el barandado de la escalera de acceso al Ayuntamiento. Un proyecto que ha supuesto una inversión que ronda los 25 millones de pesetas que han sido totalmente financiado por las arcas locales ya que, aunque se pidió la inclusión de estas labores dentro del plan trienal, finalmente el Gobierno de Navarra desestimó las ayudas.

El uso de las nuevas dotaciones fue inmediato al término de las obras ya que, justamente éstas se realizaron por falta de espacio. Hasta entonces la zona municipal del edificio que en su día fueron escuelas públicas y que tiene dos pisos, se limitaba a una pequeña sala de poco más de 25 metros cuadrados, mientras que ahora se dispone en la primera planta de salón de plenos, despacho para secretaria, archivo y un baño. Además se ha adecentado la puerta de entrada que, para salvar el desnivel de la calle, adopta unas escaleras de estilo imperio.

El resto del inmueble queda en la parte baja distribuido entre una sociedad-bar (las antiguas aulas para los chicos) abierta a todo el pueblo y dos salas (las clases de las chicas) de usos múltiples. También aquí se ha arreglado la puerta de acceso a estos locales con una arcada de medio punto coronada por el escudo de Armañanzas. Y



La Alcaldesa y la concejala Sania Ripa posan con el Ayuntamiento remodelado al fondo

ARMAÑANZAS

Inauguración oficial del nuevo Ayuntamiento de Armañanzas durante las fiestas patronales

Al acto acudió un antiguo maestro del pueblo, el actual Vicepresidente del Gobierno de Navarra Rafael Gurrea

en el mismo piso donde se ubican ahora las dependencias municipales queda un ala, lo que en su día fue el piso del maestro, alquilada a una familia que se ocupa de las tareas de aguacil.

EL ANTIGUO MAESTRO

Se ha esperado hasta las fiestas patronales de Armañanzas, que tienen lugar a finales de agosto, para hacer la inauguración oficial de las dependencias municipales. Una ceremonia en la que se quiso participara el anterior

Ayuntamiento, encabezado por Teodoro Oyón que fue Alcalde durante veinte años, y los concejales Emilio Ibarrola, Jesús Ordoñez, y José Angel Beaumont. La invitación fue cursada por la actual Alcaldesa Elsa Manso, en deferencia a aquella corporación que había impulsado el proyecto de la nueva casa consistorial.

También acudieron representantes municipales de los pueblos más cercanos como Torres del Río, Los Arcos y Lazagurria, además de un antiguo pro-



NOVEDADES

Tarzán
American beauty
La playa
Sin piedad

El hombre bicentenario
El coleccionista de huesos
Mandíbulas
Coartada criminal

PROXIMAMENTE

Jara "la pasión por la vida"
Falsas apariencias

Blanco perfecto
Pasión por vivir

ESTELA



fesor que había tenido en Armañanzas su primer destino, en 1962, y donde pasó seis meses. Hablamos del Vicepresidente del Gobierno de Navarra, Rafael Gurrea, que acudió acompañado de su mujer que pudo escuchar en boca de otros los recuerdos tantas veces referidos de Gurrea, como aquel en que llegó por primera vez a Armañanzas, con una maleta de cartón que tuvo que proteger de un airado temporal que, para más inri, dejó sin luz al pueblo. También se había invitado al Presidente del Gobierno de Navarra, Miguel Sanz, que tampoco quiso perderse esta cita y conocer así de primera mano las antiguas vivencias de su compañero de partido.

El acto, celebrado el domingo 27 de agosto, a partir de las doce del medio día, comenzó con una recepción en el Ayuntamiento donde la Alcaldesa impuso los pañuelicos rojos a los invitados, para de ahí todos juntos participar en la procesión en honor a la patrona del pueblo, la Virgen de Nievas. Después los presentes participaron en una misa, tras la cual se desplazaron al Ayuntamiento donde el párroco de la localidad bendijo las nuevas instalaciones, dejándose el honor de cortar la cinta inaugural a Miguel Sanz. Fue entonces cuando se hizo entrega al anti-



Momento de la bendición de la nueva Casa Consistorial

guo Alcalde de un reloj por sus veinte años de dedicación a Armañanzas para terminar la mañana con un lunch popular en los alrededores de la casa consistorial. Las autoridades, salvo el Presidente del Gobierno de Navarra que se tuvo que ausentar por otro compro-

miso, disfrutaron de una comida en el salón de plenos del Ayuntamiento, aunque sin duda lo más jugoso fue la sobremesa con un antiguo profesor que no escamoteó en divertidas anécdotas y recuerdos sobre su paso por Armañanzas.

Asamblea vecinal

La forma de gobierno de Armañanzas es bastante peculiar y en Tierra Estella, salvo algún pueblo cercano al que nos ocupa, nadie practica esta fórmula que se ha venido en llamar Asamblea Vecinal. Propia de localidades con menos de cien habi-

tantes, consiste en elegir a una única persona que se presente en solitario mientras que para los plenos y comisiones los vecinos delegan sus votos, por escrito y firmado en el Ayuntamiento, a otros habitantes del pueblo, responsabilidad que

en este caso ostentan Sonia Ripa, David Pérez de Albéniz, Javier Oyón y José Antonio De Castro. En cambio en la anterior legislatura Armañanzas sí que contaba con Ayuntamiento al "uso" ya que entonces tenía más de cien habitantes.

Guías de Naturaleza

Curso de Formación

Organiza



Consorcio Turístico de Tierra Estella

Realiza



Financia



Navarra
MEDIO AMBIENTE

Nafarroako Gobernua
Gobierno de Navarra

Plaza de inscripción

Miércoles,
20 de septiembre

plazas
Limitadas

Matrícula
5.000 pesetas

Fechas

22 de septiembre al 15 de noviembre

Horario

Lunes, miércoles y viernes
de 16h00 a 20h15
(88 horas: 48 de teoría, 40 de práctica)

Lugar

ESTELLA

Tendrán prioridad las personas residentes en Tierra Estella, que cursen o hayan cursado estudios de materias relacionadas con Medio Ambiente o los monitores de Ocio y Tiempo Libre que quieran ampliar conocimientos

Inscripciones

Consorcio Turístico de Tierra Estella

C/ Sancho el Fuerte, 6
31200 Estella

Tel. 948 55 27 11 / Fax 948 55 44 39

Email testur.mm@animsa.es

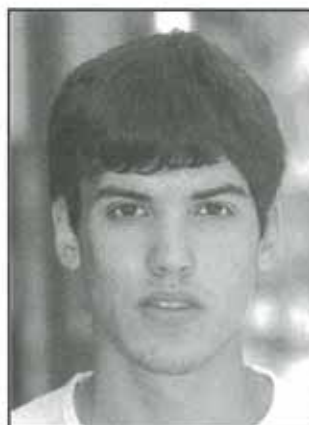
¿Cómo ha pasado usted el verano?

Atrás queda agosto, y atrás quedan las vacaciones. Da pereza comenzar con el ritmo cotidiano de un reloj, trabajo, prisas y vuelta a lo mismo, con una pequeña tregua de fin de semana que, después de tantos días de asueto, no sabe a poco. Y es que las vacaciones no consisten en grandes viajes, sino en desconectar justamente de la rutina, y así lo entienden a quienes les hemos preguntado por su verano... Aunque eso sí, en agosto no todo el mundo está de fiestas y algunos lo llevan francamente mal.



Roberto Arriaga
36 AÑOS. OPERARIO

◆ *"Lo he pasado bien, como todos los veranos. He salido por ahí, como a Zarauz, y claro la economía se dispara en gasolina, comilonas, cenas y juergas. Yo soy en verano de los de playa y discoteca".*



Aritz Romeo
16 AÑOS. ESTUDIANTE

◆ *"Bastante decentes y eso que hemos estado metidos en este pueblo donde no hay nada de ambiente pero con la cuadrilla haces salidas a fiestas de los pueblos o al monte donde te lo pasan muy bien".*



GESTION INMOBILIARIA

GPE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 948 54 69 03 •



VENTA DE PISOS EN ESTELLA

C/ MERKATONDOA (junto al Volante) Y C/ CARLOS VII.
Viviendas en construcción. Inmejorables condiciones de pago en cómodos plazos.

C/ Zaldu. Piso de 3 habitaciones, salón, con cocina y baño. En buen estado.

P^a Inmaculada. Piso de 3 habitaciones, salón, cocina, baño y terraza.

C/ Navarrería. Apartamento, 1 dormitorio, salón, cocina y baño. Reformado.

C/ Zapatería. Piso 3 dormitorios, salón, cocina y baño equipados. Calefacción individual.

C/ Comercio. Apartamento nuevo. 2 habitaciones, salón, cocina y baño equipados. Calefacción individual.

Avda de Guipúzcoa. Piso de 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Calefacción.

C/ Fuente de la Salud. Piso 4 dormitorios, salón, cocina, 2 baños, 2 plazas de garaje. Exterior. Muy buen estado.

C/ Carlos VII. Piso 3 habitaciones. Totalmente reformado, cocina nueva. Ascensor.

Plaza de Santiago. Apartamento, 2 habitaciones, salón, cocina y baño. Muy buen estado.

C/ Fray Diego. Piso de 4 dormitorios. Salón, cocina y dos baños.

BAJERAS

Subida a Ayegui
Ultimas naves desde 270m² Entrega inmediata

CERCANIAS DE ESTELLA EN VILLATUERTA.

En construcción chalets pareados con parcelas de 500 a 1.200 m². 4 dormitorios, 2 baños, salón, cocina, garaje para 2 coches, porche y jardín.

• **ALLO.** Casa de pueblo con patio y bodega. Cocina, 2 baños y 4 dormitorios.

• **VILLATUERTA.** Casa nueva. Salón, cocina, 2 baños, 2 habitaciones, garaje, bajera y patio.

• **ERAUL.** Casa nueva de piedra. Con dos plantas de 80 m².

• **LERIN.** Casa de 5 habs, salón, cocina, baño y aseo, terraza y pequeño terreno. Buen estado.

• **VILLATUERTA.** Piso a estrenar, 3 hab. salón, cocina eq. Garaje de 22 m².

• **LUQUIN.** Vivienda 3 habs, salón con chimenea, cocina equipada. Económica

• **ABERIN.** Casa 5 dormitorios, salón, comedor, 2 baños, patio, terraza y garaje

• **MURIETA.** Casa unifamiliar nueva, 3 dormitorios, 2 baños, garaje y boko con chimenea

• **AMILLANO.** Casa de pueblo en buen estado. Bajera, 2 plantas y desván.

• **ALLO.** Piso, 3 dormitorios, salón, cocina equipada, baño y terraza.

CHALET S

• **MORENTIN.** En construcción. Chalets adosados con jardín y bajera.



❖ *"Trabajando, no he tenido ni un día de fiesta, y da mucha rabia trabajar cuando todos están de vacaciones, sobre todo en fiestas de Estella. Cuando tengo vacaciones a mí me gusta la playa y la tranquilidad".*

Reyes Pérez de Pipaón
30 AÑOS. GUÍA LOCAL



❖ *"Por circunstancias este verano he estado sobre todo en casa, y sólo he podido ir tres días a la Cambrils. Me gusta el mar y ahora con la familia en plan tranquilo. La economía claro que se dispara, sobre todo en comidas porque son días en que no te haces ni un huevo frito".*

Angel Pascual
36 AÑOS. ADMINISTRATIVO



❖ *"Trabajando, pero bastante bien porque con el horario que tengo me da tiempo a salir por ahí de marcha a Sanfermines y a fiestas de los pueblos. A la playa no he podido ir, y ya tengo ganas."*

Virginia Fernández
22 AÑOS. CAMARERA



❖ *"Saben a poco pero han estado muy bien, algunos días en San Sebastián de donde yo soy, y luego aquí en Estella en fiestas. Me gustan que los veranos tengan de todo, marcha y tranquilidad, y aunque el bolsillo se resiente, para eso trabajamos durante el resto del año".*

Abigail Castrillo
22 AÑOS. EMPLEADA

MAURO
Mobiliario

Ctra. Logroño, 41
Tel. 948 55 23 36
Fax 948 55 23 36
AYEGUI

Un muro que se convierte en lienzo

Elvira Roitegui, estudiante de Bellas Artes, está pintando el muro de la calle Carlos II el Malo.

Elvira Roitegui Segura, una joven de 22 años de Larrión, tiene hasta finales de septiembre para decorar el muro de la calle Carlos II el Malo, un lienzo de enormes dimensiones. Esta estudiante de Bellas Artes en Bilbao consiguió el primer premio del novena edición del Concurso de Murales "Ciudad de Estella/Lizarra" organizado por la Comisión de la juventud y recibió 300.000 pesetas como premio. Ahora tiene que plasmar su obra con un presupuesto de 175.000 pesetas, "creo que este año ha participado menos gente porque el muro es muy grande, son 88 metros de largo por 3 metros en la parte más alta", explica la joven.

"Este es un buen premio y te gusta que tu dibujo esté en la calle", dice Elvira, para quien es una buena ocasión para que se conozca su manera de pintar. Es la primera vez que tiene ante sí un muro, aunque recuerda que en una pared del bar Bogarde de Burlada ayudó "como pinche" a su primo Andrés Alzueta, que trabaja en un taller de rotulación. Por eso, se deja ayudar por la tienda de pintura que le está aconsejando en el tipo de pintura e instrumental que utilizar.

Pintar en la calle le sirve para conocer de primera voz las impresiones de la gente, y a amontonar anécdotas. De hecho una vecina de esta calle no dudó en pedirle que pintase su balcón una vez que terminara su obra. El



Elvira Roitegui tiene entre sus manos un enorme lienzo de 88 metros

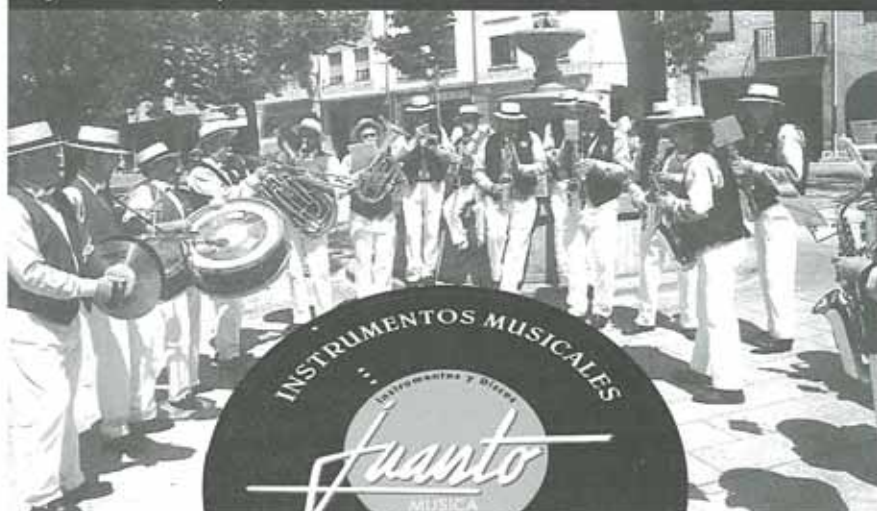
**Miguel Amatria
Villanueva**

**DECORACIÓN
DE INTERIORES**

- Pintura en general
- Estuco veneciano
- Papel pintado
- Parquets
colocación,
lijado y barnizado

Teléfono 948 54 66 98

C/ MAYOR, 73 • TEL. 948 54 68 55 • ESTELLA





La joven estudiante de Bellas Artes le gustaría enfocar su futuro en el diseño y la ilustración

problema es que dadas las dimensiones del muro, quizá el mes que tiene por delante no sean suficiente; a esto hay que añadir la cantidad de coches aparcados en la zona azul que no le permiten pintar con total comodidad.

PROCESO

Tuvo que esperar varios días, hasta el miércoles 23 de agosto, para dar las primeras pinceladas, en este caso fueron brochazos porque el primer paso era cubrir toda la pared de blanco. Después de esto cubrirá de color todo el muro, y podrá pintar las figuras, "se hacen a escala pero no es muy complicado". El trabajo, que lo tituló como la calle, trata de reflejar un paisaje al fondo, con personas caminando, "me gustan mucho los colores

fuertes, he escogido bastante variedad", comenta.

Desde pequeña le gustaba pintar, y por eso, no dudó en estudiar Bellas Artes en Bilbao; ahora sus pasos se dirigen hacia el diseño gráfico y la ilustración. Ha realizado un libro de niños para que aprendan las letras, "empezó como un ejercicio de clase, al terminar le hice unas fotocopias a mi sobrino Diego de 5 años, y en el colegio les gustó mucho". Ahora busca una editorial que le publique su libro, y espera trabajar como ilustradora, decantándose por el diseño gráfico. Así, en breve podrá ver otra de sus obras (si se subvenciona), un catálogo para una exposición de pintura, que ha realizado con otras dos compañeras.

Historia del concurso

Desde 1992 se ha realizado este concurso de murales para jóvenes "Ciudad de Estella/Lizarra" hasta llegar a la edición novena de 2000. Antes de las 13,30 horas del 14 de julio de este año se presentaron las obras, entre las que el jurado destacó la de Elvira Roitegui que debe pintar el muro de la calle Carlos II el Malo. Siguiendo la historia ya se han decorado:

1992

Totalidad de la calle Zumalacárregui, desierto

1993

Agua salada

1994

Calle Valdeallín

1995

Calle Valdeallín (continuación)

1996

Calle Zumalacárregui (primer tercio)

1997

Calle Zumalacárregui (segundo tercio)

1998

Calle Zumalacárregui (tercer tercio)

1999

Pasadizo de Santiago

2000

Calle Carlos II el Malo



GRAN OFERTA EN TODO TIPO DE MAPARAS DE BAÑO

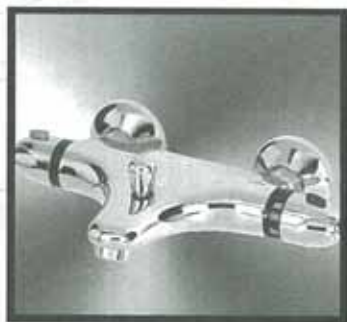


GRAN VARIEDAD EN ACCESORIOS DE BAÑO

GRAN LIQUIDACION DE MOBILIARIO DE BAÑO A PRECIOS EXCEPCIONALES



Bearin
Baños
Ctra. San Sebastián, s/n
Bearin / Navarra
Tel. 948 55 19 96



GRAN OFERTA EN GRIFERIA TERMOSTATICA

abrimos sábados por la mañana



"Las mascotas" de esta cuadrilla prometen diversión y resaca



Estamos de lo más frescos... Hasta la noche

ALLO

El cohete más joven

Begoña Fernández, con 24 años, se ha convertido en la persona más joven que da comienzo a las fiestas de Allo.

"Dar inicio a las fiestas de tu localidad es un orgullo", explicó Begoña Fernández, edil de Cultura que con 24 años se convirtió el pasado lunes 21 de agosto en la persona más joven que daba comienzo a las fiestas de Allo. Tras un minuto de silencio que guardaron por las víctimas del atentado en Sallent de Gállego en Huesca, se dio el pistoletazo a siete días de fiesta. "Gaticas y gaticos. Viva las Fiestas de Allo. Viva Allo. Viva el Santo Cristo de las Aguas", exclamó la Presidenta de la Comisión de Cultura. Minutos más tarde de las doce comenzó en la plaza un almuerzo compuesto de queso, embutidos y chistorra, del que dieron buena cuenta "gaticos" y "gaticas".

"Los Virtuosos", la banda de Allo, amenizó las calles desde primeras horas de la mañana, y fue uno de los centros de atención tras el cohete junto con los gigantes que portaban algunos jóvenes de la localidad. Tres gigantes y ocho cabezudos, perseguían a los pequeños por la plaza desatando sus sonrisas y algunas lágrimas. A las 12,30, acompañando a la corporación "a cuerpo de villa" se acudió a la Basílica del Santo Cristo de las Aguas donde se cantaron solemnes gozos.

consistorio de las subvenciones para cinco grupos culturales de Allo: Asociación de la juventud Aitarbela, Asociación juvenil El Ble, Asociación de padres de La Fuente, Asociación de jubilados la Magdalena y Colectivo de Mujeres Compañeras, que recibieron 175.000 pesetas cada una.

El alcalde de Allo, Victoriano Luquin Arrastia, también dio los premios de carteles en este acto. José Echávarri Arana de 13 años consiguió el primer premio, a pesar de su juventud, con un cartel en el

que tenía un lugar destacado la fuente. "El año pasado obtuve el segundo", comentó tras la entrega de 30.000 pesetas, con las que va a comprarse algún complemento para la guitarra eléctrica, ya que junto con la pintura, la música es otra de sus aficiones. El segundo premio de 10.000 pesetas lo obtuvo, Leyre Carlos Ochoa de 19 años, una joven de Allo que estudia diseño de moda, "me gusta mucho pintar y realicé un trabajo para el concurso con cartulinas de colores, y la fuen-



Ganadores del certamen de pintura de fiestas



Un buen escondite

SUBVENCIONES Y PREMIOS

Antes del cohete se hizo entrega en el



ALQUILER DE EQUIPOS DE SONIDO

Bares, Barracas, Fiestas y toda clase de Celebraciones

pide presupuesto sin compromiso



PONEMOS LA MUSICA EN TU FIESTA

Telf. 616 09 01 20

Telf. 626 22 11 59



Buen ambiente en la plaza momentos antes del cohete



A nosotras, de momento, nos sobran los chicos te y una figura humana".



La cantera está asegurada

programa con un presupuesto de 11 millones, habla con las asociaciones del pueblo, y según la concejala de Cultura "al gusto de todos nunca es pero se hace con todo el cariño". En esta semana se reserva espacio para todos con un día de la juventud, de la mujer, del niño, de la tercera "juventud" y los quintos del 82, del calvo, y de los

quintos del 54, 35 y de 1940.

Durante estas fiestas se ha estrenado la pavimentación de algunas calles, y se espera que en breve se realicen arreglos en la travesía. El alcalde destacó entre las obras de reciente implantación, el reloj nuevo que se ha puesto en La Iglesia, que dio sus primeros pasos el día de la Magdalena.

EL DÍA DE LOS CALVOS

"Sin un pelo de tontos", y con más implantación que el año pasado, se volvió a celebrar en Allo, el viernes 25 de agosto, el día de los calvos, uno de los actos más singulares del programa de fiestas. "El año pasado tuvo mucha aceptación ese día", comenta Begoña Fernández, "la novedad de este año es que hay dos días festival taurino". El Ayuntamiento, para organizar el

Un cohete al rojo vivo

Una de las atracciones del día de la juventud, en el cohete, fue la presencia de las cámaras de Euskal Telebista, que se acercó a vivir las fiestas de Allo con su programa "Navarra al rojo vivo". Las

cámaras recogieron el jolgorio de este pueblo y el ágape que les reunió los primeros minutos de la fiesta.

En la plaza los más jóvenes siguieron las vicisitudes de la cámara que recogía los testimo-

nios de los gaticos. El puntazo, el cachondeo, la patxeka, los pingüinos, el golpe, el trompazo, el moko, la bodega, son algunas de las peñas de la localidad, que han vivido la fiesta al "rojo vivo".

Bar Restaurante Rochas



Gran variedad de pinchos
12 variedades distintas de fritos

Próximamente
NUEVAS SORPRESAS

Postres
Macedonia casera
de frutas del tiempo
Mousse de chocolate
Helados variados

Pan, vino
y café incluido

Precio: 2.500 ptas. + IVA

Menu fin de semana

Entrantes

Ensalada de pasta
Surtido de entrantes
Arroz con almejas

Segundos (a elegir)

c a r n e s
Codillo de cerdo estilo alemán
con guarnición
o
Escalope de ternera

p e s c a d o s
Lenguado a la meuniere

C/Principe de Viana, 16 • Tel. 948 55 28 51 • 31200 ESTELLA/NAVARRA

Hasta estas últimas fiestas que empezaron el pasado 24 de agosto, Murieta había lanzado el cohete en la plaza de los Fueros de la localidad. Sin embargo, este año, bajo la mirada atenta de un grupo nutrido de muretenses y muretensas, se dio comienzo a estos días en el balcón del nuevo consistorio. Un cohete de estreno, porque la vieja estación del ferrocarril restaurada para Ayuntamiento se convirtió de nuevo en protagonista del primer día festivo, en el que se repartieron más de 30 botellas de cava.

A las 12,00 del mediodía, Jesús Mari Martínez de Morentin, Alcalde de la localidad, fue el encargado de este privilegio y tiró el cohete que anunciaba las fiestas. Con vivas a San Esteban, que en Murieta tiene hasta carrera ciclista, todos celebraron los primeros minutos de esta festividad que duró hasta el domingo 27, día del niño. "La primera vez que tiré el cohete - aclara el Alcalde- fue hace 15 años, cuando era de la Comisión de Festejos": "Ha sido distinto, la otra vez no tenía tanta responsabilidad como ahora". Para Jesús Mari Martínez de Morentin los nervios surgieron antes, pero al llegar el mediodía, ya en el balcón, "todo pasa con más normalidad".

El nuevo Consistorio, inaugurado el mes de junio, ha supuesto un mejor servicio para los habitantes del pueblo, según Jesús Mari "es más amplio, y permite una mejor atención". Entre los próximos proyectos de este Ayuntamiento está la realización de un polideportivo en Murieta para la comarca, valle de Lana, Valdega y parte de los pueblos de la Berrueza. La convocatoria, finalizó el 31 de agosto, por lo que en breve se sabrán los plazos del proyecto.



El Alcalde prende el cohete desde el nuevo balcón consistorial

MURIETA

Un cohete de estrenos

Murieta tiró el cohete por primera vez desde el Consistorio



Treinta botellas de cava cedidas por el Ayuntamiento regaron un buen ambiente

**Habitación matrimonio:
edredón, cortina y caídas;
todo instalado**

Desde 75.000



C. Mayor, 76
Teléfono: 948 555 090
31200 ESTELLA - LIZARRA

HOTEL - RESTAURANTE YERRI



Avda. Yerri, 35

31200 ESTELLA (Navarra)

Tel.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81

Cocina casera

Especialidad con productos de la tierra

CARTA - MENU

De lunes a viernes (excepto festivos)
coma por **1.200 ptas.** IVA incluido.

Viernes noche, sábados y festivos
2.500 ptas. IVA incluido.

Reserve sus comidas de empresa, comidas familiares, etc.



Hoy que vestirse de blanco para que el Ayuntamiento ponga el rojo al cuello.

PAÑUELOS ROJOS

Jesús Mari Martínez de Morentin destacó el deporte rural en el programa de fiestas, que ha contado con un presupuesto de 2.700.000. Uno de los detalles más llamativos, que ha realizado la Comisión, fue el reparto en el cohete de 150 pañuelos rojos con el escudo de Murieta a todos aquellos que acudieron vestidos de blanco, "hemos querido rescatar esta costumbre", aclaró el Alcalde.

La juventud de la localidad protagonista en la realización del programa des-

Un detalle fabuloso

Paseando por este nuevo Ayuntamiento Marisa Osés una vecina de Murieta, que pasa los veranos en esta localidad, expresó su alegría por este edificio, "es fabuloso, el pueblo requería este nuevo Ayuntamiento". Para la mayoría de las personas que también celebraron el cohete en el interior de consistorio, esta construcción recibió todas las alabanzas.

tacó dentro de los actos, uno muy popular, la primera grana paellada para 150 personas con quemada de ron. Olaia, Jaione, Ana, Anabel y Gema, un grupo de chicas de la comisión, hablaron de unas fiestas en las que tiene mucha importancia la marcha de las cuadrillas, "de los pueblos del valle, quizá sea la localidad con más txabisques". También para estas chicas de Murieta el toro de fuego es muy divertido, "llevan borrachos, silbatos, que salen cuando menos te lo esperas".

ROAL
2000

INMOBILIARIA

Pº Inmaculada, 33bis bajo

Tel. y Fax. 948 55 64 85

31200 ESTELLA

inmobiliariaroal2000@hotmail.com

Plaza de la Cruz
(esquina Sangüesa)
Tel.: 948-24.55.03
Fax: 948-29.02.79
Pamplona

De 5 a 10 millones

Estella. Apartamento. Pza. San Juan
2 habitaciones, cocina independiente, amplio salón

Morentin. Económica
Casa para entrar a vivir. Excelente terraza
Vistas panorámicas

Ayegui
Bajera céntrica, 56m

Lodosa. Pisos.
Excelentes condiciones, 3 habitaciones
bajera. Chollos económicos

De 10 a 15 millones

Tierra Estella. Valle de Lana
Excelente casa con terreno para entrar a vivir. Totalmente reformada. Vistas a Sierra de Loquiz.

Villatuerta. Piso a estrenar
Zona de nueva construcción, cerca polideportivo, cocina montada. Garaje, económico

Tierra Estella. Casa de Piedra
3 alturas, terreno adosado. Excelente ubicación

Estella. Zona plaza de los Fueros
Piso de 107m. Excelente situación

Estella. Plaza de los Fueros
Piso reformado, para entrar a vivir

Morentin. Casa nueva
Para entrar a vivir. Salón con chimenea.
4 habitaciones, 2 baños. Excelente ocasión

De 15 a 20 millones

Estella. Unifamiliar
4 habitaciones, dos baños, terraza, bodega, txoko, garaje.

Ayegui
Piso nuevo. Materiales de 1ª calidad
Todo exterior. Vistas únicas

Más de 20 millones

Bearin
Unifamiliares en construcción
Materiales de primera calidad. Amplio terreno

Estella
Chalet espectacular. 11.000 m2 de terreno paseos, bosque, huerta, frontón, piscina

Estella. Calle Comercio
Piso a estrenar. Equipado
Tres habitaciones, dos baños
amplio camarote

Estella. Zona residencial
4 habitaciones, dos baños, garaje, txoko

Estella. Ibarra I
Dúplex. Ocasión. Urbanización "El Puy".

Estella. Zona Monasterios
Piso de 4 habitaciones, dos baños,
amplio salón, gran terraza, ascensor.
Vistas espectaculares

Tierra Estella. A 7km de Estella
Chalet de Lujo
Parcela 1000m2., muy amplio.
Garaje, bodega. Excelentes materiales

Terrenos

Amplia oferta de terrenos en la merindad de Estella
desde 4.500.000

Un reinado que dura siete días

Aitor Sagasti y Alicia Makua estrenan reinado en las fiestas de Dicastillo

Tras el chupinazo anunciador lanzado por un nervioso edil de Agricultura, Nacho Fernández, comenzó el reinado de los Reyes de las fiestas de Dicastillo. Las cuadrillas de la localidad eligen entre los jóvenes a los protagonistas, y este año, la vara de mando recayó en Aitor Sagasti Garnika y Alicia Makua Solana, ambos de 21 años. "No lo esperábamos", dijeron al unisono, y los dos coincidieron en que sus respectivas amigas, "Los Rebeldes" y "El Vendaval" se pusieron de acuerdo para esta elección. En el consistorio, tras el chupinazo, Nacho Fernández, que momentos antes había tirado el cohete, y Arantxa Juániz, Concejal de Festejos, entregaron las bandas a los reyes.

La función de esta pareja, cuya elección está presente en las fiestas desde hace 10 años, (al principio sólo era una chica), es la de entregar los premios a lo largo de los siete días. "El sábado iremos a misa mayor en honor a nuestros patronos", comentaron estos jóvenes que el 26 de agosto entregaron unos ramos a San Emeterio y San Celedonio.

LOS YULIS

El primer día de fiestas, el viernes 25 de agosto, Nacho Fernández tiró el cohete anunciador, "tengo un crío que nació hace un mes, el mismo día que cumpla los años y se lo he dedicado a él, y a toda la familia". La elección como "cohetero" en estas fiestas le ha hecho mucha ilusión a este edil, que desde joven pertenece a la cuadrilla de los Yulis, ahora convertida en sociedad. "Vivimos las fiestas todos jun-



Aunque estaba nervioso, Nacho Fernández, cumplió perfectamente su cometido



Unos disfrutaban la fiesta fuera y otros tras la barrera

La niña 3.000.000 de Madrid

En el cohete de Dicastillo, en la plaza se encontraba un vecino de Albacete, Agustín García López, que desde joven vive en Madrid, pero cuya vinculación con Dicastillo le llega por su mujer Carmen Fernández Bastera. Su cuadrilla lo salu-

dó con entusiasmo y no dudó en recordar a los presentes que era el padre de, M^a Carmen García, la que hace 32 años se convirtió en el habitante 3.000.000 de Madrid. Una mención que entonces colmó de regalos, flashes de fotos, y conmemoraciones

a un bebé de la Villa de Madrid, "La verdad que fue todo un acontecimiento", recuerda el orgulloso padre, que ahora comparte sus amores con una nieta que nació el mismo día que su hija, el 6 de agosto de hace dos años.

mercadería
lencería
corsetería

la sombrerera
Comercio, 6 • Estella • 948 550 841

CERVECERIA
THE CORNER
NUEVA GERENCIA

HAMBURGUESAS / FRANKFURT
BOCADILLOS CALIENTES EN BAGUETTE
SANDWICH VARIADOS / PATATAS BRAVAS

C/ NAVARRERIA, 40
TEL. 948 556 200

CERRADOS
LOS LUNES



tos, somos 13 amigos desde niños, y ahora participan nuestras mujeres".

Con un presupuesto de cuatro millones y medio se ha elaborado un programa completo de siete días de fiestas hasta el 31 de agosto. Entre las novedades que destacó Arantxa Juániz, Concejala de Festejos, fue la asistencia de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Uharte Arakil, el sábado, y, el domingo, la música de los gaiteros de San Adrián.

Entre los invitados por el Ayuntamiento de Dicastillo para el cohete, estuvieron presentes el Presidente del Parlamento, José Luis Castejón, la Senadora, Rosa López y la Alcaldesa de Estella, M^a José Bozal. "Suelo venir a fiestas de este localidad, de la que tengo muchos recuerdos ya que mi madre nació aquí", explicó la senadora estellesa Rosa López, que ha disfrutado en su niñez de esta semana festiva.

RECORRIDO POR LAS CALLES

Tras el cohete, se realizó el concurso de pancartas, cuyo primer y segundo premio



Las cuadrillas de mozas arrancaron con ganas las fiestas de Dicastillo



Un "intruso" se cuela en la foto.

recayó en "El enjambre" y "Los presos", respectivamente. En la pancarta ganadora, con 10.000 pesetas de premio, los jóvenes habían recreado el Ayuntamiento como si del plató de Gran Hermano se tratara. En el caso del dibujo de "Los presos", que recibieron 5.000 pesetas, la cuadrilla había utilizado como recurso la campaña de autobuses que ha recorrido las fiestas de la merindad, pero con el título "Voy y no vengo".

Uno de los momentos más significativos del primer día, es la sucesión de vueltas en la plaza, acompañados por la música de la txaranga "Malatxo" de Tafalla. Después, el paseo por las calles de la ciudad es el inevitable protagonista, una procesión musical, lleva a los discatillenses por todos los rincones de la localidad.

La banda Bizkarra

En años anteriores, el Ayuntamiento de Dicastillo ha contratado a la banda Bizkarra de Dicastillo para poner la nota musical en las fiestas. En esta ocasión, esta txaranga no quería perderse ni

un minuto de diversión del primer día, y ha cedido el testigo en vísperas a la de Tafalla, "Malatxo". Entre los componentes de Bizkarra están el Alcalde de Dicastillo y presidente de la Banda,

Carmelo Salvatierra Macua, y la edil de festejos, Arantxa Juaniz, con un total de 30 miembros, todos ellos jóvenes del pueblo.

Llevan tocando desde el 94, cuando hicieron su primera salida

en fiestas. Y el año pasado organizaron la III concentración de txarangas de Tierra Estella, donde todos interpretaron la pieza compuesta para la ocasión por el Director de Bizkarra, que comparte

esta labor con su padre, de igual nombre Fernando Sánchez. Esta fanfarre además no pierde la oportunidad y realiza varias salidas en verano y en invierno se suelen acercar hasta Gerona.

CRISTINA



Con la comodidad de tener todas las servicios en el mismo centro

PELUQUERÍA MIXTA

- MANICURA •
- LIMPIEZA DE CUTIS •
- MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE •
- MICROPIGMENTACIÓN •
- DEPILACION CERA FRÍA Y CALIENTE •
- DEPILACIÓN ELÉCTRICA •
- SOLARIUM • UÑAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES •
- AROMATERAPIA • TATUAJES •
- PERMANENTE Y TINTE DE PESTAÑAS •

948 55 15 14

Estaremos encantadas de atenderles de 8,00h a 13,00 y de 16,00 a 19,30h. Viernes, abierto todo el día. Sábados de 8,00h a 14,00h.

ESTELLA • 07/09/00 • CALLE MAYOR Nº 197



Los dantzaris y gaiteros de San Jorge llenaron de folclore el frontón de Arguiñano



Las exposiciones recrearon viejas escenas rurales

VALLE DE GUESÁLAZ

Arguiñano, protagonista del valle de Guesálaz

Este pequeño pueblo de 48 habitantes acogió al resto de localidades del valle de Guesálaz.

El sábado 26 de agosto Arguiñano fue el protagonista indiscutible de la fiesta del valle de Guesálaz. En sus sexta edición. A este pequeño pueblo de 48 habitantes se acercaron el resto de localidades del valle para disfrutar de un día festivo desde primeras horas de la mañana. El pueblo que pasó el testigo de la fiesta del valle fue Esténoz, y en esta ocasión Arguiñano no ha dudado en restaurar casas y zonas del pueblo para recibir la jornada festiva. Txarangas, Trikitilaris, dantzaris caldearon el ambiente que se mantuvo durante todo el día.

Durante el verano las 14 familias que habitualmente conviven en esta localidad ven doblado su número hasta 30, por lo que la colaboración entre los vecinos ha sido todo un éxito. Como explicó el alcalde de Arguiñano, Bautista Domínguez, ha sido mucho trabajo pero con un resultado excelente, "unas 15 mujeres del pueblo han destinado todo

su tiempo remodelando la iglesia, preparando las exposiciones, y limpiando las calles". Así, entre los edificios que se han restaurado para la ocasión estaban la "casa concejil", la fuente de piedra de 1867 - en cuya reconstrucción ha colaborado la Institución Príncipe de Viana - el lavadero, y el frontón.

Para la tarde, después de una copiosa

La colada de antaño

En el lavadero se incluían los distintos elementos de una colada de antaño, para cuya elaboración se había contado con los mayores del pueblo. Entre los productos que se utilizaban estaba la ceniza que, con agua ardiendo, funcionaba como lejía y el azulete que se añadía en el aclarado. Todo un proceso, y un costoso trabajo, que las mujeres de Arguiñano retrataron en el lavadero.

comida, que reunió a unas 350 personas, se dejaron las tradicionales jotas a cargo de "Brotos Navarros" y los partidos de pelota. El fin de fiesta se puso con una cena seguida de una verbena popular con la orquesta Milenium.

PARQUE TEMÁTICO

Como si de un parque temático se tratara las mujeres, ayudadas por más habitantes del pueblo, habían preparado una ruta por varias casas de Arguiñano. Cinco exposiciones con distintos recursos como protagonistas, enmarcaban la localidad del valle de Guesálaz. Para preparar las muestras, las mujeres habían acomodado las calles, indicando las casas o bajeras que acogían estas cinco exposiciones.

En una de las casas, Presen Lorente Pérez de Obanos, presentaba sus cuadros de pintura al óleo. Este artista lleva 20 años pintando, y entre sus obras se



RICARDO ROS

Joyería-Relojería



C/ Baja Navarra, 5 • Tel. 948 / 55 46 03
31200 ESTELLA / NAVARRA

Marmoles

JORBAR

Arte funerario
Encimeras
Revestimientos

Poligono Merkatondoa, 25
Tel./Fax 948 546 767
Estella/Lizarra





Aperitivo para todos en la plaza



El baile, protagonista de la fiesta del valle

Bandeo de campanas

Desde el bandeo de campanas a las 8,00 de la mañana, los habitantes de Arguiñano, como en otras ocasiones han hecho los pueblos del valle que les han precedido, iniciaron un día lleno de actos. A la misa, oficiada por el párroco Inocencio Rozas, le siguió un aperitivo y una competición de tiro al plato. Posteriormente, el alto número de visitantes que pasaron por Arguiñano, se congregaron alrededor de las danzas regionales de San Jorge (Pamplona) con gigantes y gaiteros del mismo grupo, y el deporte rural.

calcado la manera de lavar en estos lugares; incluso una figura de una abuela y una niña mantenían el jabón en sus manos. Cómo se vivía antiguamente, se retrataba en una cocina en la que no faltaba ningún detalle, desde la matanza del cerdo hasta el desgrane del maíz. Por último, una exposición que recogía herramientas de trabajo agrícolas, forestales y de carpintería, junto a fotos del pueblo y del valle.



También hubo distracciones para los pequeños.

encontraban varias que tenían la geografía navarra como protagonista, como la "Iglesia de Arguiñano" y la "Calera del valle de Baztán". En la "casa concejil" recientemente restaurada, se había situado una escuela, copiando fielmente la disposición que los colegios tenían antaño - pupitres, mapas, figuras geométricas-

Otra de las exposiciones estaba ubicada en el lavadero, y las mujeres habían



Rosario Armañanzas

**Mantelerías
Toallas
Juegos de cama
Fundas nórdicas
Mantas
Colchas**

Plaza de los Fueros, 35
Tfno: 948 55 06 47
ESTELLA



Foto de familia de las cien "Iranzus" en el claustro del monasterio

REUNIÓN

¿No te llamarás Iranzu?

En el Monasterio de Iranzu, situado a 10 kilómetros de Estella, se reunieron unas cien mujeres con este nombre.

“**N**o te llamarás Iranzu?”, podían haberse dicho unas a otras. Desde hace 18 años, el Monasterio de Iranzu, en Abárzuza, reúne a las mujeres con este nombre en una celebración, que resulta una buena excusa para conocerse. Con el nombre de la Virgen que preside este templo, más de 100 mujeres acudieron el sábado 2 de septiembre a este singular encuentro. En un principio, el mes de mayo era el elegido para la reunión, pero desde hace cuatro años se decidió dejarlo en el calendario para septiembre.

La eucaristía comenzó a las 18.30 horas oficiada por el padre Jesús Jiménez, párroco de Abárzuza y Superior del Monasterio, ayudado por los padres Asterio Díaz y Max Santamaría. Antes del ofertorio, todas las niñas, adolescentes y mujeres hicieron una ofrenda floral a la virgen, que pintó de color el altar. La iglesia se llenó de la voces del coro Gregoriano de los amigos de Iranzu, con 15 miembros, que terminaron sus cantos con La Salve Regina. Hace 8 años, nació la fundación de amigos del Monasterio junto con el coro; en la actualidad el presidente de la agrupación, con más de 200 socios, es el Provincial de los teatinos Vicente Arteaga.

Tras la eucaristía, una foto de familia

reunió a “las Iranzus” en el claustro, una instantánea singular en la que no pasó desapercibida la belleza de este Monasterio. Después las familias que acudieron al evento, disfrutaron de un lunch, donde pudieron contar anécdotas y curiosidades unidos por un nombre el de Iranzu.

UN RECUERDO PARA SIEMPRE

A pesar de que los últimos años se han inscrito más personas, dado su difusión en los medios de comunicación, desde el comienzo de esta iniciativa hace 18 años, 517 mujeres y un hombre, Iranzu Tena de Baracaldo, están registrados. Vicente Razquin, director del Centro de Interpretación de Iranzu, explica que las Iranzu que pasan por el templo tienen una página en un libro para dejar su firma junto con algunas palabras. “Llaman y se interesan, es voluntad de ellas apuntarse en el fichero”, explica Vicente Razquin,

quien sonríe cuando se acuerda la frase que dejó una niña en el libro de firmas, “que bonito es el Monasterio de Iranzu - dice la pluma de la pequeña- pero más bonita es la virgen”.

Se completó el primer libro, y se ha comenzado un segundo, y a parte el Monasterio lleva un fichero en el que se apuntan datos como el nombre, apellidos, dirección y teléfono, “en el caso de ser menores se ponen los nombres de los padres”, explica Vicente Razquin. Este fichero es utilizado cuando el Monasterio se pone en contacto para este día con las inscritas, “también se manda una invitación con el programa a los ex-alumnos del colegio, que hubo hace 20 años, a los coralistas y amigos de la casa, y nos ponemos en contacto con los pueblos de alrededor con un buzoneo”.

Hay registradas Iranzus de todas las autonomías, pero la fama de esta Virgen

Dos pequeñas Iranzus

La inscribieron el viernes 1 de septiembre, e Irantzu Arrieta Lobo, de Alsasua estaba en la reunión con sus padres Mertxe y Roberto. La pequeña de 36 meses correteaba por el claustro, “se lo ha pasado bien, pero, claro todavía no se ha enterado de mucho”, aclaró su madre. El nombre lo escogieron porque les parecía bonito, y te-

nían referencia de él ya que Mertxe Lobo solía ir de campamento al Monasterio.

Sin duda, la más joven que acudió a la cita era Iranzu Martínez Los Huertos, con apenas 36 días de vida. Su madre Marisol, de Estella, y su padre David, de Barcelona, habían ido al Monasterio con la pequeña ya que cuando fueron a

apuntarla se enteraron de la reunión. Marisol dudó en ponerle el nombre porque le relaciona con la tierra, “siempre me había gustado, no es raro, ni impronunciable”. En otras ocasiones, esperan tener vacaciones en estas fechas para acercarse a la cita, porque según Marisol “es una buena excusa para ver el Monasterio”.

pasa las fronteras y en el fichero hay apuntadas mujeres de distintos países: “una argentina, una peruana, una venezolana, tres mexicanas, un polaca y dos escocesas”, aclara Vicente Razquin. Además, la repercusión de este acto ha hecho que los días previos al acto, se apuntaran varias “Iranzus”.

ACADEMIA ARALAR



**EXAMINATION RESULTS
FOR THE ACADEMIC YEAR 1999/2000**

87% DE APROBADOS

Nuestra más cordial Enhorabuena a todos

YOUNG LEARNERS ENGLISH: STARTERS

AITZIBER ALEGRIA LOPEZ	N
ANDREA BARBARIN ALONSO	N
ASIER LOPEZ DE GOIKOETXEA	A
BEATRIZ QUINTANILLA MORALES	B
ELENA JIMENEZ HERCE	B
ELIZABETH SAINZ FERNANDEZ	N
GONZALO SOTO ESCUDERO	SB
GORKA PUERTA ARZOZ	SB
IGOR JUANIZ SANCHEZ	N
IÑIGO MORALES SANZ DE GALDEANO	SB
JAVIER ARAMENDIA ALFARO	SB
JOKIN ESPARZA PEJENAUTE	B
JOSECHU ALMENDROS GOMEZ	B
JUAN SANCHEZ ARBIZU	N
LEYRE MARCO OROQUIETA	N
MERCEDES HERNANDEZ JUANIZ	B
NAROA ROMAN MARTINEZ	SB
ÓSCAR ECHÁVARRI LÓPEZ	B
RAFAEL ALEN BELARRA	SB
SONIA SENOSIAN VERGARECHEA	N

YOUNG LEARNERS ENGLISH: MOVERS

ADRIANA DIAZ ARRARAS	N
ELVIRA CASADO ECHAVARRI	B
IGNACIO FUENTES URRIZA	B
IOANA ESLAVA FERNANDEZ	B
JONATHAN HARDISTY ALCALDE	SB
JUAN ALBENIZ AZANZA	B
LORENA ECHÁVARRI LÓPEZ	B
PATRICIA MAYA GARCIA	N

YOUNG LEARNERS ENGLISH: FLYERS

CARLOS SAN MARTIN FERNANDEZ	N
EDURNE SANCHEZ ARBIZU	A
FÁTIMA PAREJA CORTEJOSA	B
GUILLERMO NAPAL ONGAY	SB

KEY ENGLISH TEST

ALBERTO GIL AGUINAGA	B
ALICIA LÓPEZ MARTÍNEZ	SB
BEATRIZ BACAICOA SANZ	B
ENRIQUE ORTIGOSA DIAZ	B
IÑAKI ABARZUZA VIDAURRE	B
IÑAKI MORENO HERMOSO	SB
JAVIER SANZ DE GALDEANO	B
LAURA ARBIZU URRRA	B
LUIS ANGEL AZCONA ZUDAIRE	B
MIKEL DIAZ NOAIN	B
BORJA ETAYO GARAYO	B
IÑAKI MARTINEZ CHANDIA	B
SERGIO REY AZCONA	SB

PRELIMINARY ENGLISH TEST

ARANTXA GARCÍA SALINAS	B
BRUNO BERUETE ERCE	SB
DAVID MOSEN ANSORENA	SB
ELENA SUCUNZA MONTERUBIO	B
ENEKO JOSÉ PARRAGA GONZÁLEZ	B
IRUNE LUNA COSO	B
MARIA PEREZ RUIZ DE LARRINAGA	B

FIRST CERTIFICATE IN ENGLISH

ANA PINILLOS SANZ	B
ANA SÁNCHEZ CHOCARRO	B
ANA BELEN ORTIGOSA MATEO	N
BEATRIZ PERAL ROS	B
BELEN MARTINICORENA GIL	B
BLANCA ESTHER CUBAS	N
CARLOS JAVIER FERNÁNDEZ ALBARRAN	B
CARMEN JARA MAÑERU	B
CRISTINA ECHEVERRÍA ALECHA	B
GEMMA IRIGOYEN GARCIA	B
JOSÉ MIGUEL VILLANUEVA URRIZA	N
Mª ASUN ARROYO CASARES	B
MARÍA ZÚÑIGA LACRUZ	SB
SERGIO AZCONA URREA	B
SUSANA MERINO NAVARRO	N

CERTIFICATE IN ADVANCE ENGLISH

ITZIAR PASCUAL ITURBE	B
-----------------------	---

CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ENGLISH

MAITE PINILLOS IBAÑEZ	B
MIKEL OCARIZ ORMAETXEA	N

BUSINESS ENGLISH CERTIFICATE II

Mª PUY URRRA LOMBIDE	N
----------------------	---

CALIFICACIONES: A = Aprobado B = Bien
N = Notable SB = Sobresaliente

**EL CURSO COMIENZA
EL 12 DE SEPTIEMBRE**

**Ven a matricularte cuanto antes
y así podrás aprovechar al máximo
nuestras nuevas
instalaciones para cursos multimediales**

**IF YOU HAVE TRIED THE REST, IT'S NEVER TOO LATE
TO TRY ARALAR THE BEST**

Las mujeres, protagonistas del txupinazo de Arróniz.

En el encierro del domingo 3 de septiembre se escapó una vaquilla

Dice Antonio Barbarin Gari-soain, Alcalde de Arróniz, que en las fiestas de este año tanto él como el resto de compañeros de corporación estuvieron de acuerdo en no ser ellos los protagonistas del txupinazo. Y es que el primer cohete entre los "sopicones" generalmente ha sido cuestión municipal hasta las presentes fiestas donde

se quiso que la recién surgida Asociación de Mujeres "Aranbeltza" de la localidad, fuera la encargada de abrir los siete días de celebraciones.

Los honores de encarnar en una sola mano la voluntad de las más de cien socias de esta agrupación fue su Presidenta, Conchi San Juan, que además en estas fiestas pudo disfrutar de otro momento entrañable el Día del Jubilado, el lunes 4 de septiembre. En esta jornada, como acostumbra la Asociación de Jubilados "Santa Cecilia" de la localidad, se rinde homenaje a un matrimonio de la tercera edad buscando parejas "decanas" dentro del pueblo. Y quiso la ca-



Todos tenían muchas ganas de cohete y Conchi San Juan dispuesta a dar el gusto



premiaron su longevidad con ramos y placas conmemorativas del acto.

Volviendo al cohete, que fue el sábado 2 de septiembre a partir de las doce desde el balcón consistorial, abajo en la plaza (convertida en coso taurino durante fiestas) los "sopicones" esperaban con muy bien ambiente el pistoletazo de salida para iniciar la diversión. Una juega a la que ya, desde sus primeros compases, ayuda el



Aunque el cuerpo no acompañe, hay muchas maneras de seguir la fiesta

Ayuntamiento repartiendo más de veinte kilos de txistorra entre los presentes, regados con los cincuenta litros de sangría que el Club Deportivo Zalatorra prepara y reparte a todos lo que quieran darse el primer trago festivo. Por su puesto que en esta estampa festiva no faltan los pasacalles y jotas gracias a la Asociación Musical "Jurramendi", surgida de la desaparecida banda local "Mendizarra" y que ha conseguido en esta nueva andadura reunir a un buen número de antiguos componentes, más de treinta músicos.

VAQUILLA FUGADA

Sin duda uno de los mayores atracti-

sualidad que los escogidos este año, Demetrio Echeverría y Amparo Díaz, sean suegros de Conchi San Martín, y como ella también tuvieron el reconocimiento de los vecinos de Arróniz que



CARNICERIA Y CHARCUTERIA
JAVIER
Especialidad
en Carnes de Tierra Estella
C/ Mayor, 86 • Tel. 55 08 34 • ESTELLA

CLINICA DENTAL



A.M. Tellechea González
Médico Odontólogo

C/ Baja Navarra, 2, 1ºD
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA
Navarra



La música, con "Jurramendi", otra vez en Arróniz



Este pequeño no estaba dispuesto a renunciar al pasacalles

vos del programa de fiestas en Arróniz son los festejos taurinos ya que entre los "sopicones" existe una gran afición que les lleva a organizar hasta once encierros y suelta de vaquillas. De hecho aquí el "Pobre de Mi" tiene sabor taurino ya que, la madrugada del último sábado de fiestas (el 9 de septiembre), se prolonga hasta las ocho de la mañana del domingo para asistir al último encierro y capea en la plaza.



Cincuenta litros de sangría por el Zaramonza



Cánticos y euforia en fiestas

No será hasta una hora después cuando se lance el cohete que ponga el punto y final a las fiestas; eso sí, para que nadie decaiga por el camino en esta larga noche, el consistorio a las seis y media de la madrugada ofrece un reconfortante chocolate.

En total se destinan un millón trescientas mil pesetas para encierro y capeas, amoldando calles y cosos del pueblo para acoger las carreras de la mocina por la Balsa y los Muros hasta desembocar en la plaza que, como ya se ha comentado, trastoca su pavimento habitual por una apretada arena. Los encierros matutinos son tres, los dos

sábados a las ocho de la mañana y el Día de las Cuadrillas, con quien se tiene la deferencia de dejarles dormir un poco, y no será hasta las doce y media. Otros cuatro se reservan para la tarde, y el mismo número a la noche, aunque en esta ocasión no se tratará de medir distancias a la carrera entre asta y espalda, sino de una capea en la plaza de doce y media a una y media. Y finalmente queda el del último día de fiestas para entonar, entre recorte y recorte, "el Pobre de Mi".

Este año la anécdota de los festejos taurinos lo puso "Gata", una novilla de cinco años y de casta navarra pertene-

ciente a la ganadería de Vicente Domínguez, de Funes, que en el encierro dominical de la tarde del 3 de septiembre, embistió una de las puertas del vallado logrando abrir hueco. Comentaba con humor un vecino del pueblo que, "lo último que le hemos visto ha sido la cola porque ha sabido esconderse muy bien", y lo cierto es que el bicho, a pesar del intenso rastreo que en el cruce de Allo y Arróniz (cerca del desvío hacia la Villa de las Musas) habían llevado a cabo Guardia Civil y el ganadero, no había podido ser atrapada.

Desde la familia Domínguez se apuntaba a que al día siguiente de la primera batida (4 de septiembre) iban a llevar los mansos a este paraje, "porque con tanta maleza y sitios para refugiarse, será difícil que por sí sola salga al descubierto". Dicen que la cabra tira al monte y este animal, del que sus dueños destacan su bravura y buen carácter, recordemos que se llama "Gata" por lo que igual busca refugio en el cercano Allo.

Visitent
Nuestra Dirección

Bar
Monjardin

Reserve nuestro salón privado para reuniones, cenas, despedidas, lunch... (máximo 40 personas)

Especialidades:
-Cazuelicas
-Pinchos
-Bocatas

Preparamos tu cumpleaños...

Plza. de los Fueros, 24
Tel. 948/55 12 16

ROMA
BAR

Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

Valle de Santesteban

Día del Valle de Santesteban

(Azqueta, Urbiola, Igúzquiza, Labeaga)

Labeaga acogerá este año el programa de actividades

-Viernes, 8 de septiembre.

20:00 h.- Café Teatro con el grupo "Melody Sisters"

22:00 h.- Chistorrada popular

-Sábado, 9 de septiembre

08:00 h.- Auroras

12:00 h.- Misa de hermandad

13:00 h.- Deporte Rural con Mikel Saralegi

14:30 h.- Degustación de calderetes

15:00 h.- Comida popular

17:00 h.- Juegos infantiles

19:00 h.- Rifa "sorpresa" y entrega de premios

19:15 h.- Música con el grupo "Cuarteto Marlen".



El otoño va llegando a la ciudad

COMERCIANTES

"Un nuevo otoño en familia", la campaña para los próximos meses de la Asociación Comerciantes

Un viaje a "Terra Mítica" para cuatro personas con todos los gastos pagados el premio de la campaña

Como suele ser habitual al inicio de una nueva estación la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella-Lizarra prepara una campaña, que en el caso de la de otoño, avanza que es muy especial. Denominada "Un nuevo otoño en familia", tendrá como premio un viaje a Terra Mítica, con todos los gastos pagados para una familia (máximo cuatro miembros).

Para participar es muy sencillo, basta con conseguir tres tickets de importe superior a 1.000 pesetas en compras de tres establecimientos que colaboren en la campaña, adjuntar nombre, apellidos, teléfono y entregarlo en la Oficina de la Asociación (bajos del Ayuntamiento) o en cualquiera de los citados establecimientos.

La campaña se inició el pasado lunes 4 de septiembre y se prolongará hasta el 4 de octubre. El sorteo se realizará el día siguiente, el jueves 5 de octubre.

Los establecimientos que participan en esta campaña son los siguientes: Autoservicio Itzuli, Bar Restaurante Roma, Cadena Master Ramón Andueza, Calzados Arrarás, Carnicería Hermanos Aguinaga, Decor, Deportes Belagua, Deportes Uro, Deportes Garín, Elcano, Foto Tomás, Herboristería Salvia, J. Fashion, Jordana Imprenta Rápida, La Infantil, Libería Imprenta Echarri, La Sombrerera, Mercería Merche, Mercería Suar, Muebles Ruiz de Larramendi, Óptica Azpilicueta, Pastelería Angela, Pescadería Galicia, Selecciones, Sport Jordana, Todo Calzado, Tucan, Viajes Lizarra-Express, Virginia y Zumaque.

¿QUIERES APRENDER KARATE?



Si quieres aprender el mejor estilo de karate, además de ponerte en forma y liberarte de la tensión cotidiana;

no lo pienses más, llégate al Gimnasio Karate El Puy de Estella. Encontrarás un profesor con más de 20 años de experiencia, 4º Dan y Maestro Nacional de Kárate y el mejor ambiente en artes marciales.

Puedes empezar sin ningún compromiso y si te gusta te inscribes.

Nos avala nuestra experiencia de más de 14 años trabajando, así como los logros obtenidos en las diferentes competiciones: **45 cinturones negros**, -desde infantiles hasta 4º Danes- más de **70 campeonatos navarros**, y más de **100 subcampeonatos**.

Comienzo de curso
1 de septiembre

**GIMNASIO
KARATE EL PUY**



Fontanería y calefacción Hijos de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

• Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general

• Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje

• Suministros de fontanería

Cerámica
PORCELANOSA
Sanitarias
ROCA

Calderas de gas JUNKERS y de gasoil ROCA y TIFEL

Baños
Jacobs Delafin

Emprendedor/as Tierra Estella

Ideas convertidas en empresas

Curso para emprendedores/as en Tierra Estella

DIRIGIDO A

- Personas con una idea de negocio que deseen ponerla en marcha en Tierra Estella
- Pequeños empresarios y empresarias que deseen diversificar y/o mejorar su negocio.

Objetivos:

- Analizar la propia idea de negocio y poder determinar si esta idea es viable o no.
- Saber implantar una idea de negocio viable en un entorno geográfico y/o sector económico determinados

Duración: del 19 de septiembre de 2000 al 30 de enero de 2001

Horario: Formación en grupo: Martes de 9:00 a 14:30 y los jueves 21 de septiembre, 5 y 19 de octubre.

Lugar: Conservatorio Julián Romano. Estella

Programa:**Plan de marketing:**

Análisis del entorno: Competidores, clientes y proveedores.

Segmentación del mercado y posicionamiento

Políticas de marketing

Previsión de ventas

Plan de Recursos Humanos

Plantilla necesaria

Tipos de contratos

Subcontrataciones

Plan económico financiero:

Inversiones

Ayudas

Previsión de ingresos y gastos

Plan financiero

Instrumentos financieros

La comunicación de carácter empresarial

La forma jurídica

El plan contable fiscal

Análisis DAFO y conclusiones

METODOLOGÍA

Eminentemente práctica, se combinan las clases teóricas en grupo con las tutorías individuales en las que se trabaja cada idea de negocio particular.

Tanto formación como las tutorías individuales se llevan a cabo por personal experto en cada área.

Todos los servicios y recursos ofrecidos son gratuitos para los emprendedores.

Más información y/o confirmación de asistencia en:

TEDER: 948 556 537 o en CEIN: 948 42 60 23

De la idea al proyecto

El emprender, es decir, montar el propio negocio, constituye un proceso que se inicia mucho antes de darse de alta en la seguridad social o facturar al primer cliente.

Los componentes esenciales para iniciar el proceso de creación de empresas:

1. La persona emprendedora
2. Idea de Negocio
3. Plan de Empresa

1. LA PERSONA EMPRENDEDORA Y LA IDEA DE NEGOCIO

No es necesario ser un inventor

La mayoría de las ideas de las que surgen nuevos negocios no parten directamente de grandes descubrimientos técnicos sino de la observación atenta de los cambios y de las nuevas necesidades que se producen en la economía y en la sociedad que nos rodea. Podemos decir que a lo largo de la historia económica, la innovación social ha tenido mayor transcendencia que la innovación tecnológica (Drucker)

Otro estudioso, Caspar, advierte de la importancia de observar con atención la vida cotidiana y la vida económica, empezando por la observación de lo que ocurre en el propio trabajo realizado hasta el momento y que la persona emprendedora conoce bien

Por su parte, Kuriloff, opina que las oportunidades de negocio están muy cerca de las personas y se pueden extraer de:

La invención; el interés personal o los hobbies; la observación de tendencias sociales; la observación de



las deficiencias de los demás negocios; la observación de una ausencia; el descubrimiento de nuevos usos para cosas ordinarias; la deserción del empleo actual.

Drucker cree que hay que partir de la propia experiencia y atender a: Lo inesperado; la incongruencia; una necesidad de proceso; los cambios en la estructura de la industria o del mercado; la demografía; los cambios en la percepción de la gente; los nuevos conocimientos.

Es fundamental observar los cambios que se producen en el entorno empresarial, económico y social. Esta observación ha de ser sistemática, organizada y rigurosa, no basada en la pura intuición, sino en datos objetivos y validados por el contacto directo.

De hecho, puede ser una mejor oportunidad de negocio una idea modesta surgida de la observación social que un aparentemente brillante invento técnico. La primera opción es mucho menos arriesgada que la segunda, pues no hay que olvidar que el emprendedor no es un jugador de ruleta, sino que

asume riesgos moderados.

¿Cómo ser una persona innovadora?

Las claves para ser innovador/a se pueden resumir así:

Pensar de un modo diferente

Enfocar los casos con una nueva visión.

Mantener los ojos bien abiertos

Estar atenta/o a las oportunidades

Desarrollar la capacidad para pensar y mirar de forma creativa (mente abierta y estar vigilante)

Desarrollar el conocimiento y la sensibilidad hacia el mercado (reconocer las oportunidades)

Las "ideas de negocio" hay que bajarlas;

Una buena idea hoy, casi con seguridad no lo será mañana.

No es siempre un proceso rápido, se requiere tiempo y esfuerzo

Las ideas son ideas; no significan siempre negocio. La clave para desarrollar ideas innovadoras consiste en no juzgarlas demasiado pronto.

Como hemos dicho arriba las ideas necesitan ser trabajadas y analizadas para saber, con más o menos garantías, si tendrán éxito una vez que las hayamos puesto en marcha. Para ello, la mejor estrategia es la

REALIZACIÓN DE UN PLAN DE VIABILIDAD ¿Qué es?

Instrumento que sirve para planificar nuestra empresa (antes y después de su puesta en marcha).

Plan de viabilidad = Plan de empresa = Plan de negocio

¿Por qué se debe hacer?

Porque nos permite estudiar la viabilidad del proyecto:

• técnica

• comercial

• económica

• financiera

¿Para qué sirve?

• Para madurar la idea.

• Para estudiar aquellas áreas que no se dominan.

• Para establecer unos objetivos y previsiones y preparar las acciones que deben llevarse a cabo.

• Para presentar el proyecto a terceras personas

¿Qué no es, para qué no sirve?

• NO SIRVE para PREDECIR el futuro.

• NO ASEGURA el éxito, pero el tiempo y dedicación que exige termina siendo muy rentable.

• NO es algo que se hace UNA VEZ y que sirve para toda la vida.

CARACTERÍSTICAS

DE UN PLAN DE VIABILIDAD

• Es un elemento vivo.

• Debe distinguir entre hechos y suposiciones.

• Creíble.

• Completo.

• Madurado.

• Real - Prudente.

Desde TEDER y CEIN, conscientes de la importancia que tiene la realización del plan de empresa, hemos puesto en marcha el primer curso para Emprendedores en Tierra Estella, cuyo fin es analizar la viabilidad de la idea de negocio, es decir, elaborar el plan de empresa para poder tomar decisiones empresariales realistas y prudentes.

La rotura de una electroválvula provoca una inundación en el polideportivo

Los trabajadores, que acudieron al pabellón a las 7 de la mañana del 23 de agosto, descubrieron el percance.

La noche del 22 al 23 de agosto, la rotura de la parte inferior de la electroválvula que regula el nivel de agua de la piscina cubierta provocó una inundación en los bajos del polideportivo. Al producirse la rotura por la noche, no había nadie en las instalaciones, por lo que fue a las 7 de la mañana las primeras personas que acudieron a trabajar se encontraron con el piso inundado.

Se procedió a cortar al suministro y se llamó a los bomberos, pero como no tenían los medios necesarios para evacuar el agua, se requirió entonces la presencia de una empresa privada. Eduardo Goñi, gerente del polideportivo, explicó que una rápida actuación permitió que a las 10,30 las instalaciones funcionaran con total normalidad, a



Estado de la cancha tras la inundación

pesar del estado en el que había quedado la tarima. Los camiones desalojaron una cantidad de agua importante, unos 80,000 litros de agua en total. Aún están sin determinar las causas que provocaron el fallo de la electroválvula.

DESPERFECTOS

La tarde del día 23 de agosto, miem-

bros de la corporación, entre los que se encontraba la alcaldesa M^a José Bozal, acudieron al polideportivo para ver los desperfectos. Los peritos todavía no han evaluado el dinero que puede costar reparar los daños que ha ocasionado el paso del agua, "hablar ahora de cantidades sería especular porque no se sabe todavía el con-

tante de los desperfectos", aclara Eduardo Goñi.

El agua, que todavía permanece debajo de la tarima de la cancha, no permite saber cuáles son todos los arreglos que hay que realizar. El parquet permanece levantado y habrá que esperar un mes para que se seque en su totalidad.

ATENCIÓN BARES

QUE TU EQUIPO DE MÚSICA NO SEA UN PROBLEMA

FRITZ IMAGEN & SONIDO

PROXER
BMW
YAMAHA
TASCAM
CROWN

- Sonorización de bares, pubs, discotecas...
- Servicio de mantenimiento de 24h.

- Alquiler de equipos para bares, barracas, etc...
- Elige el mejor equipo según tus necesidades

Somos los profesionales del sonido

Gorriti, 31 bajo • Pamplona - Tel. 948 24 24 10



Las calles de Estella se inundaron con la música de las trece charangas de Tierra Estella

MÚSICA

Músicos de trece charangas recorrieron la Ciudad del Ega

Esta concentración de charangas se inició en Estella en el 97

La mañana del domingo 3 de agosto la Ciudad del Ega se convirtió en un crisol de músicos procedentes de 13 charangas de la merindad. Esta cuarta concentración de charangas atrajo hasta Estella a más de 300 personas que compartieron canciones, y almuerzo en la plaza de Santiago, lugar del que se inició la comitiva. El grupo musical que ha organizado la concentración, igual que pasara en el 97, fue la fanfarre Igarri. En aquella ocasión este acto, que ha tenido su continuación en el tiempo, surgió con motivo de la celebración de las bodas de plata del club estellés de balonmano Itxako, que quiso incluir dentro de su programación de julio una jornada llena de la música más popular que se

escucha en fiestas.

En el 98, dado que la iniciativa había dejado buen sabor de boca, la banda local de Mendavia, "Nueva Alegría", invitó a todos a repetir el encuentro en su población. El año pasado fue la localidad de Dicastillo la que no dudó en dar cobi-

jo a este singular procesión musical y organizó el 18 de julio la tercera concentración de charangas de Tierra Estella.

De nuevo en Estella, la fanfarre Igarri, ha puesto toda la carne en el asador para este evento que tiene como presupuesto 500.000 de pesetas, de las que

Las charangas

Desde la organización de la IV concentración de charangas se consiguió que los asistentes se sintieran como en casa. Así, disfrutaron de su paso por la Ciudad del Ega 13 fanfarres de Tierra Estella: "Nueva Alegría" de Men-

davia, "La Txarangika" de Villatuerta, "Bizkarra" de Dicastillo, "Amberria" de Abárzuza, "Los virtuosos" de Allo, "Zaraki" de Allo, "Galtzarra" de Cirauqui, "Peña Eskinza" de Lorca, "Inarroz" de Lezaun, Cha-

ranga de Mendigorria, "Banda Barasoain", dirigida por el estellés Fernando Sánchez, "Malatxo" de Tafalla y "Fanfarre Igarri" de Estella. Las localidades de Lezaun y Mendigorria es la primera vez que acuden a esta concentración.



MÁS DE 250 VARIEDADES DE PLANTAS Y COMPLEMENTOS

INSTALACIÓN Y AUTOMATIZACIÓN DE RIEGOS

MANTENIMIENTO, CREACIÓN Y CUIDADO DE JARDINES

EGA JARDIN

CENTRO DE JARDINERÍA

Huertas de Noveleta, s/n
Tel. 686 155 495 • ESTELLA





Un momento de descanso de la charanga Bizkarra de Dicastillo



El clarinete uno de los reyes de la charanga

han recibido una subvención por parte del Ayuntamiento de 135.000 pesetas, y la ayuda y colaboración de hosteleros de la ciudad y sociedades gastronómicas, como Basaula. "En julio formamos sociedad de la fanfarre Igarri - explica su actual presidente Juan Tomás Arbizu Alonso - para realizar las cuentas". Según Juanto, lo mejor quizá sería institucionalizarlo porque hay pueblos que no

pueden asumir la organización, sin embargo desde el 97 este acto no sufrido ningún "parón", y se ha hablado de Allo como próximo anfitrión. En el 2000, además, la fanfarre Igarri puso a la venta unas camisetas con el anagrama del día.

NI UNA CALLE SIN MÚSICA

Se establecieron 12 recorridos distintos para el domingo, y ninguna calle quedó

fuera del plano. Las trece charangas iniciaron su pasacalles en la plaza de Santiago, a las 11,30 de la mañana, y media hora antes se habían reunido para conocer las rutas y hablar de todo un año de música. Durante dos horas los vecinos de Estella disfrutaron de la música más variada, y de nuevo a eso de las 14,30 del mediodía volvieron a la plaza que les había visto salir en procesión. Trompetas, saxofones (tenores y altos), tambores, clarinetes, bombardinos y percusión (caja, bombo y percusión) descansaron mientras músicos y familiares disfrutaban de la comida. En este caso, el menú estuvo compuesto por patatas a la riojana, cordero en chilindrón, bacalao y goshua, como postre, sin olvidar, claro está, el café y la copa. Pedro Echávarri, componente de la fanfarre de Estella, destacó la sobremesa como uno de los momentos más importantes.



Los pasacalles musicales se sucedieron por toda la ciudad

UNA NUEVA CANCIÓN

Cada año un músico del grupo que organiza la concentración de charangas hace una pieza que se presenta ese día, y, en algunos casos se ha llegado a tocar con el resto de grupos. En este ocasión para Estella, se ha compuesto un pasacalles titulado Igarri Koa (de Igarri), que como comentó Juanto no se va a tocar en conjunto, "sería un alarde de alegría, pero no de música".

Fanfarre Igarri

Empezaron unas 14 personas, y en el 94 realizaron su primera salida. Ahora, en julio formaron sociedad, tienen 24 miembros que dan salida a sus conocimientos de música. Juanto Arbizu cree que su mayor obligación es "ensayar - palabra que recal-

ca- y salir a hacer música". Dentro de la junta están Juanto Arbizu Alonso, como Presidente, José Miguel Apesteguía Araza de Vicepresidente, José Antonio So-la Legaria, de secretario, Juan Jesús Sánchez Larraona, como Tesoro, y como Vocales, Je-

sús Echeverría Aramendía, José M^a Salsamendi Pinillos, Luis Etxeberria Ugarte, Carlos Salvatierra Gorriti y José Antonio Zabalegui Chasco.

Este año es el primero que han salido contratados por el Ayuntamiento, "tenemos muchas piezas, no sólo ka-

lejas, para poder tocar parados", dice Juanto. Hay en su repertorio unas 50 partituras, pero cada año preparan unas 20 piezas, algunas de ellas nuevas, "los músicos de la fanfarre tienen voluntad para canciones que no son nada fáci-

les, y se convierten en retos". Los ensayos, que para Juanto Arbizu son fundamentales, se realizan todos los viernes de 20,30 hasta las 22,00 horas, "es cuando surge la relación, en el aspecto musical y de amistad, y sale la mala leche".

Trazos finos en dibujos a pluma, carboncillo, lápiz y gouaches. Xavier Gosé (1876-1915) retrató el París de la Belle Époque. Una obra centrada en un retrato tan seductor como intenso de un cambio de siglo. Los dibujos de las grandes damas y caballeros de etiqueta, las escenas de los más elegantes cafés, las carreras de caballos y los cabarets de moda. Sus ilustraciones dejan paso también al seductor encuentro con las mujeres sorprendidas en la intimidad de sus "boudoirs" o las escenas de madrugada en las que los caballeros pierden sus exquisitos modales en equívocas escenas de cabaret o "music hall".

La exposición, que desde el 18 de agosto hasta el 1 de octubre, se exhibe en el Museo Gustavo de Maeztu presenta una muestra de 160 obras del dibujante Xabier Gosé. Este dibujante está considerado uno de los mejores ilustradores españoles de los primeros años del siglo. Su estilo, refinado y sintético, ha influido poderosamente en generaciones posteriores de ilustradores. Residente en París desde 1900, Gosé fue en vida un triunfador, publicando regularmente sus obras en las más prestigiosas revistas europeas. Sin embargo, su obra ha tenido posteriormente escasa difusión en España, siendo esta muestra que ahora se presenta en el Museo Gustavo



La exposición se nutre con 160 obras del genial ilustrador

EXPOSICIÓN

Fiel reflejo de una época

Xavier Gosé, un ilustrador español,
en el París de la Belle Époque.

de Maeztu, organizada por la Fundación Cultural Mapfre Vida en colaboración con el Museu d'Art Jaume Morera de Lleida, una de las pocas realizadas desde su muerte.

En la rueda de prensa, en la que se inauguró la exposición, estuvieron presentes la Aalcaldesa de Estella, M^a José Bozal, Bozal, la Directora del Museo Gustavo de Maeztu, Camino

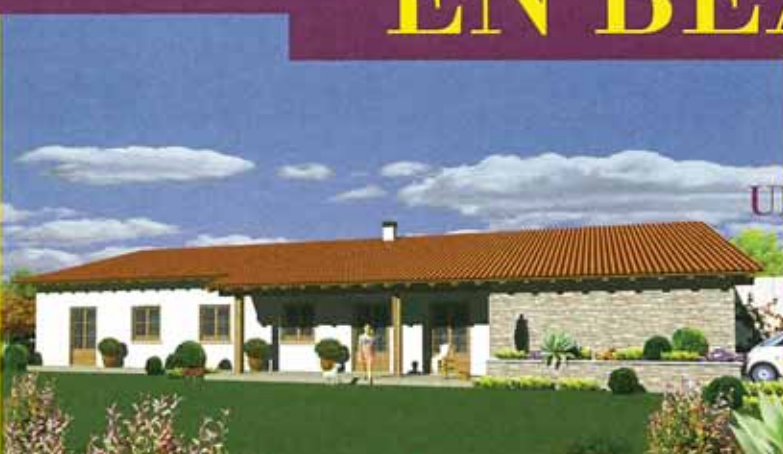
Paredes, Director de la Fundación Cultural Mapfre Vida, Pablo Jiménez Burrillo, la Comisaria de la exposición, María Dolores Jiménez-Blanco y el Director del Museu d'Art Jaume Morera de Lleida, Jesús Navarro. También pudieron disfrutar de estos dibujos José Luis Castejón, Presidente del Parlamento y Juan Ramón Corpas, Director General de Cultura del



EN BEARIN

VENTA DE
5 VIVIENDAS
UNIFAMILIARES AISLADAS

DE 435 A 530 M2 DE PARCELA
ÚTIL DE VIVIENDA: 127 M2



INFORMACIÓN EN:

DESDE 25.500.000 + IVA

ROOAL
2000
INMOBILIARIA

ESTELLA
P^o Inmaculada, 33 bis Bajo / 31200 Estella
Tel. y Fax. 948 55 64 85/
Email: inmobiliariaroyal2000@hotmail.com
PAMPLONA
Pza. de la Cruz (esquina C/ Sangüesa)
Tel. 948 24 55 03 / Fax. 948 29 02 79

ZARRETA
PROMOCIONES
FINANCIADO POR
CAJA NAVARRA



La muestra está provocando un continuo desfile de gentes por el museo



an la moda de los temas españoles.

Su creciente prestigio en París le permite realizar también figurines para representaciones teatrales o ilustraciones para libros. Sus dibujos hablan de toda una manera de vivir a principios de siglo.

En esta segunda etapa, su dibujo, cada vez más estilizado y decorativo, es solicitado para ilustrar revistas de moda (La Gazette du Bon Ton, Le Journal des Dames et Des Modes, Le Jardin des Modes Nouvelles), a través de las cuales popularizaba un tipo de mujer elegante. Un año antes de su muerte vuelve a Lérida,

Instituto Príncipe de Viana.

UN PASEO POR EL PARÍS DE PRINCIPIO DE SIGLO

Nacido en Alcalá de Henarés en 1876, la familia de Gosé, de origen leridano, se establece en 1878 en Barcelona. Allí Gosé recibe su formación artística en la escuela de La Lonja, siendo discípulo de J. L. Pellicer. En 1895 comienza a publicar sus dibujos, de carácter realista y descriptivo, en L'Esquella de la Torratxa; por estos años entra en contacto con los círculos culturales más activos de la ciudad. Esta primera etapa da paso a su trabajo en París, ciudad a la que se acerca en julio de 1900, con el reclamo de la

Exposición Internacional. Instalado allí, comienza a colaborar en las revistas Corcorico y Le Rire, con dibujos que segui-

Etapas de Xabier Gosé

Una primera que se inicia con las obras de sus años en la Barcelona de fin de siglo, con obras fechadas antes de 1900, a veces marcadas con un carácter realista y descriptivo y en otros casos cercanas al modernismo.

-Una segunda com-

puesta por obras realizadas entre 1900 y 1915 en París, con dibujos de elegancia formal unida a una gran síntesis, influencia de la composición japonesa. En definitiva, un sentido de simplificación y estilización de la forma que parece adelantarse a lo que diez años después de su muer-

te se conocerá como Art Decó. Así, si en un primer momento Gosé registraba como fiel notario la elegancia y frivolidad de su modelo, será luego, el impulsor y creador, con sus sofisticadas imágenes, de un tipo de mujer identificada con el mundo de la belle époque.



PELETERA LEONOR GARBAYO

**Confección Nueva
y Transformaciones**

Calle de las Canteras, nº 8 Bajo
AYEGUI
Tel: 948 55 40 84
(Por las noches)



El pasado 25 de agosto, un grupo de treinta y cinco personas se desplazaron al "Hipogeo de Longar", en término municipal de Viana. Esta expedición de excursionistas estaba formada principalmente por vecinos del Valle de Lana, Zúñiga a los que también se unió algún amescoano para participar en una iniciativa que les iba a permitir conocer "in situ" un sepulcro prehistórico de 4.500 años de antigüedad.

Descubierto por Luis Arazuri y excavado por el arqueólogo Javier Armendáriz, fue este último quien explicó sobre el terreno los pormenores de esa tumba prehistórica colectiva, que es la única no ya en Navarra, sino en toda la Cornisa Cantábrica.

Posteriormente el grupo se trasladó al interior de la ciudad de Viana, en la que el historiador Félix Cariñanos les explicó los monumentos más importantes de una de las poblaciones con más peso en la historia de Navarra. Fue fundada en 1219 por Sancho "El Fuerte" con el propósito de servir como fortaleza avanzada hacia el vecino reino de Castilla, poblándola con los habitantes de las cercanas aldeas de Longar, Tidon, Prezuelas, Cuevas, Priedahita, Soto, Cornava y Goraño, que desde entonces quedaron vacías, y de otros co-



Foto testimonial del paso de la excursión a el hipogeo del Longar

VALLE DE LANA

Vecinos del Valle de Lana, Zúñiga y Améscoa visitan el Hipogeo del Longar

Este sepulcro prehistórico colectivo, único en la Cornisa Cantábrica, está en termino municipal de Viana

mo Aras y Bargota, que sobrevivieron a esta emigración hacia la nueva ciudad.

Dentro del amplio catálogo monumental que ofrece Viana uno de los que más admiración provocó entre los presentes fue el "Hospital Civil" de peregrinos, una construcción de estilo gótico catalán (siglo XVI).

Estas salidas culturales las vienen realizando desde hace algunos años los vecinos de Lana y Zúñiga, a las que también se apuntan ocasionalmente gentes de valles cercanos, como La Améscoa, y que les ha llevado a diferentes lugares de la geografía navarra.



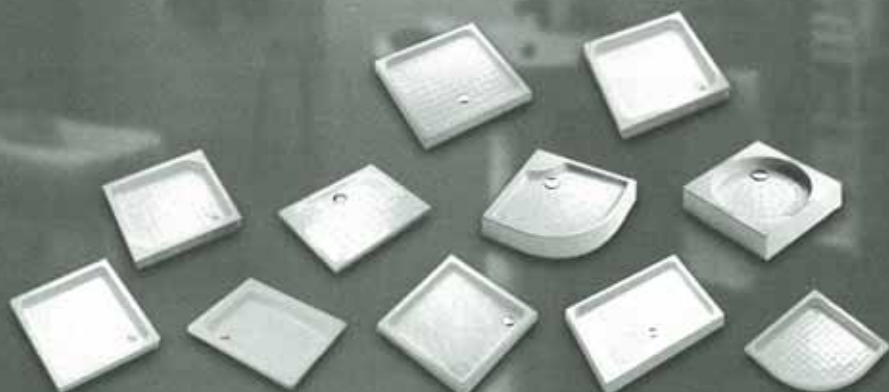
SUMINISTROS URBASA, S.L.

ALMACÉN DE FONTANERÍA Y CALEFACCIÓN

POL. MERKATONDOA, 16 NAVE 8A
TEL. Y FAX 948 54 67 75 • ESTELLA

Ideal Standard

Ideal Standard tiene en el mercado la gama más amplia de platos de ducha





Los pequeños se lo pasaron bomba en los hinchables

Mendilibarri, la población más pequeña de Valdega con 30 habitantes, reunió a los vecinos del valle en su día de fiesta, el sábado 2 de septiembre. La colaboración de todos los vecinos, no sólo los de esta localidad, sino del resto de pueblos, permitió la reunión que se hace año tras año. Carlos Narcué, Presidente del Concejo, comentó que habían colaborado en el programa "las ocho localidades de Valdega", con una población de 1.000 habitantes. Todos los ayuntamientos del valle participaron en la elaboración del programa, aunque uno de ellos se erigió como protagonista, Mendilibarri, y se encargó de acoger a los vecinos de la zona.

El programa preparado para el sábado 2 de septiembre comenzó con una marcha cicloturista, que permite hacer una visita por todos los pueblos de Valdega. "Comienza y termina en el pueblo anfitrión", explicó Carlos Narcué. En esta marcha 70 ciclistas disfrutaron del paisaje, en unas primeras horas de fiesta centradas en el deporte. En bicicleta se pasó por Mendilibarri, Ancín, Legaría, Oco, Etayo, Olejua, Abáigar y Murieta.

En esta ocasión se ha retrasado la fecha festiva ya que el último fin de semana de agosto Murieta celebraba sus fiestas. Valdega quiso que fuera el fin



Y los mayores aún mejor en la comida, sobre todo en la sobremesa

VALDEGA

San Bartolomé recibió la visita de numerosos vecinos de Valdega

Mendilibarri acogió la fiesta del valle.

de semana del 2 de septiembre, el más cercano, en el que se viviera esta jornada. No es la primera vez que se celebra en septiembre, pero, en estas fechas muchos de los veraneantes que llenan los pueblos ya se han marchado.

LA ERMITA DE SAN BARTOLOMÉ ENGALANADA

La ermita de San Bartolomé reunió a más de 600 personas que acudieron a la Eucaristía oficiada por el párroco de varias localidades del valle, Javier Aizpún, auxiliado por Oscar Azcona, y por

el hermano marista, Zacarías Aguirre. Esta ermita estuvo engalanada por los objetos más valiosos de la iglesia de Mendilibarri, y por un conjunto floral ofrecido a San Bartolomé. Este santo anima la fraternidad entre los pueblos, y cómo no, entre las personas, que no sólo vienen de las localidades más cercanas. José Ignacio Lana explicó que se acercan personas de fuera del valle que tienen familia en la zona, "es bonito porque estamos todos juntos y hasta la ermita vienen muchos descendientes".

Tras la eucaristía, a las 13,00 horas,



Más de cuatrocientos comensales participaron en la comida popular del valle

Carnicería - Charcutería
B. Aguinaga



C/Platerías, 1 • 948 55 08 30 / C/Mayor, 22 • Tel. 948 55 06 76 / C/Gustavo de Maeztu, 3 • Tel. 948 55 29 54 / ESTELLA



Las exposiciones, un reclamo de calidad para el visitante



Y los pequeños, que se lo siguen pasando bomba en este espacio creado por y para ellos.

se realizó un aperitivo en el que los vecinos del valle se reunieron y conversaron. Muchas de las personas que acudieron a este lugar no quisieron perderse la comida en Mendilibarri, donde hubo 420 comensales. El menú, elaborado por el restaurante Xaraiola de Salvatierra, estaba compuesto por espárragos, jamón, setas con pimientos, fritos variados, bacalao a la vizcaina y cordero. Durante más de tres horas, esta reunión gastronómica, se llenó de buen humor, y con las copas se hizo eco de las jotas a cargo del grupo "Voces Navarras".

UNA COMIDA LLENA DE BUEN HUMOR

Entre los comensales, un grupo veterano de Murieta, que se lo estaba pasando muy bien, debatía divertido so-

bre las curiosidades del valle, "siempre nos divertimos mucho, este día", concluyeron Javier, Rafael, José, Maite y Ana. Y mientras sonaban las jotas, un espontáneo del valle, Julián, de Oco, un gran aficionado a la pelota que es conocido como "Tren chu-chú", no dudó en animar con una canción al público asistente.

El programa de este día, que tenía 900.000 pesetas de presupuesto, terminó con los baillables, a cargo de la or-

questa Euro, y los fuegos artificiales. Además, una exposición de labores y cerámicas, objetos realizados por las mujeres del valle, completó el día. Para la ocasión, en un terreno ubicado en la entrada del pueblo se habilitó una carpa que cobijó muchos de los actos del valle. Para el próximo año, será el anfitrión el pueblo de Ancín. Oco, Etayo, Olejua, Abaigar y Murieta han precedido a Mendilibarri en las anteriores ediciones de la fiesta del valle del Ega.

Proyectos en marcha

A pesar de ser un día festivo para el valle, Carlos Narcué habló de algunos proyectos que tiene en marcha Valdega, como la realización de una ins-

talación deportiva en Murieta. Así, también se reflejó la posibilidad de ubicar en Ancín un geriátrico, muy importante para la zona. Como proyecto en

marcha está también la integración en la denominación de origen como vino de Navarra, "aquí siempre ha habido viñas y bodegas", explicó Narcué.

En nuestra Óptica de ESTELLA C/ San Andrés, 2, le ofrecemos

- Revisión **gratuita** de su vista por nuestro óptico diplomado.
- Le ofrecemos un seguro de dos años en lentillas blandas no desechables con el **50% de descuento**, que cubra pérdida o cambio de graduación.
- Una gran variedad de monturas nacionales y extranjeras, con las mejores marcas actuales y los mejores precios del mercado.
- Un servicio **completo y gratuito** post-venta de atención a sus gafas.
- Gran diversidad en prismáticos, barómetros, microscopios y termómetros, entre otros muchos aparatos ópticos.



OPTICA NAVARRA
Pamplona-Estella-Alsasua





Neumann observa su colección, que como se aprecia al fondo, también está informatizada

PERSONAJES

Peter Neumann, un marinero de tierra adentro

Este alemán vecino de Estella canaliza su afición al mar con maquetas de barcos y sellos marítimos

“Yo soy marinero”, afirma tajante Peter Neumann, “bueno, aficionado”, dice poco después ante la rotundidad de un mar a más de cien kilómetros de distancia de Estella y su título de ingeniero que le ha hecho trabajar en la empresa Renolit Hispania de la ciudad, a donde llegó hace treinta y dos años. Tampoco en su Alemania natal había lazos familiares ni cercanía del hogar a aguas saladas pero él se recuerda desde niño embrujado por las olas y de hecho, antes de comenzar a cursar sus definitivos estudios de ingeniería, ya tenía todos los papeles listos para embarcarse como marinero, “pero al final me



12.000 sellos nutren la colección de sellos navates

llamaron de la universidad antes de lo previsto y renuncié a la idea”. En otra ocasión también estuvo a punto de rodearse de mares, “fue cuando el servicio militar que quise hacerlo en un submarino pero, al ser hijo de una viuda de militar, no tenía la obligación de cumplir la ‘mili’. Yo, sin embargo, empeñado en la idea, busqué hacerla como voluntario, pero me exigían firmar un papel en el que me podían destinar a donde ellos quisieran, a lo que me negué”, comenta Neumann, de 58 años.

Como si hubiera una sirena empeñada en hacerle meterse mar adentro y con una realidad obcecada en dejarle en tierra, a este alemán no le quedó más remedio que firmar una tregua en la que conjugaba agua pero en suelo firme y que se tradujo en la realización de maquetas de barcos. “La primera llegó en el último curso del instituto como tarea final de estudios y que aún conservo; era un crucero alemán”, dice de aquel inicial trabajo al que se añadieron otros dos más en su Alemania natal. Cuando llega a Estella con él viaja esta afición y aquí pone en pie otros cuatro más, un velero, un remolcador, una embarcación de boyas y un submarino, que por cierto hizo su primera inmersión en las piscinas de Irache. Ahora está ocupado en la construcción de otro remolcador que vio en Pasajes y que reproducirá a escala 1:25.

12.000 SELLOS MARÍTIMOS

Además de las maquetas Peter Neumann suple su carencia de mar con otra afición, la colección de sellos con motivos marítimos y que inició al llegar a Estella. Durante estos treinta y dos años

Te lo llevamos a casa
☎ 556087

Don
restaurant / catering

Menú
menú del día
platos combinados
platos para llevar

Pº Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA

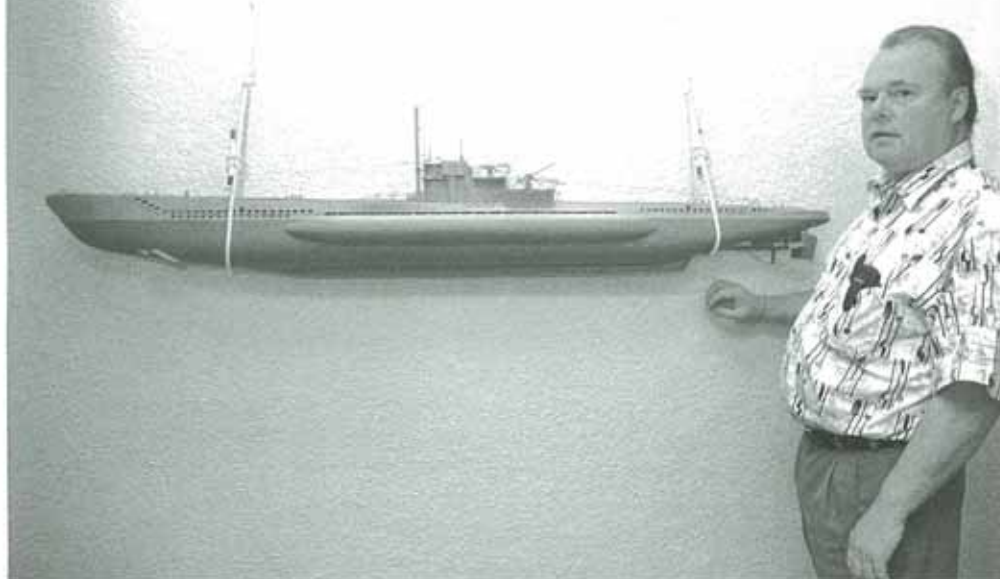
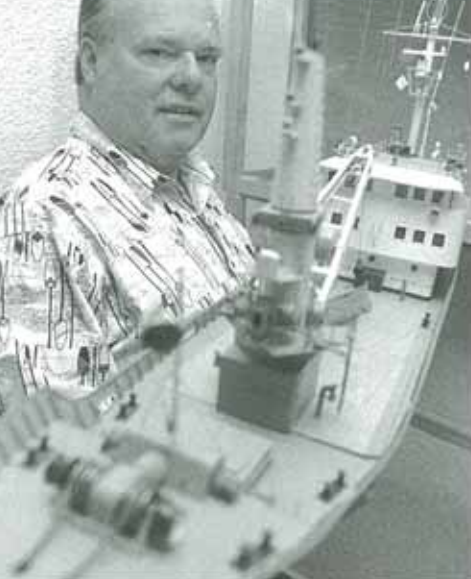
CARPINTERÍA
MIGUEL A. GARCÍA

Puertas / Escaleras
Pol. Merkatondoa, c/ Lazareto s/n
Tfnos: 948 55 15 03 / 989 80 21 60

GASA CAMPOS
RELOJERÍA
JOYERÍA

RELOJES
EMPORIO
ARMANI
Colección Clásicos

Baza de Os Luros, 13
Tel. 948 550 990 • ESTELLA
© Severino Herrán Jca. /
Tel. 948 700 494 • IAFAL A



Peter Neumann muestra dos de las maquetas que ha realizado en estos años. El submarino hizo su inmersión inaugural en las piscinas de trache.

ha recabado un total de 12.000 y aclara que este tipo de colecciones, llamadas de "motivos" no tienen gran valor económico frente a aquellas otras específicas, "donde si te falla un sello todo lo reunido no vale para nada, hay que tenerlas completas y por alguno se puede llegar a pagar hasta un millón de pesetas. En cambio aquí no hay límite de cantidad".

Pero el filatelista de "motivos" no se puede conformar con estampar el sello en un álbum, sino que debe realizar el conjunto narrando o ilustrando pasajes históricos. Aquí reside el valor sentimental y de tiempo de este tipo de colecciones y como ejemplo citaremos que Neumann tiene un mapa de Alema-

nia y Dinamarca en el que se destacan los principales puertos marítimos, donde por supuesto la imagen vendrá de la mano de un sello. Comenta que la desaparecida Unión Soviética fue la nación que más emitió estas estampas de

correos marítimos mientras que Asia es el continente donde menos abundan; y una curiosidad, hay países pobres, generalmente latinoamericanos, que si bien no tienen salida al mar estampan sellos con estos motivos para poder

Una colección informatizada

Peter Neumann ha realizado un programa en el ordenador que le permite controlar sello por sello toda su colección. El menú principal viene marcado por la situación geográfica e indica que actualmente en el mundo, por lo menos conocidos

por Neumann, hay 21.000 sellos marítimos. Una vez que se accede al país, nos encontramos con la cantidad que posee cada uno de ellos y en otro recuadro los que ha conseguido recabar este filatelista, que en algunos casos, como Dinamarca, No-

ruega y Suecia tiene la colección completa, "pero insisto en que para el filatelista de 'motivos' esto no es lo importante, y de hecho una vez que poseas todos puedes comenzar otras secciones, como de sellos de veleros o de submarinos".

Gofres Pizzas Bocatas Sandwiches Aperitivos

Gran variedad de

Platos combinados y pollos Pinchos Paellas Pasta Cazuelicas

PIZZERIA POLLERIA BOCATERIA

Rex

Plaza Santiago, 3 / ESTELLA
Tfno: 948 55 33 11

Flora's

san pol

¿TE CASAS ESTE AÑO?

RAMOS DE NOVIA

COCHE / IGLESIA / ETC.

10% CON CARNET D.T.O. JOVENES

Le servimos **INCLUSO HASTA SU COCHE**

Plaza Fueros, 56
Tel. 948 55 03 27 • ESTELLA

ASADOR LA TASCA

ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillitas
- Besugo

Navarro Villoslada, 1
(Frente a la Plaza de Toros)
Tfno: 948 55 62 07
31200 ESTELLA

KOPA'S

BAR

- Gran variedad de pinchos
- Cafés • Tés
- Cervezas de importación

Abierto desde las 9 de la mañana
Sábados y domingos a las 12

- Ambiente agradable y acogedor

C/ Carpintería • Tel. 55 42 56
Estella

El próximo 11 de septiembre comenzará la Semana de Música Antigua de Estella, un evento que desde hace tres años cuenta con el apoyo de un ciclo de conferencias donde el musicólogo Manuel Horno, diserta acerca de las obras que se interpretarán en dicha semana. En esta ocasión el protagonista de las charlas fue Bach, también muy presente en el repertorio de la Semana de Música Antigua por cumplirse el 250º Aniversario de su muerte, y sobre el que Horno dedicó dos de las tres conferencias, centrándose en la del miércoles 6 de septiembre en la música coral de Bach, para hablar la jornada siguiente, el jueves 7, acerca de su faceta instrumental.

Pero también quiso Manuel Horno emplear una de sus exposiciones, la del primer día, el martes 5 de septiembre, para comentar la ópera barroca de un contemporáneo de Bach, Rameau, que escribió "La Princesa Navarra" que inauguraba este género musical dentro del mundo de los pentagramas. Las conferencias se desarrollaron por las tardes, a partir de las ocho, en el Museo Gustavo de Maeztu.

Como en anteriores ediciones se contó con una asistencia que rondaba entre 25 y 30 personas, "un número idóneo porque te permite una mayor comunicación con el público. De hecho yo llevo un programa preparado, pero según vayan surgiendo inquietudes y preguntas la charla puede tomar otros derroteros", comenta Manuel Horno.

Manuel Horno, de 31 años, es natural de Pamplona donde estudió piano, violonchelo y clave en el Conservatorio Pablo Sarasate para posteriormente licenciarse en Musicología por la Universidad de Salamanca. Ha trabajado como profesor de



Manuel Horno en el centro, el día de la presentación de las conferencias musicales

MÚSICA

La palabra y la música se dan la mano

Por tercer año y como prelude de la Semana de Música Antigua hubo un ciclo de conferencias acerca del programa de actuaciones

Música en secundaria y también ha impartido cursos para adultos. Desde hace dos años participa con el Gobierno de Navarra en actividades similares a la que se desarrollan en Estella.

VENTA ANTICIPADA

El coste de las entradas para la Semana de Música Antigua de Estella será de 2.000 pesetas para las actuaciones del 11 y 16 de septiembre y de 1.500 pesetas el resto de los días. Los usuarios del Carné Joven disfrutan de un 50% de descuento y de un 10% los socios del Club de Lectores.

Ya se han puesto en venta de forma anticipada parte de las entradas que se podrán adquirir en Pamplona en la Institución Príncipe de Viana (Santo Domingo 8, 3º), hasta el 8 de septiembre de ocho a quince horas de la mañana. En Estella las en-

tradas se pueden encontrar en los Cines Golem "Los Llanos" las correspondientes al concierto del día 11, "La Princesa de Navarra", del 1 al 8 de septiembre en horario de cuatro a ocho y media de la tarde. Para el resto de las actuaciones la venta anticipada se proporciona en el Museo Gustavo de Maeztu, también hasta el 8 de septiembre, de once a una por las mañanas y de cinco a siete por las tardes. La pinacoteca está cerrada el domingo por la tarde y el lunes.

VENTA EN EL CONCIERTO

La venta en los días de concierto se podrá realizar el día de la primera actuación, la jornada del 11, en los Cines Golem "Los Llanos" de cuatro a ocho de la tarde, y para el resto de los conciertos (13, 14, 15 y 16) en la Iglesia San Miguel, sede de la semana, de seis a ocho de la tarde.

CENTRO FUJI
Foto TOMAS
 Plaza de los Fueros, 30
REVELAMOS APS en 1 HORA
 con **COPIA INDICE GRATIS**
 ... y también **RESTAURAMOS SUS FOTOS ANTIGUAS**
 con tecnología **DIGITAL**
 LIDERES EN FOTOGRAFIA DESDE 1924

BAR

 Plaza de los Fueros • Teléf. 55 40 70
Bar LP
 •Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
 •Gran variedad de cervezas de importación.
 Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
 ESTELLA

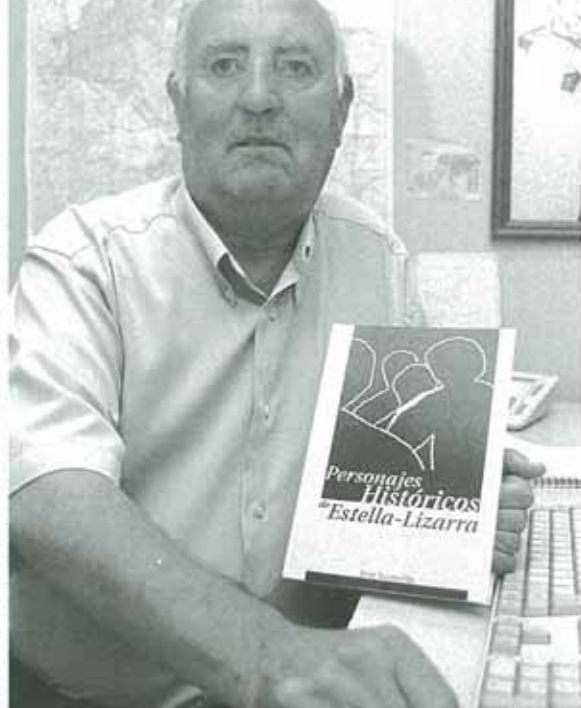
Instalaciones y Montajes Industriales
 Alta y Baja Tensión
 Mantenimiento Industrial
 Alumbrado Público
 Reparaciones Eléctricas

ELECTRICIDAD FIJA S.L.
 Polígono Merkatondoa, 25
 Tel: 948 55 31 59 / Fax: 948 54 63 11
 ESTELLA

José Torrecilla Iturmendi vuelve a publicar un libro, que al igual que los anteriores, está ligado a su ciudad, a Estella. En este su quinto trabajo Torrecilla abre página para narrar la vida de 150 estelenses redondeando así una labor que comenzó en 1990 con la edición del ejemplar que recogía los avatares del mundo futbolístico en Estella, que siguió en el 93 reflejando las cuadrillas, peñas y canciones populares de la ciudad, para en el 97 continuar reflejando la crónica de su ciudad con sus costumbres y tradiciones, y para en 1999 retomar el fútbol, narrando la historia de 75 años del Izarra.

Ahora presenta este nuevo libro, ya a la venta al precio de 2.000 pesetas, donde el lector encontrará los más importantes vecinos de su ciudad tanto del pasado como del presente más cercano. Dice su autor que este ha sido un trabajo lento, que comenzó en 1983 por puro divertimento de ir recopilando biografías de personajes célebres de Estella hasta que su amigo Ion Oría le aconsejó conseguir un número redondo, "como 50 ó 75, pero al final he llegado hasta los 150, creo que es una bonita cifra".

Obispos, militares, deportistas, escritores, artistas... Todo tipo de gentes se dan cita a lo largo de las 235 páginas de biografía que propone José Torrecilla que, de esta manera, trata de introducir en la memoria de los jóvenes aquellos hombres y mujeres, "que a pesar de su gran nivel, se han podido olvidar". Y cita



José Torrecilla

LIBRO

José Torrecilla, el biógrafo de las gentes ilustres de Estella

En su quinto libro recoge la vida de 150 personaje históricos de la ciudad

como ejemplo al escritor judío Menahen Seraq (Estella.1310), que logró escapar de la matanza que a los de su raza sometieron los cristianos de la ciudad, refugiándose en Toledo. "Y es curioso que muy pocos sepan de él cuando tiene una calle en su nombre, un callizo por Fray Diego... Menos mal que algunos Ayuntamientos se han preocupado de rescatar a sus vecinos más ilustres". En

cambio otros, como crítica, parece que quisieran acallarlos, tal fue el caso de Blanca Cañas a quien se le retiraron los honores de bautizar la actual calle de San Andrés.

DE PRIMERA LÍNEA

Le cuesta al autor decidirse por alguno de los personajes ya que, según declara, todos tienen su valía porque ha sido muy exigente a la hora de escoger quiénes debían estar, "aquellos que al margen de simpatías u otras consideraciones, fueran de primera línea", y en este sentido destaca al historiador José María Lacarra, a Manuel Irujo, el único Presidente de la Nación que ha dado Estella, y al estellés de adopción, el pintor Gustavo de Maeztu.

José Torrecilla Iturmendi, de 71 años, es un conocido cronista local que comenzó sus colaboraciones literarias en 1962 narrando partidos de pelota. "Fue de forma casual", recuerda, "yo por aquel entonces era de la Junta del Club San Miguel y le pregunté al periodista del Diario de Navarra por qué no se hacían eco de los partidos de pelota, y él me dijo que no entendía del tema, que porqué no hacía yo las crónicas. La mandé pensando que la corregirían pero al ver que la publicaron tal cual ya no busqué la mediación de nadie, las remitía directamente". Desde entonces su firma ha sido habitual en revistas, periódicos y semanarios de Navarra ampliándose también su campo de acción a otros muchos temas de la merindad. Actualmente colabora con Diario de Navarra.

**La Reina de la venta de hamburguesas...
...a través del móvil...
tras muchos meses de hacerse de rogar
por fin le dijo que sí.**

Mariola
Isaba



**Tras acabar con la cosecha de Jarabe
en las fiestas de Peralta,
por fin accedió**



Alvaro
Cayetano

**Se casan el día 9 en la Basílica del Puy
y esperamos todos pasarlo muy bien
Vuestras amigas y amigos**



En su debut en la máxima categoría del trial, en élite, Benito Ros ha cuajado una magnífica actuación que se traduce en una cuarta posición en el Campeonato Mundial y el Subcampeón nacional. Al joven trialero de Abárzuza a principios de la temporada la Federación Internacional de Ciclismo (donde se encuadra este deporte) decidió ascenderlo de junior al nivel superior de competición sin tener que pasar por la categoría senior. Ros se benefició así de una medida donde se premia la calidad de trialeros senior, junior o cadetes, aunque este último caso, por edad, no suele ser muy habitual, aupando cada inicio de campaña a los tres memores deportistas de niveles inferiores a élite.

Benito Ros ha confirmado su valía con esta cuarta posición que al joven de Abárzuza casi le sabe a poco ya que estuvo a punto de conseguir la medalla de bronce. De hecho comenzó muy bien en las dos primeras pruebas clasificatorias donde consiguió alzarse con la tercera plaza (Santillana de Mar el 23 de julio y en Francia el 30 de julio), pero en la República Checa Be-

nitito Ros realiza una de sus peores actuaciones y se ve relegado hasta la sexta posición mientras que el belga Kenny



Benito Ros rodeado de los múltiples trofeos que ha conseguido en Trial

en la tercera plaza con cuatro puntos al de Abárzuza.

La última prueba clasificatoria se disputó el pasado 27 de agosto en Japón y Belay tan sólo tenía que quedar un lugar por detrás de Ros para arrebatarse la medalla de bronce. Sin embargo el belga opta por no ir dejando la puerta abierta al trialero navarro que, si conseguía la tercera posición, para él sería el metal. Esta vez un alemán que no se jugaba nada en el cómputo final le amargaría la fiesta, y es que el germano, quien sabe si por sacarse la espina en la última prueba ante un mundial más bien anodino, se metió por un circuito difícil que ninguno de sus compañeros de élite se aventuró a probar. Y así se hizo con la tercera plaza que trunca definitivamente las aspiraciones de Benito Ros.

TRIAL

Benito Ros, cuarto del mundo y Subcampeón de España en su primer año en categoría élite de Trial

El trialero de Abárzuza fue ascendido de junior a la máxima categoría sin tener que pasar por el nivel senior

Belaey, que hasta entonces no contaba para el podium final, para sorpresa de todos se alza con el triunfo, superando

años, que es el nuevo Campeón Mundial y su paisano Dani Comas, de 19 años, en segunda posición. Ellos llevan más tiem-

SATISFECHO

Pero Benito Ros, tras la primera desilusión, se muestra satisfecho de la temporada y además guardará un magnífico recuerdo de este mundial ya que dos de sus amigos han conseguido las mejores plazas, el catalán César Cañas, de 25

CENTRO FUJI

Novedad en Estella
FOTOGRAFIA DE CARNET
DIGITAL POR VIDEO
*Mirase en un monitor
antes de hacerse la fotografía!*

COPIA INDICE GRATIS
Y
REVELADO APS EN 1 HORA

Cina
FOTOGRAFO
C/ Sancho el Sabio, s/n
Frente al aparcamiento
Tel. 55 60 83 • 31200 ESTELLA




*cocina a la brasa
tradicional y moderna
comidas de empresa
celebraciones
menú y carta
desayunos y almuerzos*

abárzuza 948 52 00 35



MODA
KEOPS
JOVEN

C/ COMERCIO, 9 • TEL. 55 60 15 • ESTELLA



Un momento de su actuación en Japón

po que Benito Ros en élite, y de hecho Cañas ha sido en siete ocasiones el primero del mundo mientras que para comas es su segunda temporada en la máxima categoría.

"La verdad es que en élite me han tocado bastantes percances, como fue la lesión del brazo", comenta Benito Ros, "pero creo que quedarme el cuarto del mundo no está mal, y además aún queda por delante la Copa del Mundo en Indoor donde estoy clasificado en cuarto lugar a falta de una prueba que será en septiembre en Eslovaquia". Un nivel que sin embargo, como siempre, no se corresponde a la hora de percibir ayudas, aunque al menos el pasado año llegaron los primeros apoyos, 320.000 pesetas por parte del Gobierno de Navarra y otras 300.000 de la mano de la Fundación "Miguel Induráin".

De momento no sabe a cuánto ascenderán las subvenciones que le concedan las autoridades forales pero espera



En su exhibición en Abárzuza pulverizó dos records Guinness

que tengan en cuenta que su participación en el Mundial le ha supuesto un desembolso a él y a su familia de más de 600.000 pesetas. "Tan sólo nos costean los desplazamientos dentro del país en autobús. El viaje en avión me lo pago de mi bolsillo con lo que gano haciendo exhibiciones", dice Benito Ros que añade, que como a cualquier deportista de élite,

"me gustaría vivir de esto porque así tendría más tiempo para entrenar, pero mientras el trial no tenga repercusión en los medios de comunicación los patrocinadores no se van a mover". A él, de momento, le quedan las prácticas en septiembre de sus estudios de electromecánica que tuvo que aplazar por la lesión del brazo.

Records Guinness

Dentro de las exhibiciones que realiza Benito destacan aquellas que suponen una superación del record guinness y el pasado 19 de agosto en Abárzuza consiguió dos proezas como fue un salto frontal de palets de 1,72

m. en 2 segundos y 53 centésimas frente a su propia marca de 1,10 m en 3 segundos y 82 centésimas. El otro record consistió en un salto lateral en palets estableciendo las nuevas medidas en 1,22 m en 3 segundos re-

bajando considerablemente el listón anterior de 1,15 m en 13 segundos. Además por primera vez se atrevió con otro salto, el de salvar una barra, con la que consiguió abrir una distancia de 1,19 metros.

nueva

Clínica Veterinaria LANDA

Urgencias Tel. 600 451 275

C/ Yerri, 11 bajo • 312000 Estella • Tel. 948 558 206

DISCO PUB MANHATTAN

Cervecería 82
Surtido ibérico, Pizzas, Bocatas, Pinchos

Tu local ideal para meriendas, despedidas y sobre todo para terminar celebraciones comiendo y bailando.
(Lunes cerrado)

C/ Yerri, 2 • Tel. 948 550 085 • Estella

LERMA

HELADERIA

R.D.G.S. Nº 28.01079/NA
Nº FABRICANTE: 31/09997

Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfno: 948 55 13 47 • ESTELLA

Especialidad
Horchata natural

MARMOLES BACAIGOA, S.L.

**MARMOLES Y PIEDRA
ENGIMERAS COCINA Y BAÑO
ARTE FUNERARIO**

Avda. de Pamplona, 23
Tfno y Fax: 948 55 11 93
31200 ESTELLA / Navarra

El 23 de septiembre comienza la temporada de fútbol sala en División de Plata donde, por segundo año consecutivo, el equipo estellés de la S.D. Zalatabor, "Perfiles Sintal", luchará por conservar la categoría. Este es el principal objetivo ante un grupo de rivales donde los de casa no han tenido demasiada suerte ya que les corresponderá enfrentarse a dos escuadras canarias, siendo las islas tierra puntera del fútbol sala y con entidades que superan en mucho el presupuesto de Estella, además del coste que supone tan largo desplazamiento. Los canarios no serán el único escollo puesto que también en este grupo hay varios equipos recién descendidos de División de Honor y cuatro escuadras gallegas que suponen nuevamente viajes largos para Perfiles Sintal.

Por su parte el equipo local ha dado un salto cuantitativo en cuestión presupuestaria ya que afrontará la presente temporada con 22 millones de pesetas dejando así de ser uno de los equipos que contaba con menos recursos en División de Plata. El apoyo económico lo percibe el Zalatabor gracias al sponsor principal del club y que da nombre al primer equipo, "Perfiles Sintal", además de recabar ayudas del Gobierno de Navarra, Ayuntamiento de Estella, Caja Navarra y los establecimientos de la ciudad y su comarca que insertan la publicidad estática en el polideportivo.

También los socios son una fuente de financiación gracias a la cuota de 5.000 pesetas que esta temporada va a continuar invariable. Y es que la Junta Directiva del Zalatabor ha optado por no subir el precio de la tarjeta para



Perfiles Sintal espera contar con la afición en sus partidos en casa

FÚTBOL SALA

Perfiles Sintal busca afianzarse en División de Plata la próxima temporada

La permanencia será dura porque se enfrentarán a escuadras muy potentes recién descendidas de División de Honor.



así poder seguir contando con el apoyo numeroso de la pasada campaña donde se llegaron a contabilizar 330 socios. Si alguien está interesado en inscribirse o renovar su pertenencia al club puede pasarse los martes y jueves de siete a diez de la noche por la oficina que tiene la entidad local en el polideportivo, o hacerlo llamando al teléfono 948-546953.

NOVEDADES

Será el próximo 16 ó 23 de septiembre cuando el Zalatabor haga la presentación oficial de sus equipos para la temporada 2000-2001, dependiendo la fecha final de los arreglos que en estos días se acometen en la cancha del polideportivo tras la reciente inundación de las instalaciones. Se intentará que coincida la

Preocupación

La Junta Directiva del Zalatabor, ante la reciente inundación del Polideportivo y que ha afectado a la cancha, ha mostrado su preocupación por si esto pu-

diera repercutir en los partidos que se jueguen en casa. De hecho se cree que, por la propia disciplina de juego de fútbol sala, actualmente está inservible para

este deporte y a la espera de la decisión que tomen los técnicos el Zalatabor apunta que la pista se podría lijar antes que lo que inicialmente se anuncia.

Mesón Urbiola

Almuerzos, Menú del día y Carta.
Menús concertados para grupos

URBIOLA • CARRETERA LOGROÑO • TFNO: 948 53 70 32

Electrodomésticos IGLESIAS

c/ Navarrería, 13 - Tfños: 948 55 30 10 / 948 55 11 94
31200 ESTELLA

Instalaciones eléctricas, Reformas,
Reparaciones y Antenas.



Integrantes de toda la plantilla de la S.D. Zalatorri

nada con el primer partido de la temporada para que así el aficionado pueda ya meterse en la vorágine de la competición. Previamente a este encuentro "Perfiles Sintal" ya disputó otro amistoso en el polideportivo de Lerín (por las labores ya mencionadas en el pabellón estellés) contra el Candesa. Para la temporada que comienza Zalatorri cuenta con siete equipos repartidos en categorías Senior, Sub-23, Juvenil, Femenino y los encuadrados dentro de los Juegos De-

portivos de Navarra, contabilizándose en total alrededor de 90 jugadores.

En cuanto al buque insignia del club, "Perfiles Sintal", este afronta su segundo año en División de Plata con importantes novedades en la plantilla, que sigue con el acuerdo de colaboración con el club de División de Honor Navarro Xota, y tendrá nuevamente entre sus filas en calidad de cedido al brasileño Evandro al que se añade Keko.

Además se espera la incorporación en el equipo de un ala pivot extranje-

ro, un fichaje importante para así amarrar una escuadra que ha sufrido las bajas de Paco, Roberto, Txetxo y Fontané. El club también continúa en su línea de apoyarse y formar la cantera y de hecho en esta temporada hay cuatro jugadores del sub-23 que entrenan con el senior, no descartándose la posibilidad de que alguno de ellos pase a formar parte del primer equipo, y que son Josep Aramendía, Javier Lacunza, Javier San Martín y Raúl Iribarri.



CLINICA DENTAL

José Angel Napal Goizueta
Fidel Razquin Lizarraga

ODONTOLOGÍA INTEGRAL
IMPLANTES DENTALES
ORTODONCIA

Plaza de los Fueros, nº 2 - 1º
Tel. 948 55 28 63 • ESTELLA

AUTOESCUELA
EL FUY

AUTOESCUELA
LA ROTXA

Plaza de los Fueros, 14-15
ESTELLA
Tel. 948 55 08 58

C/ Uztarroz, 37
Tel. 948 12 30 12
PAMPLONA

C/ Iruntarrea, 17-B
Tel. 948 17 00 05
MENDEBALDEA • PAMPLONA

C/ Concejo Ardanaz, 18
Tel. 948 16 35 06
MENDILLORRI • PAMPLONA

impresional
JORDANA
Fotocopias **GUSTAVO DE MAEZTU, 5 TEL. 948 54 69 41 / ESTELLA**
Imprenta, papelería, fotocopias, encuadernación
Impresión **DIGITAL**
COLOR

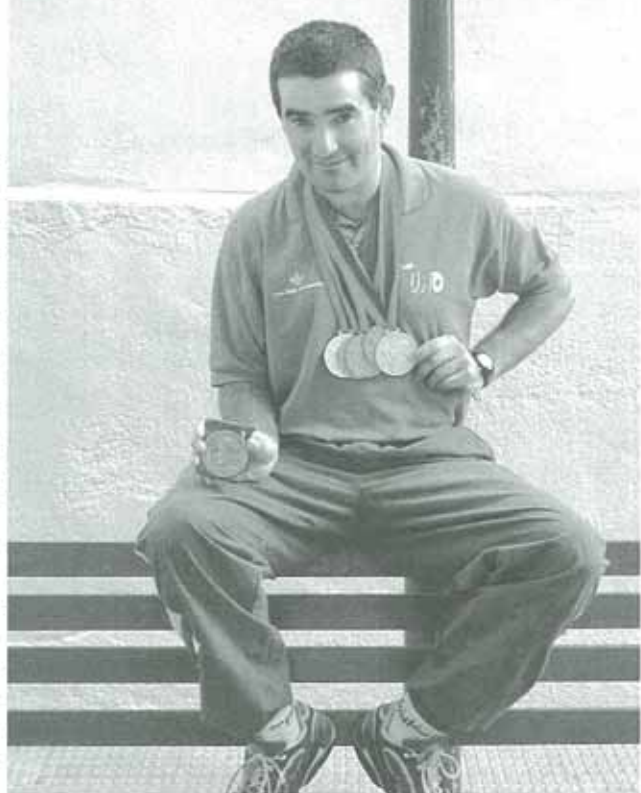
Revelado en
1 HORA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

**FOTO
LIZARRA**

Recientemente en Portugal se celebró por primera vez con carácter oficial, esto es con el reconocimiento de las máximas autoridades deportivas, un Campeonato Europeo de Ciclismo para personas con minusvalías psíquicas. Para esta cita la Federación española de Deporte para Discapacitados Intelectuales (FEDI) creyó conveniente crear una comisión especial que impulsara la formación de un combinado español, tarea que recayó en Juan Carlos Hidalgo, de León. Y éste, con el título de Director Técnico de la Selección nacional, enseguida pensó en Javier Etxeberria como hombre fuerte del equipo porque, dice, que el estellés, "es el mejor en España con mayúsculas. Se cuida y prepara mucho por lo que aquí es muy difícil encontrar a otro ciclista de su nivel, incluso en Europa, donde por supuesto Javier está en la élite".

El aludido en cambio renuncia a la palabra de "Jefe de Filas" y en todo momento alude a sus otros compañeros donde nos encontramos a otro navarro, Andrés Riaño, de Tafalla y al vallisoletano Carmelo Sanz, a quien Javier Etxeberria reclutó como integrante en el equipo navarro que disputó el pasado mes de junio la Ronda de León. Como nuestros lectores recordarán (ver CALLE MAYOR 193), el combinado foral consiguió el título de Campeones de España y terceros en la modalidad de contrareloj mientras que Etxeberria en solitario se hizo con el Campeonato nacional en la lucha contra el crono en tres kilómetros y en fondo carretera de cuarenta kilómetros. En Portugal la actuación también ha sido buena aunque Javier Etxeberria dice que "hemos fallado un poco porque apenas tuvimos tiempo para practicar



Javier Echeverría muestra orgulloso los trofeos de la temporada

CICLISMO

Javier Etxeberria, jefe de filas de la primera selección española de ciclismo para discapacitados

El estellés se ha proclamado Campeón de Europa en 60 kilómetros y bronce en 30 kilómetros

juntos. Además de la paliza del viaje de once horas y tener que competir al día siguiente". La cita fue el pasado 29 de julio prolongándose durante una semana donde Javier Etxeberria se ha alzado con el título de Campeón de Europa en fondo de carretera de 60 kilómetros y bronce en 30 kilómetros y quedar en tercera posición en la general. En cuanto a este nuevo equipo también su estreno se saldó con triunfos puesto que consiguieron ser plata en equipos en la contrareloj y segundos en el cómputo global.

SIN OLIMPIADAS

No podrá ser. Javier Etxeberria no estará en Sydney como hubiera sido su sueño de cara a las Olimpiadas de este año que también para discapacitados tendrán lugar en la ciudad australiana

este verano. Sin embargo para poder participar hubiera sido necesario asistir con una serie de requisitos burocráticos, como cumplimentar campeonatos oficiales reconocidos por el COI, que no ha dado tiempo ha organizar.

En compensación espera con impaciencia el 2001, cuando posiblemente León el año que viene a su habitual ronda, que para discapacitados organiza desde hace ocho años, añada el carácter de Campeonato del Mundo con carácter oficial. Dice Juan Carlos Hidalgo que este tema se trató en el reciente encuentro de Portugal, "y aunque había otros países interesados en este evento parece ser que finalmente se dejará en

manos de España ya que desde aquí se ha impulsado mucho este tipo de iniciativas." Todo dependerá del apoyo económico pero sí que es cierto que, al menos, hay ya muchos países eu-

ropeos que están por la labor como son además de España, Portugal, Polonia, Checoslovaquia, Francia, Holanda y las recientes incorporaciones de Inglaterra e Italia. Además este tipo de Campeonatos permitirán conseguir los ansiados avales que hagan que puedan estar presentes en las Olimpiadas de Atenas.

Por su parte Javier Etxeberria seguirá entrenando, dispuesto a darlo todo en las próximas citas que se le planteen. Él dice que al menos cuenta con el apoyo en su tierra de la Fundación Miguel Induráin y Caja Rural (que además en la Ronda y Portugal proporcionó el material deportivo a la selección), pero sabe que el suyo es un caso excepcional. "La mayoría de mis compañeros no perciben ningún tipo de ayuda y ahí tienes a Juan Carlos que sin apenas dinero, monta carreras y nos dirige"

INTERNET

¿Quieres más velocidad en tus conexiones?

GTP • GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN

C/ GEBALA, 14-1ªA / TEL. Y FAX. : 948 55 46 05 • ESTELLA

E-mail: gtp@encomix.es



VIVIENDAS de PROTECCIÓN OFICIAL

**NUEVA
FASE
EN VENTA
HAGA AHORA
LA RESERVA**

**CERCA del Instituto, Escuelas y Polideportivo
VIVIENDAS DE 2 ó 3 DORMITORIOS**

Por **9.539.717** Ptas.
+ I.V.A.

**11.912.655 Ptas. con PLAZA DE GARAJE
Y TRASTERO DE 12 M2+I.V.A.**

**AYUDAS A FONDO PERDIDO
HASTA el 23%**

(si se adapta a las condiciones del G.N.)

-Calefacción Individual de Gas

-Suelo de Roble

-Puertas de Madera de Haya

-Portal y Escalera en Mármol

-Solárium y Trastero en Cubierta

Promotor: LEZAUN MUNARRIZ S.L.

Información: Tfno: 948 55 23 19

En 1ª Línea de:

-Parque de Los Llanos

-Piscinas Municipales

-Río Ega y Parque Fluvial

Junto a:

-Polideportivo

-Nuevos Cines

Excelente Orientación Solar

Amplias Vistas

**NUEVA FASE
CURVA-3
EN VENTA
HAGA AHORA
LA RESERVA**

**VIVIENDAS DE 2, 3 ó 4 DORMITORIOS,
2 BAÑOS, Amplia TERRAZA**

VIVIENDA DE 2 DORMITORIOS

14.500.000

Ptas.+TRASTERO+I.V.A.



VIVIENDAS LIBRES

PRÓXIMO INICIO (CURVA-3)

VIVIENDAS LIBRES: FASE PINOS 4. VIVIENDA+TRASTERO. 11.008.400+I.V.A.

Acción Euro

¿Qué técnicas se incorporarán contra el fraude de billetes?

Para impedir o, por lo menos, dificultar el fraude, los billetes incorporarán los más modernos elementos de seguridad.

El papel, fabricado con una mezcla de lino y algodón de máxima pureza, contiene hilos magnéticos, fibras luminiscentes apreciables sólo con la luz ultravioleta y marcas de agua multicolor que se aprecian solamente al trasluz.

En cuanto a las tintas, las hay invisibles, luminiscentes, reactivas a determinados productos químicos e incluso las llamadas OVI, que reflejan colores diferentes según el ángulo de observación.

También se emplean textos micrométricos y fondos de seguridad. Además de calcografía, incorporan una holografía y una banda foil metalizada que cruza el billete a lo ancho.

Información facilitada por Acción Euro de Caja Navarra. Si desea información adicional puede contactar en: Tel. 948 208 400. Web: <http://www.accioneuro.can.es/>. E-mail: euroases@can.es

acción
euro
CAJA NAVARRA



Camping
Aritzaleku
Kanpina

BAR-RESTAURANTE ASADOR

San Pedro s/n • LERATE • Navarra-Nafarroa
Tfno. / Fax: 948 39 50 64

Café • Bar
IRIVER

Abierto desde las 3 de la tarde

Pza. Fueros, 32 • Tfno: 55 25 56 / ESTELLA



La calle Baja Navarra, escenario habitual de las concentraciones

TERRORISMO

Estella volvió a salir a la calle en repulsa por el último atentado

Hubo dos concentraciones, la convocada por la Federación Española de Municipios y Concejos y la de Gesto por la Paz

La jornada del 30 de agosto iba a ser un día marcado por la protesta silenciosa de los vecinos de Estella ante el último atentado de ETA que costó la vida al concejal del PP en Zumárraga Manuel Indiano Azaustre. Por la mañana, a las doce del medio día, y respondiendo a la convocatoria de la Federación Española de Municipios y Concejos, alrededor de 350 personas (bastantes más que en anteriores ocasiones), se concentraron frente al Ayuntamiento para guardar un cuarto de hora de silencio. En la puerta de la Casa Consistorial representantes de todos los grupos políticos presentes en el consistorio estellés salvo E.H.

El acto de protesta, encabezado por una pancarta enarbolada por los vecinos donde se podía leer "estamos por la paz", transcurrió sin incidentes aunque pudo provocarlos un vehículo, que haciendo caso omiso de las recomendaciones de la Policía Municipal, hizo un intento de cruzar entre manifestantes y autoridades por la carretera del Paseo de la Inmaculada. Finalmente el conductor depuso su actitud y continuó la marcha por el desvío indicado por los agen-

tes locales. La concentración se disolvió tras un cuarto de hora de silencio con una cerrada ovación.

Momentos después concejales y Alcaldesa se dirigieron a salón de plenos para realizar una sesión extraordinaria a la que no pudieron acudir por parte de los regionalistas José Andrés Valencia y Begoña Ganuza, así como el socialista Roberto Larión. Todos los grupos, a excepción de EH que se abstuvo, mostraron su apoyo al texto remitido por la Federación Española de Municipios y Concejos en que se condenaba la muerte del concejal de Zumárraga y pide la disolución de ETA.

Por la tarde, a partir de las ocho, se repitió la misma escena de la mañana, esta vez bajo la convocatoria de Gesto por la Paz que logró reunir a más gente que en anteriores concentraciones. Cerca de cuatrocientas personas se dieron cita en el escenario habitual de este tipo de protestas, en la calle Baja Navarra, presididos por el lema "estamos por la paz". Se guardó un cuarto de hora de silencio que, como siempre, tuvo su punto y final con una cerrada ovación.



SPAR
descuento

Autoservicios **ITZULI**

OFERTAS Y PROMOCIONES TODAS LAS SEMANAS Y QUINCENAS

C/ Fray Diego, 36 Tel. 948 55 15 66 (con servicio de carnicería, abierto domingos y festivos por la mañana)

C/ Santa Beatriz de Silva Tel. 948 55 20 56 (abierto domingos y festivos por la mañana)

LIBRO



- TÍTULO: La incompetencia militar de Franco
- AUTOR: Carlos Blanco Escolá
- EDITA: Alianza Editorial
- PAGINAS: 516
- P.V.P.: 3.200 ptas.

En la presente obra, prologada por Miguel Ángel Aguilar, se analiza la ejecutoria militar de Franco, desde sus primeros pasos en el ejército hasta el final de la Guerra Civil. Frente a quienes crearon el mito del Invicto Caudillo, Carlos Blanco sostiene que Franco, en realidad un hombre mediocre y escasamente dotado para el estudio, jamás demostraría un aceptable nivel profesional, ni en la teoría ni en la práctica. Ascendió muy joven a general en una rudimentaria guerra colonial, su fama se extendió por toda España, pero al afrontar la primera prueba de la Guerra Civil, la batalla de Madrid, sus limitaciones saldrían a relucir, cosechando un clamoroso fracaso. La guerra continuaría durante dos años más, sin que Franco supiera aprovechar debidamente la ventaja que suponía tener enfrente a un débil adversario, con un ejército surgido del caos, mal organizado y encuadrado, y deficientemente armado. Franco, que mostró en todo momento una gran falta de imaginación y audacia, cometería además graves errores estratégicos, perdiendo a menudo la iniciativa y la libertad de acción. Por otro lado, su obsesión por mantener el prestigio a toda costa incidiría muy negativamente en la marcha de las operaciones.

DISCO



- AUTOR: Jimmy Page & The Black Crowes
- TÍTULO: Live at the greek

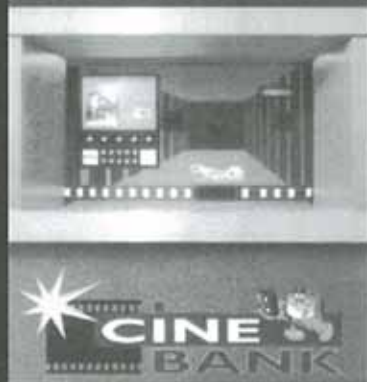
Cuando los legendarios THE BLACK CROWES y el no menos legendario guitarrista de Led Zeppelin, JIMMY PAGE, se juntaron para seis espectaculares shows, la audiencia norteamericana, comprensiblemente, se volvió loca.

"Live At Greek" es la grabación de dos de esos shows en el L.A. Amphitheater. Un doble CD cargado de sentimiento, pasión y destinado a convertirse en todo un clásico desde el momento de su publicación. El set de temas es de lo más selecto, desde éxitos de los CROWES como "Shake Your Money Maker" o "Mellow Down Easy" hasta clásicos del rock de siempre como "Shape Of Things To Come" de los Yardbirds, sin que falten un buen puñado de indispensables hits de Led Zeppelin como "Celebration Day", "The Lemon Song", "Heartbreaker" o "Whole Lotta Love".

Alquiler
automático
de vídeos

LAS 24 HORAS

SOLO ABONADOS



Solicite su tarjeta de socio en

VIDEOSON

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53

ASTARRIAGA
GRAFICAS

calidad
experiencia
al servicio de su idea

Pza. Zugarrondo, s/n
Tel. y Fax: 948 52 01 38
31178 Abárzuza (Navarra)

Telf. 948 55 29 10

librería
irrintzi

C/ La Estrella 1



URKO
musical

ESTELLA

C/Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 948 55 27 97

A pesar de la subida del dólar, tenemos los precios del año pasado. Empieza con buen pie el curso 2000.

Guitarras Trompetas
Pianos Acordeones
Txikitixas Saxos
Clarinetes

Precios 1999
hasta agotar existencias

Si quieres regalar algo interesante en **URKO** lo encontrarás

Desafío estival

Escribo estas líneas a orillas del mar, casi con el ruido de las olas de fondo. Poco sugiere en medio de esta placidez estival, cuando el océano rompe tan cerca, cuando su inmenso y refrescante sosiego inunda los días, hablar de la escalada violenta de ETA.

No nos dejan descansar. Quieren que nos desayunemos todos los días con sus lúgubres cabeceras. Traté de sortear a tanta muerte injustificada, pero mis dedos teclaban el aquí y el ahora de un agosto de hierro y metralla. Quise migrar hacia otros lares, hacia otro punto de encuentro en mi cita periódica con Vds, sin embargo cierto escondido resorte me trae de nuevo al monotema de la violencia etarra. Ensayé despistarme con temas más livianos y veraniegos, pero cierto compromiso hace fracasar la huida. No rehuyo, pues, el monotema con el convencimiento de que por lacerante que se nos manifieste en este feroz verano, aún tiene vuelta, aún tiene salida.

Todos los asesinatos son violación injustificable del derecho inalienable de la vida, son igualmente reprobables. Nuestra alma queda sin embargo más petrificada al comprobar que se están cebando en los mensajeros de la paz, que están dinamitando los hombres-puente, los hombres del diálogo. Quieren dejar bien separadas las dos orillas, liquidando a los zapadores, a los constructores del necesario encuentro. Pero les faltara explosivo para tanto puente humano, pues somos mayoría quienes creemos en una resolución pacífica del conflicto. Por lo demás cada vez se les ve más solos, cada vez más abertzales cogen la barca huyendo de tan insostenible responsabilidad en la muerte de gente noble, de gente inocente.

Quieren que sólo hablemos de ellos, que nos levantemos con atentado, que nos acostemos con atentado, que nos acostumbremos a su galopante ritmo de despropósitos. No nos haremos a la muerte, ni tampoco al odio, que es lo que pretenden. No nos haremos a la desesperanza,

ni al vituperio...

Lo último que perderá Euskal-Herria es la ilusión y la paciencia. Este pueblo está venciendo un pulso silente que pocas veces se refleja en los medios de comunicación; está ganando en continencia, en equilibrio, en sentimiento profundo de paz. Parece que hoy atendiera a su último reto, al desafío de sí mismo. Después de haber enfrentado todas sus pruebas históricas, de haber podido con todas las amenazas de afuera, parece que el pueblo vasco y navarro se enfrentara con la más difícil de todas: la que alberga dentro de sí mismo, en sus propias entrañas. A este inclemente adversario ya no se puede vencer ni con piedras como en Roncesvalles, ni con fusiles como en las carlistadas, ni con modernas armas como en la última guerra... Son ya otros tiempos, sólo la poderosa artillería de la razón y el perdón desarmará a los nuevos "novios de la muerte".

Euskal-Herria atiende a un desafío de provocación que ni siquiera vivió en los tiempos del dictador. Se habla mucho del problema vasco, sin embargo se habla menos de ejemplo vasco. Me refiero a esa "bilis" una y otra vez tragada y contenida de la que hacía reciente referencia el alcalde de Legorreta a propósito del asesinato del socialista Juan María Jauregi. Un golpe tras o otro y de nadie sale un clamor de venganza, un suspiro de odio..., sólo desde el rincón de los populares se clama por la confrontación pura y dura. Se habla poco del ejemplo vasco, de esa rabia colectiva trasmutada, de esa cólera encorsetada, de esos brazos incomprensiblemente aún abiertos a sus hijos enloquecidos con el olor a sangre.

No sabemos los que vendrán, quienes aguardan en la "data base" de Mikel Antza, quien será la próxima víctima de esta ruleta despiadada que sigue girando más allá de la hora del cierre. ¡Ojalá no caiga nadie más, ojalá la vida del subteniente Francisco Casanova, sea la última segada en balde! Pero, aunque la escalda violenta

no se detuviera, la bilis tampoco se desatará, la paciencia de este pueblo no se perderá, la paz interna de tantos hombres y mujeres, tan bravamente ganada, no se turbará.

Zumaia les ha dado la más hermosa de las lecciones a los violentos. ¿En nombre de qué pueblo quieren hablar, cuando éste, todo entero, silencioso y poderoso les ha dicho tajantemente en la calle, que se callen, que desaparezcan? ¿Qué Euskadi van a construir si han de prescindir del 92% que no piensa ni siente como ellos? ¡"Heroica paz" la que se impone silenciando a tanto adversario de su sacrosanta patria vasca!

Sin duda han ido mucho más lejos de lo que jamás hubiéramos podido pensar. Por ello, una y otra vez les hemos de recordar que los sueños conseguidos con bomba y metralla se convierten en duras pesadillas. Tristes ideales son los que se levantan sobre los cimientos de tanto dolor ajeno, triste día el de la proclamación de esa Euskadi independiente y desolada. ¿A qué futuro mirarían al día siguiente de echar el candado a la nuevas y anacrónicas fronteras. ¿Qué vals danzarían sin tropiezo? ¿Qué historias de "gudaris" contarían sin tartamudeo a sus hijos? ¿Qué atardeceres mirarían sin sonrojo? No hace falta llegar a esos extremos para darse cuenta de que se puede aliviar a los sueños de tan hierro, odio y metralla. Merece la pena ahorrar tropiezos, tartamudeos, sonrojos..., por supuesto merece la pena ahorrar vidas humanas.

La tragedia y sus dramaturgos de "gomas" no tienen permiso en este coto soleado de descanso. Miremos hacia adelante, allí donde brilla el sol tras el túnel de tan crudo agosto. Se inaugura en Donostia la Quincena Musical. ¡Que callen las armas, que suene por siempre ese Bach celestial! No podrán nunca con nuestros veranos, con nuestra música, con nuestras siempre inagotables olas de esperanza...

KOLDO ALDAI

Abierto de martes a domingo a partir de las 3 de la tarde

DISCO•BAR



La Facultad

• En la ZONA •

LIBRERIA



Felipe

Todo en revistas libros y prensa diaria

Tel. / Fax 948 55 09 19 • C/ Mayor, 23

Autobuses GURBINDO S.L.

Tfno: 52 31 13

Allo (Navarra)

ITXAKO
EN DIVISION DE HONOR

BALONMANO

Vive el espectáculo!

Partido de presentación:
Domingo 17 de septiembre

ESTELLA en la ELITE

Por primera vez, el deporte femenino

de Estella tiene una cita con los grandes.

Si quieres disfrutar de la División de Honor

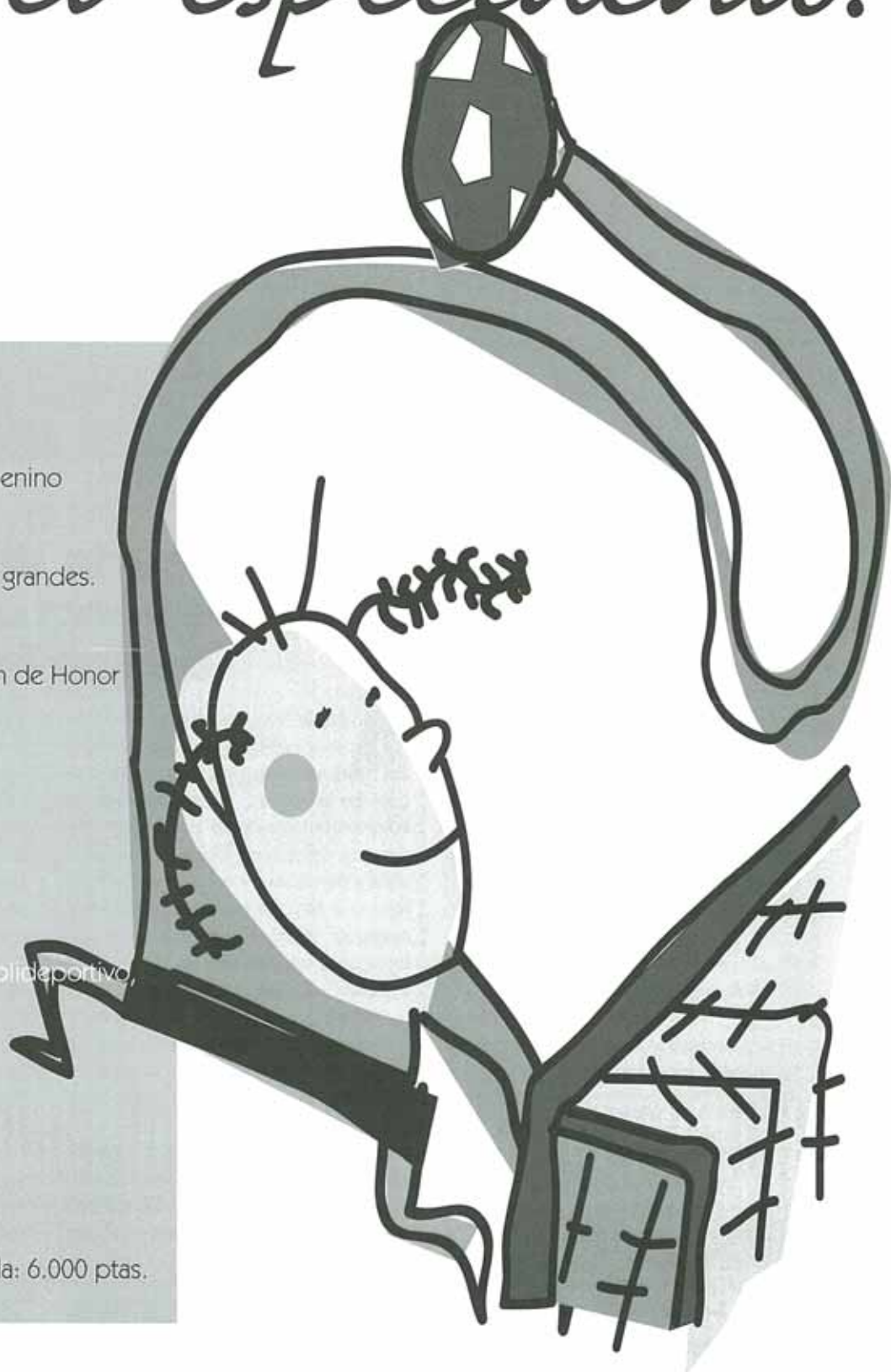
del Balonmano Nacional,

hazte socio de la S.D. ITXAKO

Apúntate en nuestra sede del Polideportivo,

de lunes a viernes, de 5.30 a 7.

Precio del abono por temporada: 6.000 ptas.



CHICOS/AS nacidos en los años 1987/88/89 y 90

¡Apuntaos a jugar a balonmano!

INSCRIPCIÓN:

Polideportivo. Oficinas de la S.D. ITXAKO
De lunes a viernes de 5.30 a 7.



Besugo a la donostiarra

INGREDIENTES:

- 2 besugos 3/4 kilo cada uno
- Aceite 5 cucharadas
- Ajos 2 dientes
- Limón, sal y pimienta

MODO DE HACERLO:

- Se limpian los besugos quitándoles las escamas, se lavan y se espolvorean de sal.
- Una hora antes de presentarlos a la mesa se pone una parrilla sobre fuego vivo de carbón vegetal. Cuando está caliente se untan con aceite crudo los barros, se coloca encima el besugo ligeramente untado de aceite y se deja hasta que esté tostado por un lado y se le da la vuelta.
- Bien asados por ambos lados, se ponen sobre una fuente calentada y se rocían con el aceite bien caliente (en el que se habían frito ajos), añadiéndole el zumo de medio limón y un poco de pimienta negra molida.



EXPOSICIÓN

Alberto Vergara, a la sombra de la torre de San Miguel

Alberto Vergara, natural de Meaño y vecino de Estella, creció a la sombra de la torre San Miguel de la ciudad. Y este hombre no sólo encontró refugio sombreado los días de calor sino que supo alzar la vista y admirar un conjunto arquitectónico que hoy, es patrimonio de la humanidad. Hasta allí iban muchos pintores para retratar esta enhiesta construcción y a Alberto Vergara le picó la curiosidad y él también quiso probar. Sin duda algo llevaba dentro cuando el dibujo surgió con tanta facilidad y sigue siendo hoy uno de sus principales aficiones.

Estuvo un año en el Almudi y desde entonces, además de su querida San Miguel, ha ido buscando otros parajes que le remuevan esas ganas interiores

y el otoño de la Sierra Urbasa es un buen revulsivo, "porque hay vida, luz, sombras". Y así lleva treinta de sus sesenta años, aprendiendo a base de trabajar lo que nadie le ha enseñado aunque, repetimos que había materia prima que además ha pasado a una de sus hijas, Silvia, que estudió Bellas Artes.

Dice que el cuadro que más le gusta de la exposición es "Camino de la Sierra Urbasa" porque se trata de un óleo de colores atrevidos que pinta en rojo el paso por el monte. De su obra, al óleo y espátula, comenta que son impresionistas, donde no escamotea en pinceladas para dar más vigor y vida a esos lugares que supieron, a su vez, dibujarle las emociones. Y claro, no era cuestión de dejar esa visión para él solo.



• Especialidad en carnes y pescados a la parrilla y asados en horno de leña

• Cocina tradicional de temporada

MENÚ SIDRERIA

- Tortilla de bacalao
- Bacalao con pimientos o ensalada
- Chuleta o cogote
- Queso con dulce de membrillo y nueces (Pan, sidra o vino incluido)

2.950 ptas.+IVA

LOS JUEVES

Menú con gorrín asado en horno de leña

1.900 ptas. IVA incluido

MENÚ DEL DÍA

- 6 primeros a elegir • 6 segundos a elegir
- 6 postres a elegir • Pan y vino incluido

1.700 ptas.+IVA

Plaza de los Fueros, 12
Tel. 948 55 08 02 • ESTELLA



C/ Puy, 51
948 54 62 61
LIZARRA

Abierto desde las 2 de la tarde

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS

J.A. PAGOLA

T: 948 55 19 61



EL REZONGON

Las jardineras

La Casa Consistorial de Sesma es de estilo moderno, atractivo y funcional en cuyo interior sus corporativos trabajan para que, entre otras cosas, su población esté esmeradamente limpia y lo consiguen con creces, y también sus rincones ajardinados los tienen cuidados con verdadero mimo.

Una muestra es la foto que acompaña a este escrito; frente al Ayuntamiento hay colocadas sendas macetas de hierro que en el centro tienen plantado un arbusto y rodeado a él un plantel de hermosas petunias que rie-

gan, según nos dijeron y pudimos comprobar, todos los días, incluso los festivos, ¡qué suerte tiene los arbustos y flores de Sesma!

Aquí en Estella demos una vuelta por la plaza de San Martín, por la calle de la Berrueza, o por Sancho el Sabio y verá unas jardineras por las que sentirá pena y vergüenza por su abandono, y sus plantas muriendo poco a poco por falta de cuidados y su falta de riegos...

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar, yo digo, nada más...

Bar Volante

Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

- HABITACIONES
 - COMIDAS Y MENUS
- ESPECIALIDAD:**

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

PR
hiedra

PLAZA DE LOS FUEROS, 16
Tel. 55 38 04 • ESTELLA

CERVECERIA - BAR - NAVARRO

Cerramos los miércoles, excepto víspera de fiesta y festivos

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA



Valdelobos

En el paraje de Valdelobos, la pasada primavera, se talaron los chopos de la orilla del Ega. Fue una feliz iniciativa de nuestro Ayuntamiento puesto que uno de estos árboles ya había caído sobre el cauce del río y hubo que sacarlo con la ayuda de una grúa, y en cualquier otra ocasión pudiera haberse desplomado cualquiera de estos grandes ejemplares sobre el camino paralelo al río adonde acuden muchos ciudadanos a pasear y hubiera ocasionado algún grave accidente.

No es aconsejable plantar chopos en las orillas de los ríos; hay árboles más adecuados como los sauces y otras muchas especies.

Y una vez que se limpien de matojos la ribera del Ega y se planten en ella sauces o fresnos péndula, quedará precioso el paseo sin el peligro que entrañaban los enormes chopos ya desaparecidos...

SIMPSON

Moisés Andueza

Plaza San Agustín, 4
Tel-Fax: 948 55 35 31



Muebles de Cocina
Electrodomésticos

Instalación de Baños
Cerámicas
Todo tipo de Accesorios

Aries



Del 21 de marzo al 20 de abril

Planifica mejor tu vida o acontecimientos que no te esperabas te pueden desbordar. Sobre todo aquellos que tienen que ver con el trabajo ya que no todo el mundo es tan ordenado como tú.

Tauro



Del 21 de abril al 21 de mayo

Te vas a sentir en el punto de mira de tu pareja que encontrará esos fallos en tu persona que a ti te parecen tan normales. Te recomendamos un cambio urgente de actitud si no te quieres ver solo.

Géminis



Del 22 de mayo al 21 de junio

No deberías ser tan radical en tus planteamientos, y si persistes en esa actitud te van a faltar algunos amigos muy especiales. En cambio en el trabajo recibirás una muy buena noticia.

Cáncer



Del 22 de junio al 22 de julio

Vas a necesitar de tu diplomacia para terciar en tu vida sentimental, porque tu pareja va a tener un ataque de celos, y con razón. No seas tan superficial, que en el fondo no es más que inseguridad.

Leo



Del 23 de julio al 22 de agosto

En estos días vas a poder clarificar muchos aspectos de tu futuro, sobre todo aquellos que tienen que ver con tu vida sentimental. Pero tendrás que poner mucho de tu parte para seguir acompañado.

Virgo



Del 23 de agosto al 22 de septiembre

La perfección no existe, y si para los demás eres comprensivo, también lo deberías ser para ti mismo y tu pareja. Te estás haciendo daño y no disfrutas de las cosas buenas que hay a tu alrededor.

Libra



Del 23 de septiembre al 22 de octubre

Sentirás como dejas de tener el protagonismo en tu vida sentimental, y ahora serás tu el encargado de contentar a su media naranja. No seas vago o te enfades. La otra persona lo merece.

Escorpio



Del 23 de octubre al 22 de noviembre

El trabajo te está absorbiendo muchas de tus horas de tiempo libre, lo que hace que tus relaciones con los demás se estén perdiendo. Busca espacios para reunirte con los amigos. Lo agradecerás.

Sagitario



Del 23 de noviembre al 22 de diciembre

No seas cabezota, lo que no puede ser, no puede. Deberías olvidarte de ese amor platónico y centrarte en amistades más reales. No vivas amargado por una ilusión de verano.

Capricornio



Del 23 de diciembre al 20 de enero

Tendrás ganas de reiniciar una vieja historia de amor, pero cuidado, la gente cambia y las cosas pueden que ya no sean como ayer. Antes de lanzarte a la piscina, recapacita si de verdad te gusta.

Acuario



Del 23 de enero al 20 de febrero

No te engañes, tranquilidad no es sinónimo de amor. Y por eso te sientes tan confuso y triste porque esa persona que está a tu lado, con la que estás tan bien, es más un amigo que amante.

Piscis



Del 21 de febrero al 20 de marzo

No te sorprendas si con tu actitud provocas enfados, y es que estás repletiendo las mismas historias que en el pasado tú criticabas. Quizá sea el momento de rectificar, estas a tiempo.

Autovía (suspendimos en febrero; suspenderemos en septiembre)

Con esta son tres las veces en que he expuesto la necesidad -la apremiante necesidad- de que el Ayuntamiento reclame al Gobierno de Navarra el adelanto de las obras de la autovía en proyecto entre Pamplona y Estella, y, sobre todo, que las obras continúen hasta alcanzar la Autopista del Ebro, en las proximidades de Logroño.

Todo ello en un contexto negativo para los largamente marginados intereses de Tierra Estella, de manera, que mientras otros Ayuntamientos, Diputaciones, Cámaras de Comercio, etc., reivindican la ejecución de la autovía Pamplona-Jaca, y el Parlamento de Navarra se dispone a votar una propuesta del PSOE para eliminar el peaje a la Autopista, nuestro Ayuntamiento muestra un total desinterés por una obra tan importante para nosotros como es la autovía Pamplona-Logroño.

Lo diga el Presidente o el último ciudadano, cualquier persona está en condiciones de comprender que Navarra tiene dificultades para costear dos grandes inversiones al mismo tiempo, y que si la autovía Pamplona-Jaca inicia sus obras antes que la de Pamplona-Logroño, ésta tendrá que esperar a que aquella finalice; y que si se rescata la Autopista, ambas autovías tendrán que esperar a que la Hacienda Foral genere nuevos recursos. Si a estas circunstancias sumamos la labor de los importantes grupos de presión que están trabajando para que se dé prioridad a las otras vías, todos llegaremos a la conclusión de que es inadmisibles el silencio de nuestro Ayuntamiento.

El pasado 3 de febrero debatieron nuestros ediles una moción del PSOE en la que se pedía la adhesión al "Manifiesto elaborado por la Plataforma Ciudadana por la seguridad y gratuidad de las carreteras de Navarra", en el que se afirmaba la "necesidad de poner punto final a la gran disparidad territorial, económica y social que supone la existencia de autopista de peaje que genera una clara discriminación para

amplias zonas del territorio foral y significa un claro agravio comparativo para gran número de navarras y navarros (...), conseguir la gratuidad para las dos únicas vías de pago (...), contemplando como acciones prioritarias e inmediatas el desdoblamiento total del tramo navarro de la 232 (carretera paralela a la Autopista del Ebro) y la solución total a la 121" (carretera paralela a la Autopista de Navarra), según consta en su punto expositivo, añadiendo (después de varias consideraciones sobre el desigual desarrollo de Navarra [a lo largo del eje Pamplona-Tudela]), en el punto 3º, el "impulso y aceleración de los ejes Este/Oeste desde Estella a Sangüesa por Tafalla".

En el debate de esta moción (electoralista en el tiempo y en el contenido), ningún concejal estellés se acordó de exponer la situación, discriminadamente marginal, que Tierra Estella tiene respecto a las zonas defendidas en el Manifiesto, y el agravio que supone la actual carretera Pamplona-Logroño respecto de aquellos navarros que pueden elegir entre una carretera y una autopista con peaje social. Y dio nuestro Ayuntamiento un ejemplo de lo que nunca se debe hacer: olvidar nuestras necesidades y la exigencia de que sean satisfechas, queriendo dar apoyo (la moción no se aprobó) a quienes están mejor que nosotros y defiendan sus intereses con olvido y en detrimento de los nuestros.

De febrero al día de hoy, tiempo ha habido de rectificar este anómalo comportamiento y acordarse de las necesidades de nuestra zona. Pero no: nuestro Ayuntamiento continúa mudo. Y previamente al debate sobre el rescate de la Autopista, que durante este mes de septiembre se desarrollará en el Parlamento de Navarra, ningún parlamentario conocerá la postura de Estella porque nuestro Ayuntamiento, en lo referente a los temas importantes, lleva años disfrutando de un periodo sabático.

JAVIER HERMOSO DE MENDOZA

CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA

Mañana: de 10:00 h. a 1:00 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23

Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR
JARDUERAK

SEPTIEMBRE
iraila
2000

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA

EXPOSICIONES/ ERAKUSKETAK

Museo "Gustavo de Maeztu" *Museoa*

-HASTA EL 1 DE OCTUBRE

Xabier Gosé (1876-1915)

EL PARIS DE LA BELLE ÉPOQUE

CONFERENCIAS / HITZALDIAK

Museo "Gustavo de Maeztu" *Museoa*

SEMANA SEFARDÍ

DÍA 19 DE SEPTIEMBRE

Angel Saenz- Barillos: "Razón y fe en el judaismo hispano: Yehudah ha-levi"

DÍA 20 DE SEPTIEMBRE

Judit Targarona Borrás: "Mesianismo en Maimónides"

DÍA 21 DE SEPTIEMBRE

Fernando Díaz Esteban: "Pensamiento judío en Amsterdam en el siglo XVII"

DÍA 22 DE SEPTIEMBRE

Sultana Wahnon: "Pensamiento de Elías Canetti"

Horario: 20,00 horas

ACTIVIDADES COMISION DE LA MUJER /EMAKUMEAREN BATZORDEAREN EKITALDIAK

*TALLERES DE CRECIMIENTO PERSONAL Y AUTOESTIMA

Poder expresarte, desarrollar estrategias de comunicación clara y comprensible, saber escuchar entendiendo a la otra persona, poder explicar tus deseos y necesidades, plantear tus derechos, quitar miedos a que no te entiendan o te juzguen. Conocer tu cuerpo, relajarte. **Conocerte, aceptarte, valorarte, desterrar las inseguridades**

Días: Lunes y martes. **Horario:** Mañana y/o tardes.

Comienzo: 25 de septiembre.

*TALLER DE HABILIDADES SOCIALES

Aprendizaje de diferentes habilidades y destrezas para desenvolverte con más seguridad en la vida laboral. Personal. Social, familiar... Comienzo en octubre.

*TALLER "LA AVENTURA CORPORAL": Conocer las posibilidades de tu cuerpo, el lenguaje corporal, las sensaciones, el descanso, el placer... Aventurate.

*RESTAURACION DE MUEBLES: Niveles diversos. Comienzo en Octubre.

Días: Lunes y martes. Horario de mañana o de tarde.

*TALLER "CUIDATE TU MISMA". Mañanas y tardes. Comienzo: Octubre.

"MUÑECAS DEL MUNDO: LAS MUJERES Y SUS AVACES EN ESTE SIGLO". Realización de muñecas articulables y aprendizaje de la historia actual de las mujeres.

Comienzo: Martes, 26 de septiembre. **Horario:** 15 a 17h.

DISFRUTANDO CON LA COCINA: REPARTO DE TAREAS: Aprender a cocinar para tí mismo/a y para los demás. Especialmente recomendado para hombres y personas jóvenes. **Horario: tardes.

Comienzo: 1 de octubre.

**TXAPUZAS DOMESTICAS: Pintura, pladur, interiores, reciclaje.... Comienzo en octubre. Horario: mañanas o tardes.

Habrà servicio de Guardería

Más información en el Servicio Municipal de la Mujer.

Tf. 948- 54 82 37/23

CURSOS / IKASTAROAK

*CURSO DE MONITORES DE OCIO Y TIEMPO LIBRE (CURSO 2000- 2001)

Requisitos:- Tener 18 años cumplidos en el momento de formalizar la inscripción.

-Estar en posesión de graduado Escolar.

Fechas: Fines de semana de octubre a marzo.

Lugar: Estella

Duración: 150 horas teóricas y 120 horas prácticas.

*CURSO DE DIRECTORES DE OCIO Y TIMEPO LIBRE (CURSO 2000- 2001)

Requisitos:- Tener el Diploma de Monitor con dos años de antigüedad.-. Acreditar experiencia de trabajo como monitor durante esos dos años de 250 horas como mínimo.

-Estar en posesión del título de BUP, FP2 o equivalente.

Fechas: Fines de semana de octubre a marzo.

Lugar: Estella

Duración: 170 horas teóricas y 175 horas prácticas

COLABORA

CAJA NAVARRA

campana de prevención de accidentes de tráfico, autobús "voy y vengo" 2000

** 9 septiembre: Arroniz, Andosilla.

* 16 septiembre: Lodosa, Sesma.

HORARIO: Salida: 23,30 h. y 1,30 h.

Regreso: 3,30 h. y 6,30 h.

Precio del billete 300 ptas. en el autobús.

Escuela taller Nuevas inscripciones

Cursos: Albañilería, soldadura-forja, carpintería, jardinería.

Con contrato de trabajo en formación y percibirán un salario de 51.000 pesetas, más pagas extras. Con posibilidad de continuar hasta noviembre de 2001.

ayudas para transporte universitario, 2000/2001

Estudios Incluidos: Doctorados Licenciaturas, Diplomaturas, Arquitectura/ Ingeniería, Turismo y Estudios Superiores de Música.

Centros de Estudio: Universidad Pública, Universidad de Navarra, Escuela de Turismo, Conservatorio Pablo Sarasate y UNED

Plazo de Presentación: hasta el 16 de octubre de 2000 en Registro del Gobierno de Navarra.

Pide la solicitud en la Oficina de Juventud, 948-548224

convocatoria general de becas del gobierno de navarra y ministerio de educación y cultura curso 2000/2001

Plazo de presentación para Gobierno de Navarra: 27 de Octubre.

Plazo de presentación para Ministerio de Educación y Cultura:

- Hasta el 27 de Octubre: los alumnos que hagan uso de la convocatoria de septiembre y los Universitario de primer curso.

infola ofertas

- 4 Peones de taller con Soldadura y Chapa (Calderería).

- 1 ingeniero técnicos mecánico con conocimientos de Autocad o Diseño por Ordenador.

- 2 Peones de Taller de Mecánica rápida, para Estella

**Casa de Cultura
"Fray Diego"
Kultur Etxea**

(Cerrada al público este año)

T: 948-551747

**Museo Gustavo de Maeztu
Museoa**

T:948-546037

11 a 13h. y de 17 a 19 h.

De martes a sábado.

Domingo de 11 a 13 horas, Lunes
cerrado.

**Oficina Municipal de
Atención al Consumidor
Udalaren Kontsumitzaileen-tzako
Argibide Bulegoa**

Martes y jueves de 9 a 11 horas.
Tf.948 548228

Oficina de Información Juvenil

De lunes a viernes, por las mañanas de 9,00 a 14,00 horas. Martes y Jueves de 18,00 a 20,00h. T:948-546363

Antena de Empleo Joven Infolan
Lunes a viernes de 9,00 a 15,00
Tf.948 556310

Programa Joven de COFES
Lunes a viernes de 10,00 a 14,00h. Pº Inmaculada, 35 Tf.948 556310

Asociación EL CAMINO

Martes y miércoles de 18,00 a 20,00 h. Miércoles de 12,00 a 14,00 h
Tf.948 546464

Anuncios Entre Particulares

948 55 34 59

Gratuitos



1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Ventas locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios
3. DEPORTES
- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios
5. TIEMPO LIBRE
- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios
7. ENSEÑANZA
- 7.1. Clases
8. ANIMALES
- 8.1. Varios
9. VARIOS
- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE piso con bajera en calle Peñas de Your. T:948-552285

Se VENDE apartamento céntrico en Estella. 2 habitaciones, terraza. T:948-556176

Se VENDE piso en Estella. Buen estado, 3 habitaciones. Baño, trastero, parquet, puertas de roble y balcón cerrado de aluminio. T:948-552839 (Josefina, a partir de las 14,00 horas y a partir de las 22,00 h.)

1.1. DEMANDA

COMPRARIA apartamento o piso pequeño céntrico en Estella. T:948-554556/948-537188

COMPRO piso en Estella con ascensor y última planta. T:93-3792067

Se NECESITA urgente encontrar piso en Estella para comprar. Precio: máximo 5 millones. T:666-945581

Se DESEA comprar casa o piso en Estella. Máximo 5 millones. T:607-493722

COMPRARIA apartamento en Estella. Imprescindible ascensor. T:676-010633

Se BUSCA piso en Estella o cercanías. Pequeño y amueblado. T:657-617903

COMPRARIA casa habitable, pequeña, en Tierra Estella. Económica. T:649-116522

En ESTELLA compro apartamento 1 ó 2 habitaciones. No importa reforma. T:948-552953

1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS Y CASAS, PUEBLOS

AYEGUI. Se vende precioso piso seminuevo, amplio, todo exterior, 2ª altura con ascensor, cocina montada con cuarto adicional salón-comedor. 3 habitaciones. 2 baños para entrar a vivir. Interesados llamar al T:666-872875 (mediodía y noches)

EN ESTELLA

SE VENDEN PLAZAS DE GARAJE

C/ M^a de Irache
(junto al cruce de Capuchinos)

Precio: 1.100.000 ptas
Pago Financiado: 13.750 ptas/mes
sin comisión

Información
y Venta:

Inmobiliaria
BARNO URDIAIN

Plaza Santiago, 2 • Estella
Tel. 55 15 00 • 55 06 44

Se VENDE casa en Artaza. T:948-550235/948-521069

En ABARZUA se vende casa con 7.000 m² de terreno. T:649-337775

Se VENDE piso en Arróniz con cocina y baño amueblado. Bajera 40m². T:941-431019

Se VENDE casa rústica en Alloz. Arreglado para tres viviendas con bajera. Faltan reparaciones. T:948-541365

Se VENDE piso en Allo 4 habitaciones. 2 baños, terraza, garaje y trastero. T:941-160498/649-867854

LUQUIN. Se vende piso, salón con chimenea, calefacción individual. Sin gastos. Precio interesante. T:948-537561

MORENTIN. venta casa con piscina. Totalmente amueblada, 10 camas. Cocina totalmente equipada. T:943-762312

Se VENDE piso en San Martín Amescos (cerca de Urbasa). 90m² habitables, más amplia terraza, salón-comedor, tres dormitorios, baño, hall-pasillo, calefacción individual con fuego bajo (primer piso). T:943-791359

(llamar después de las 20,00 horas)

Se VENDE casa en Arróniz. Muy buen sitio y estado. Muy céntrico. T:948-537427/948-537296

Se VENDE piso en Ayegui. T:948-550234

Se VENDE casa en Legaria. Con garaje, calefacción y jardín. T:948-258677/948-122632

Se VENDE piso en Vitoria en zona Coronación. 4 habitaciones, sala, cocina, baño, camarote, ascensor, calefacción individual de gas, exterior y totalmente reformado. T:948-248983

Se VENDE casa de piedra de 120 m² para rehabilitar. T:948-539333

Se VENDE piso en Ayegui. T:948-550234

INMOBILIARIA

BARNO URDIAIN

Ante la fuerte
demanda

se necesitan

PISOS

para su venta

Asesoramiento gratuito
y sin compromiso.

Plaza Santiago, 2 - 1^o • ESTELLA
Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44

Se VENDE piso en Villatuerta. 3 habitaciones, cocina montada. T:948-541379

Se VENDE piso en Vitoria, calle Coronación. 4 habitaciones, salón, cocina, baño. Exterior, calefacción individual de gas, ascensor, camarote. Para entrar a vivir. T:945-248983/948-540122

Se VENDE casa en Lazagurria. T: 948-443113 (llamar a partir de las 22,00 horas)

VALLE DE LANA (Navarra). A los pies de la Sierra de Lokiz. 150 m² útiles, 3 plantas, salón con chimenea, terraza, fachada de piedra. Soleada. Huerto anexo de 150 m². Sin obra. Precio: 14.000.000 pesetas.

Apartado 45. Estella (Navarra)

1.2 DEMANDA

Se COMPRO apartamento en Benidorm, zona playa Levante. T:948-541425

INMOBILIARIA

BARNO URDIAIN

A.P.I. 96

Plaza Santiago, 2 - 1^o • Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44 • ESTELLA

LES OFRECE

Se VENDE CHALET a 8 km. de ESTELLA completamente nuevo, 1.000 m² de terreno. De 1 planta y 1 altura, garaje y txoko. Fachada de granito. Materiales de primerísima calidad

SE VENDEN CASAS EN OTEIZA DE LA SOLANA CON GARAJE O TERRAZA. De nueva constr. Cocina mont., salón, 2 baños y 2 ó 4 hab. Calef. individual de gasoil. Materiales de buena calidad

VENTA DE CASA DE 3 PLANTAS en AZQUETA. Nueva y de buena construcción, Cocina-comedor, baño y dos habitaciones. Calefacción individual. PRECIO INTERESANTE

VENTA DE CASA DE 2 PLANTAS CON HUERTA A LAS AFUERAS DE ESTELLA. Cocina, salón, 4 habitaciones, baño. Calefacción individual

VENTA DE CASAS de tres plantas con huerto en Allo y Los Arcos. Para reformar. Buena oportunidad.

VENTA DE TERRENOS EN EL PUY con licencia para construir uno o dos chalets

VENTA DE PISO EN PLAZA SANTIAGO. Cocina, tres habitaciones, baño y salón. SIN GASTOS

SE VENDE PISO EN G^o EL RESTAURADOR (junto al edificio Estación) Salón-comedor, 4 hab. dobles, cocina, baño y aseo. Sin gastos

Venta de piso en el extrarradio de Estella. Cocina, 3 habitaciones, baño, salón. SIN GASTOS

VENTA DE PISOS PARA REFORMAR EN ESTELLA. De 2 y 3 habitaciones. SIN GASTOS. PRECIOS INTERESANTES

SE ALQUILA NAVE EN CALLE MERKATONDOA de unos 250 m² aprox. BUENA OPORTUNIDAD.

VENTA DE BAJERA EN AYEGUI CERCA DEL POLIDEPORTIVO de 45 m² aprox. BUENA OPORTUNIDAD.

COMPRO casa rural en Tierra Estella. T.943-79982

1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

- Se VENDE finca de recreo, zona Murieta. Con caseta de 50 m², piscina, árboles y vallada. Junto al río. T.948-553019/948-550489
- Se VENDE solar urbano 1.000 m², céntrico. En Arbeiza. T.696-014719
- Se VENDE garaje con trastero, en la Calleja de Los Toros (el antiguo Oasis). T.948-520086
- Se VENDE bar-restaurante en carretera Estella-Calahorra. Frente a gasolinera. Con amplio piso y parking propio de 2.210 metros. T.948-690452
- Se VENDE nave industrial entre 300m² y 1.200m². A pie de carretera, en polígono de Villatuerta. T.948-556410
- Se VENDE O ALQUILA bajera de 90 m² en el edificio San Miguel. Con baño, agua y luz. Ideal para sociedad. T.948-552573
- Se VENDE finca de regadío en Lerín. Nueve robadas con cabaña. T.943-472178 (a partir de las 21.00 horas)
- Se VENDE finca de recreo en zona de Belástegui. Son 3.500 m² - de los que 1.000 están ocupados por robles centenarios - con agua propia, luz, acceso con coche. Linda con río Urederra. P.4.500.000 pesetas. T.948-551113/948-550171
- Se VENDE terrenos, Muniain de la Solana. 4.271 m² para hacer viviendas. T.948-551184

1.3. DEMANDA

- COMPRARIA plaza de garaje en el parking de la Estación. T.696-426049
- COMPRARIA plaza de garaje en planta primera. T.606-041694
- Se COMPRA caseta de campo o nave. T.948-546457

Se CAMBIARIA plaza de garaje en la Estación por plaza situada en San Francisco Javier (frente al Eroski). T.948-541166 (llamar a partir de las 22.00h)

Se ALQUILA plaza de garaje en la estación. T.948-537444

COMPRARIA terreno o casa con terreno, en zona Los Arcos. T.609127739

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

- Se ALQUILA piso amueblado. Exterior, 2 baños, muy cómodo. T.948-552180
- Se ALQUILA piso amueblado con ascensor. T.948-550287/948-552289
- Se ALQUILA piso amueblado en C/ Yeri. Servicios centralizados. T.948-552263

Tfno: (948) 13 11 36 ¿SOBREPESO? Necesitamos 96 personas para probar un nuevo programa de control de peso a base de hierbas.

- Se ALQUILA piso plaza Sierra de Aralar, nº 2, 3º. Reformado. Con/sin muebles. Cocina y baño montados. T.948-546246/948-550357
 - Se ALQUILA apartamento soleado con plaza de garaje. T.948-552284
 - Se ALQUILA piso céntrico agosto y septiembre. T.948-546623/550087
 - Se ALQUILA casa con finca a partir de agosto. T.948-540122
 - Se ALQUILA piso. Abstenerse con niños. T.948 55 27 97
 - Se ALQUILA piso en M^o de Irache. Soleado. Exterior. Calefacción individual a gas natural. 3 habitaciones, hall y baño completo. T.943 456903 / 667 329 788
 - Se ALQUILA piso amueblado en zona residencial El Puy. T.948-553693/943-733561
 - Se alquila piso en plaza Santiago, 39 2º. T.948-551042
 - Se ALQUILA bonito piso amueblado. P^o Inmaculada. Buen precio. Máximo tres personas. T.606 88 45 50
 - Se ALQUILA piso en Estella. C/Froy Diego. T.948-551266
 - Se ALQUILA piso amueblado con ascensor y calefacción central en Avd/ Yeri. T.948-537066
 - ALQUILO apartamento pequeño y nuevo. T.948-552043
 - Se ALQUILA piso zona plaza de Toros. T.948-553763
- ### 1.4. DEMANDA
- ALQUILARIA piso o apartamento en Estella. Amueblado. T.608-164772
 - Se NECESITA piso o casa en alquiler, económico, Estella o alrededores (urgentemente). T.636-771215
 - BUSCO apartamento céntrico con ascensor si es alto o primer piso si no tiene. Calefacción individual. T.948-550907/550919
 - Se NECESITA piso para alquiler económico. T.948-357144
 - NECESITO piso o casa en Estella para alquilar del 15 al 31 de julio, para 4 personas. T.94-4646161
 - Se BUSCA piso en alquiler en Estella, amueblado. Máximo: 45.000 pesetas. T.667-391719
 - Se BUSCA piso o apartamento en alquiler económico a partir de octubre. T.617-220089
 - BUSCO piso económico en alquiler para vivir en Tierra Estella. T.948-399062
- ### 1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA DE ESTELLA
- Se ALQUILA apartamento en Torreveja para los meses de junio, julio y 1º quincena de agosto y septiembre. T.948-551315
 - MENDAZA. Se alquila casa de pueblo muy espaciosa y buenas vistas. T.948-521106 (Jose Antonio).
 - Se ALQUILA casa en Villatuerta. T.948-541451
 - Se ALQUILA casa en Abárzuza para julio, agosto, septiembre y octubre. Amueblada. Muy soleada. 9 camas. T.948-551071
 - ALQUILO en Abiltas casa con jardín, mes de agosto. T.948-551453 (de 14.00h. a 15.00h.)
 - Se ALQUILA piso extra, amueblado en Allo. T.948-553144
 - Se ALQUILA casa en Villatuerta con o sin amueblar. T.948-541350
 - Se ALQUILA apartamento en Salou. T.948-551266
 - Se ALQUILA casa en Ancín 70 m² más trastero y jardín. Calefacción. Precio: 50.000 pesetas/mes. De septiembre a junio. T.948-540004
 - Se OFRECE habitación para estudiantes. Media pensión. En Pamplona. T.948-239719
 - CALAFELL. ALQUILO apartamento, primera línea. Más de septiembre. T.948-554284
 - Se ALQUILA piso en Ancín para todo el año. T.948-534061
 - Se ALQUILA casa pequeña en Ancín. Calefacción. De octubre a junio. Precio: 50.000 pesetas al mes. T.948-133588
- ### 1.5 DEMANDA
- Se DESEA alquilar casa de pueblo para todo el año. Alrededor de Estella. T.948-212230/948-279654
 - Se ALQUILA buen piso en Allo. T.948-553144
 - Se BUSCA casa de pueblo para alquilar con sitio para caballos. T.948-357012
- ### 1.6 ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS
- Se ALQUILA plaza de garaje en C/Navarra Villoslada/frente a Plaza de Toros. T.948-551847
 - Se ALQUILA plaza de garaje en la estación. T.948-554465 (tarde)
 - Se ALQUILA plaza de garaje detrás de la plaza de toros. Estella. T.948-534286
 - Se ALQUILA bajera preparada. 60 m², en calle Navarera. T.948-552161-541814
 - Se ALQUILA plaza de garaje en c/ San Francisco Javier (frente a Eroski). T.948-554284
 - Se ALQUILA plaza de garaje en los aparcamientos del Oasis. T.948-550890

Se ALQUILAN 2 plazas de garaje en parking de La Estación. T.948-523071

Se ALQUILA bajera en C/ Puy, 48 para fiestas. T.649-067095

ALQUILO local comercial en C/Arrieta, 170 mts. y en Villatuerta. 120 mts. T.626-806106

Se ALQUILA bajera para guardar caravanas, a 3.500 pesetas al mes; a 7 kilómetros de Estella. T.948-520203

Se ALQUILA plaza de garaje en parking de la Estación. T.948-546670

1.6 DEMANDA

URGE casa en alquiler con bajera, alrededores de Estella. T. 677-598663

1.7. TRASPASOS

Se TRASPASA bar en el casco viejo de Estella. T.948540019

Se TRASPASA plaza de taxi en Estella. T.948-550368/948-554443

Se ALQUILA bar con cocina en Hipica Alto de Muru. T.948-551986

2. MOTOR

2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE Peugeot 306 tarifa diesel 3p. DA, AA, EE. 70.000 kilómetros. T.617-394355

Se VENDE VW escarabajo año 76. P.375.000 pesetas. T.948-555114

VENDO Ford Fiesta 1.800 Diesel Negro (NA-AX). 20.000 kilómetros. T.948-551512

Se VENDE Audi 80. Matrícula: 2651 AC. P.150.000 pesetas. En Galbarra. T.948-521067

Se VENDE 309 Peugeot 1.6 Cierre centralizado, elevakinas. P.150.000 pesetas o se cambia por caravana. T.948-527367

Se VENDE Seat Ibiza 5 puertas. Siempre en garaje. P.300.000 pesetas. T.948-340744

VENDO Renault 4 L con engancho. T.948-555025

Se VENDE Lander 18 cv y un remolque matriculado. Precio a convenir. T.676-010277. En Aberin.

Se VENDE Seat Marbella 225.000 pesetas. 11 años. Buen estado. T.649-116522

Se VENDE Ford Sierra Ghia 4 puertas. NA-AF. Como nuevo. 80.000 kilómetros. AA, DA, ABS. T.948-546625/948-550886

Se VENDE W. Golf GTI. BI-AY. I eléctricos, c. centralizado, ruedas nuevas, asientos deportivos, ordenador de abordo. 475.000 pesetas. T.659-409940 (Martari)

Se VENDE Buggy-Kart por 100.000 pesetas. Motor 150 cc, cuatro velocidades, tres plazas. Pequeña avería en el motor. Se regala remolque y casco. Exposición en Estella calle/ Ezpoz y Mina, entre tanatorio y bar Alda. T.676-813454

PARTICULAR, vende Astra TD, 5 puertas, EE. NA-8033-AS. 44.000 kilómetros. T.948-554227

P^o Inmaculada 19, 4^o. ☎ 948 55 46 50 - 948 55 46 11. ESTELLA.

Inmobiliaria
LOQUILIZ

A.P.I. J. Ruiz

S u g e r e n c i a s

- ESTELLA. Casa entera y nueva. C/ Puy
- ESTELLA. Local plaza San Juan
- ESTELLA. Bajera comercial. Paseo Inmaculada

Venta pisos

- ESTELLA C/ Puy. Apartamento y dúplex. Nuevos.
- ESTELLA Urb. Ibarra. Dúplex. 4 habitaciones. Terraza.
- ESTELLA P^o Inmaculada. Último piso. Buen estado, amueblado.
- ESTELLA Avda. Yeri. Piso buen estado, soleado, calefacción gas.
- ESTELLA. Piso Carlos VII, amueblado.
- ESTELLA. Piso amplio, C/ Fray Diego. Cale. gas y ascensor. Oportunidad
- ESTELLA. Apartamentos, en construcción. C/ Valdeallán.
- ESTELLA. C/ Zalambor. Buen piso. Económico.
- ARRONIZ. Plaza Verónica. 4, 2^o Izqda. Piso con bajera.
- ARRONIZ. 2 pisos a estrenar.

- AYEGUI. Piso zona polideportivo. 2^o con muebles y mejoras.
- LARRION. Piso con bajera. 4 hab. Calefacción.

Venta Casas

- C/ EL PUY. Casa nueva. Excelente calidad. Con o sin local
- SESMA. Casa unifamiliar. Buen estado
- ESTELLA. Casa. Entre c/ Puy y c/ Carpintería. Ideal para unifamiliar.
- OTEIZA DE LA SOLANA. Casa. PB+2. Semi-reglada. 6.000.000.
- ABARZUA. Casa unifamiliar, céntrica. Buen estado.
- ABERIN. Casa con terreno. 600 m. 10.300.000.
- ARBEIZA. Casa entera buen estado.
- ARBEIZA. Yesera. Local amplio y vivienda.
- EU LZ. Casa y almacén. Buen precio.

- IRACHE. Urbanización. Chalet con terreno.
- MURIELA. Precioso chalet con terreno. Sin terminar obra.
- LARRION. Chalet junto al pueblo, con terreno.
- RIEZU. Vivienda con 170 m. de jardín. Calefacción.
- SORLADA. Casa piedra. Parcialmente reformada.
- ZUDAIRE. Casa solariega con terreno.

Alquiler locales

- ESTELLA. Merkatondoa. Nave industrial preparada
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
- ESTELLA. Zona Sabeco. Nave 100M
- ESTELLA. C/ La Estella. 50 m. Bajera.
- ABARZUA. Locales a pie de carretera.

Venta bajaras

- ESTELLA C/ Puy. Local. Nueva construcción.
- ESTELLA. Plaza San Juan. (personalmente).
- PLAZA GARAJE. Amplia, en edificio San Miguel.
- ESTELLA. Bajera en calle La Corte.
- ESTELLA. Bajera comercial. Paseo Inmaculada
- ESTELLA. Plaza San Martín. Trastero.
- ESTELLA. Bajera. C/ Tafalla. 73 mts. Luz, agua, vado.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
- SESMA. Bajaras nuevas, varios tamaños, luz y agua.

Terrenos

- ESTELLA. Belástegui. Finca de recreo con servicios.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Solar de 60 metros cuadrados.
- ARAMENDÍA. Parcela edificable. Posibilidad varias viviendas.
- ARBEIZA. Parcela Urbana.
- ARTAVIA. Solar urbano. Buenas vistas.
- EU LZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- LERIN. Finca de recreo de 4.600 m. con caseta, buenas vistas
- MUES. 355 m. Urbana.
- ZUDAIRE. Parcela urbana.

Traspasos

- Vendo negocio funcionando. Información personal.

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

- Se VENDE moto Montesa H6 Onduro 360c.c. T.667-639955
- Se VENDE moto de carretera 125 cm3 8.000 kilómetros. Marca: Cagiva. T.626-220897
- Se VENDE moto de agua JET-SKY Kawasaki 750 SX. Con carro. Barata. T.948-550579
- Se VENDE moto Honda CRM. 75cm3 - 5.700 kilómetros. T.948-552648
- OPORTUNIDAD. Se vende Scooter 48 cm3 3.000 kilómetros. Procedente de sorteo. P. 150.000 pesetas. T.948-552991 (de 21.00 a 22.00 h. Fernando)
- Se VENDE moto Veta MX 50cc enduro. Como nueva. Precio a convenir. T. 649-148825
- Se VENDE Yamaha SR 250 cc. Buen estado. Con extras. T.948-537080
- Se VENDE moto XJ 600 Yamaha. Precio: 200.000 pts. T.948-554031
- Se VENDE Yamaha FZ 750 cc. Kilómetros 18.453. Precio a convenir. T.948-555124 (llamar a partir de las 20.00 h.)
- Se VENDE motocarro AP-50. No necesita carnet de conducir. Barato. En buen uso. T.948-548526 Estella.
- Se VENDE moto de trial. Montesa 311. Buen estado. T.948-552219
- VENDO derby Senda Super motard, con seis meses, o cambio por scooter o por moto de carretera similar. T.636-601336

2.2. DEMANDA

2.2. ACCESORIOS

- Se VENDE casco Nolan. Talla pequeña, con sólo dos salidas. T.948-554451
- VENDEMOS dos pantalones de cuero. Tallas: grande y pequeña. Poco uso. T.949-554451
- Se VENDEN 5 ruedas de Ford XR2, con cubiertas. T. 948-550237
- Se VENDE botas de motorista de cuero negras. Nuevas. Sin usar. Talla: 41. Buen precio. T.948-554396
- Se VENDE moto trial. P.60.000 pesetas. T.948-521068

2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS

- Se VENDE furgoneta para camping Wols. California Coach. 132.500 kilómetros. Impecable. T.948-553967
- Se VENDE furgoneta Ford Transit NA-AP 130.000 Kilómetros. Bien cuidada. T.676-417890
- Se VENDE furgoneta Seat 600 kg. de carga. T.948-520093
- Se VENDE náutic. T.948-523293
- OCASION. Se vende tractor Ebro 44. T.948-527122 Muy barato.

2.4. ACCESORIOS

- Se VENDEN 3 ruedas 8.25/15 (remolque agrícola) con o sin llantas de 5 tornillos. T.948-545111/948-545085
- Se VENDE remolque tienda seminuevo. T.948553388
- Se VENDE carro-tienda 6 plazas Inesca. Muy buenas condiciones. T.948-554297
- Se VENDE carro de camping. Marca Comanche. 110cm x 88cm x 55 (alto). Seminuevo. Puerta posterior y superior. Parrilla superior. P.40.000 pesetas. T.948-546374
- Se VENDEN 4 llantas Speedline 14", blancas. Para Citroën y Peugeot. T.670-392271
- Se VENDE remolque tienda, con 3 habitaciones y nevera. Precio a convenir. T.666-469391/948-553909

2.4. DEMANDA

- Se COMPRARIA silla de coche para bebé. Imprescindible sistema de sujeción mediante anclajes. T.948-546732

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

- Se VENDE bicicleta de carretera o se cambia por bicicleta de monte. T.948-552407
- Se VENDE bicicleta de carreras marca ALAN, talla 53, cuadro de carbono pedales automáticos, regalo zapatos SEMINUEVA. T.948-541102
- Se VENDE bicicleta estática. T.948-553059
- Se VENDE bicicleta de montaña. Cuadro plano. Especial con amortiguador. Tipo Trin-trak. T.630616628

3.1. ACCESORIOS

- Se VENDE rodillo de bici. T. 948-554149
- Se VENDE cuadro de bicicleta de carrera Biondi, columnas thron talla 56. T.948-539149
- Se VENDE manetas de freno Campagnolo Record. T.948-554246. P.12.000 pesetas.
- Se VENDE pulsómetro y complementos de mountain bike. T.627-236625
- Se VENDE portabicicletas para 3 acopable al enganche del coche. T.948-552407

3.1. DEMANDA

- COMPRARIA bicicleta usada. T.948-520214
- Se COMPRAR bicicleta estática. T.948-546598 (llamar sólo martes y viernes).

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

- Se VENDE escopeta repetidora seminueva. Muy barato y también escopeta paralela. T.948-553946
- Se VENDE tabla snow 1,50 cm. Con fijaciones. 1 temporada. T.948-553707
- Se VENDE tabla de abdominales para ejercicios en casa. Seminueva. T.948-186289

Se VENDE piragua K2. Precio económico. T.948-546993

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS, Y UTENSILIOS HOGAR

- Se VENDE caldera de calefacción de 44.000 calorías y depósito de 500 litros, por cambio a caldera de gas. Antigüedad 6 años. T.948-550498 (de 15.00 h a 17.00 h)
- VENDO 4 acumuladores eléctricos para tarifa nocturna. En buen uso. T.948-551905
- Se VENDE cocina de leña para calefacción. En buen estado. Precio a convenir. T.948-541350
- Se VENDE frigorífico de segunda mano, cámara de segunda mano y silla de ruedas de segunda mano. T.948-553076
- Se VENDE Cocina de cuatro fuegos y horno de gas butano. T.948-552388
- Se VENDE un televisor marca Philips 14" (de color). Muy barato. T.948-554289
- Se VENDE televisor 25" Philips. P.25.000 pesetas. T.610-862302
- Se VENDE frigorífico de dos puertas. 4 años de uso. Muy buen estado. Y mesita de cristales de sala de estar. T.948-558228

4.1. DEMANDA

- COMPRARIA cámara para fruta. T.948-530043. En buen estado.
- Se COMPRAR frigorífico pequeño de butano. T.948-555118

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

- Se VENDE habitación con dos camas de 90. T.948-552715 (tardes)
- Se VENDEN dos camas de 90 seminuevas con somier, láminas y dos colchones. P.25.000 pesetas. T.948-540143 (llamar por las noches)
- Se VENDE espejo de baño con tres focos y armario pequeño de baño. P.20.000 pesetas. T.948-540143 (llamar por las noches)
- Se VENDE mesa de salón con telefonera a juego de metacrilato. T.948-550038
- Se VENDE trépolo y dos butacas, en buen estado. P.20.000 pesetas. T.948-554160/948-551606
- Se VENDE mampara de baño. T.606-851231
- Se VENDE sofá trépolo y dos butacas (juego completo). Buen estado y barato. T.948-551045
- VENTANAS. Vendo 6 ventanas de Iroko de 85x150 barnizadas con cristal doble. Buen precio. T.948-554311/617-463865
- Se VENDE un dormitorio juvenil. Consta de armario de 2 puertas, cama de 90 x190, una estantería y una mesita de estudio. Regalo de sobrecama y colchón. T.948-553242/948-552026
- VENDO mesa de dibujo 170 x 100 cm. 50.000 pesetas. T.626-806106.

Empresa de comunicación necesita

Diseñador/a de páginas web

WWW

SE REQUIERE:
Conocimientos amplios

ENVIAR CURRÍCULUM VITAE Y FOTOGRAFIA A:

Apdo. de Correos 101
31200 ESTELLA / NAVARRA

4.2. DEMANDA

- Se BUSCA un archivador metálico. T.948-552040
- COMPRO puerta 2,35 alto y 2,48 ancho. T. 948-540122

4.3. ROPA

- Se VENDE vestido de novia color hueso. Talla: 42. T.948-554272
- Se VENDE vestido de novia blanco. Talla: 38/40. P.90.000 pesetas.

4.4. VARIOS

- Se VENDE escalera de 12 metros con ruedas para transportarla. Seminueva. T.639-763607
- Se VENDE vestido de novia color marfil de la talla 42. T.948-554284
- Se VENDE coche capota y sileta Janet-Balmoral. T.948-543142

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

- Se VENDE línea 200W para emisora de 27 Mhz. T.948-553731
- Se VENDE máquina escribir electrónica. T.948-554166
- Se VENDE calculadora científica. Nueva. Casio FX 7.500G. T. 948-527062

5.2. FOTOGRAFIA

- Se VENDE teleobjetivo Sigma (válido Pentax), 70-210. T.948-546623
- Se VENDE Ampliadora. Durst-F30 con objetivo EL-NIKKOR 1.4. 50mm. T.948-550113
- Se VENDE cámara de fotos reflex. CANON EOS 1000 EGN con objetivo 35-80 mm/objetivo 700m 75-300mm. Precio a convenir. T.948-534114
- Se VENDE cámara Nikon FM-10. Buen estado. T.600-897515

VEHICULOS DE OCASION
Garantía hasta dos años - Financiación hasta cinco años - Ofertas en seguros
Polígono Mekatondoa, s/n • ESTELLA (Navarra)

HASTA 850.000 PTS

- Audi 80 TD.....TS
- VW Golf 1.6.....5p.
- VW Jetta.....TD
- Renault Clio 1.8.....5p.
- Seat Cordoba 1.6.....5p.
- Nissan Micra 1.0.....GX

VEHICULOS DE EMPRESA

- Nissan Terrano TDi.....
- Nissan Primera.....Varios
- Nissan Micra.....Varios
- Nissan Almera.....Varios

HASTA 200.000 PTS:

- Seat Ibiza.....Varios
- Opel Kadett.....1.6 4p.
- Peugeot 205.....Varios
- Fiat Uno 45.....5p.

HASTA 500.000 PTS:

- Renault 19.....Varios
- Peugeot 309.....Varios
- Ford Escort TD.....Varios
- Lancia Dedra 1.8.....Varios
- Seat Marbella.....Varios

TODO TERRENO

- Nissan Terrano TD.....Varios
- Nissan Patrol.....Varios

OCASIONES

- Audi A4 1.9 TDI90cv
- XM 2.5TD.....Full.Eqp
- Nissan Primera 2.0D.....A.A
- Audi A4 TDi 110cv.....Comp
- Audi 80 1.9 Tdi.....90cv

INDUSTRIALES

- Seat Inca 1.9.....diesel A.A
- Nissan PatrolLargo. Alto
- Citroën C15.....Diesel
- Vanette 1.5.....Gasolina
- Lada Niva.....4x4

HASTA 300.000 PTS

- Seat Ibiza.....Varios
- Lancia Prisma.....1.6
- Peugeot205
- Seat Malaga.....1.5i

HASTA 500.000 PTS

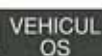
- Peugeot 205.....T. Diesel
- Ford Escort 1.8.....Diesel
- Seat Marbella... seminuevo
- Peugeot 405.....Diesel

HASTA 900.000 PTS

- VW Jetta 1.6.....Diesel
- Ford Escort1.8 TD
- Audi 80 2.0.....115cv A.A
- Audi 90 2.3.....133cv A.A
- Citroën ZX.....1.9 D



ESTELLA MOTOR S.A. • TEL. 948



AUTO EGA S.A. • TEL. 948 55



AUTO IRACHE S.A. • TEL. 948 55

Se VENDE cámara de fotos Zenza Bronica 4,5 x 6 ETR Si con motor y visor fotómetro. Precio interesante. T.948-552953

5.3. INFORMÁTICA

ORDENADORES de ocasión. T.626-806106
Se VENDE ordenador Pentium 200 32Mg Ram, 3,2 GB, Multimedia. T.696-899307
Se VENDE ordenador IBM 486DX2/66Mhz CDROM/4 8Mb Ram, 540 Mb DD. T.948-552725
Se VENDE Plotter Hewlett Packard HP Draft-Pro. Con manual de instrucciones. Precio: 25.000 pesetas. T.630-089972

5.4. MÚSICA

Se VENDE piano vertical, mueble totalmente restaurado. P.150.000 pesetas (llamar mediodía). T.948-552483
Se VENDE bajo Washburne. Precioso. Muy poco uso. 70.000 pesetas negociables. Fundas, cuerdas de repuesto y métodos de estudio incluidos. T.670-534542/617-085148
Se VENDE equipo de voces: amplificador, mezclador 150w, esclavo 150w y 2 altavoces 200w cada uno. Económico y buen estado. T.948-541289 (horario de oficina)
Se VENDE micrófono inalámbrico Diversiti. Marca Nady Profesional. Seminuevo a mitad de precio. T.605-8512271 (por las tardes)
Se VENDE batería Ludwig completa, 5 piezas más platos y mesa de mezclas Soundcraft. Modelo Spirit folio 8 canales. T.948-540188
Se VENDE equipo de música nuevo. 2 Cds independientes, marca Philips, doble pletina marca Pioneer, dos baffles, y amplificador. Ideal para bar. Precio: 200.000 pesetas. T.686-910495 (preguntar por José Luis)

5.4 DEMANDA

COMPRARIA bajo con o sin amplificador. T.948540151
CAMBIARIA trombón de varas por trombón de pistones. T.948-550933

GRUPO DE MÚSICA busca bajista con influencias pop-rock. T.607-952928

5.5. LIBROS-REVISTAS-VIDEOS

BUSCAMOS libros, folletos, postales y programas de fiestas de Estella para ampliar la sección correspondiente a la colección local de la Biblioteca Pública de Estella. T.948-554810 o en la Biblioteca.
Se VENDE material de estudio de acceso a la Universidad para mayores de 25 años. Con ejercicios en inglés (test) y disquete ordenador (test). P. 60.000 pesetas. T. 639-186289
Se VENDE la edición en cartón de tapa dura, 700 pesetas cada uno: Ken Follet "El baile de los leones", de Frederick Forsyth "El manifiesto negro" y de Jhon Lecomé "El sastre de Panamá". T.948-551213
Se VENDE la edición de bolsillo, 500 pesetas cada uno: de Jean Markale "El nacimiento del Rey Arturo" y de Sithepen King "El ciclo del hombre lobo". T.948-551213

5.5 DEMANDA

COMPRARIA Comics de TBO. T.948-552604

5.5 JUEGOS

Se VENDE Nintendo 64 con 5 juegos y 2 mandos. Muy barata. T.948-520064
Se VENDE billar. T.948-395034
Se VENDE Super Nintendo con muchos juegos. T.948-554394

5.6 DEMANDA

Se COMPRA play station. T.948-546427
Se COMPRA cartucho Mario-car de Super Nintendo. T.948-546745

6. TRABAJO

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECEN Soprano y Organista para bodas y ceremonias. Con experiencia. T.657-676297/948-554941
Se OFRECE chica para cuidar niños a partir del 7 de julio. T.948-554272
Se OFRECEN chicas de 17 años para cuidar niños. T. 948-546189 (Iranzu)
CHICA responsable cuidaría niños. T.948-553233
Se OFRECE estudiante de Educación Infantil para cuidar niños en verano. T.948-533686 (Ainhoa)
Se OFRECE persona responsable para trabajar por horas en limpieza. T.689-621381
PROFESOR bilingüe daría clases de inglés durante el verano. T.948-551998
Se OFRECE señora para cuidado de niños y labores domésticas. T.948-556049
Se OFRECE chica para cuidar niños durante todo el año. Con experiencia. T.948-552325
Se OFRECE señora de 37 años, trabajaría en casas entre las 8,00 y 10,30 de la mañana. Experiencia e informes. T.948-555025
LOGOPEDA con experiencia realiza tratamientos. T.676-064206
Se OFRECE peluquera de señora. Zona de Estella. T.646-039921

Se HACEN trabajos de pintura, carpintería y varios en casas. T.666-792541

6.2 DEMANDA

PARA ESTELLA. Se necesita chica para trabajar. Con conocimientos de barra y cocina. T.948-554311
Se NECESITA hombre o mujer para ayudante de cocina y servicio en las mesas en Empresa. Con disponibilidad horaria y coche. T.948-553295
Se NECESITA señora para atender casa y niños en edad escolar. T.948-546446
Se NECESITA chica para cuidar 2 niños pequeños en verano. Con experiencia. T.948-552362
Se NECESITA chica o señora para cuidar niños y tareas del hogar. T.948-551320
Se NECESITA camarera para meses de verano. Con coche. Horario de día. T.948-534261
Se NECESITA chica para cuidar dos niños pequeños en verano. Con experiencia. T.948-552362
NECESITO empleada de hogar que sepa guisar para un mes en la playa. Del 11 de agosto al 10 de septiembre. T.948-550379
Se NECESITA ayudante de Peluquería. T.948-556198
Se NECESITA personal para trabajar en hotel en Bakio (Vizcaya). T.94-6184022
Se NECESITA señora para atender casa y niños a partir de septiembre. T.948-551378
Se NECESITA aprendiz Tierra Estella. T.944-535902
Se NECESITA conserje club de jubilados Dicastillo. Ponerse en contacto hasta 10 de agosto. T.948-527191 (contrato un año)
Se NECESITA camarero/camarrera. T.948-551040
Se NECESITA albañil para arreglar fachada en Torres del Río. T.649-909643

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se NECESITA profesor de dibujo técnico para primero de ingeniería. T.948-553734
Se NECESITA profesor de euskera. T.948 556183 y 670 489510

8. ANIMALES

VENDO cachorros Mastin. Baratos. T.948-527077
Se REGALAN gatitos. T.948-558206
Se REGALAN cachorros mestizos de Setter Inglés. T.948-540509
Se REGALA cachorro de raza pequeña y pelo corto. T.948-540194
Se REGALA cachorro de raza pequeña y pelo largo. T.948-551361
Se VENDEN gallinas y gallos enanos. T.670-393647
Se VENDEN cachorros de caza, raza Hispanier. T.948-540007
VENDO dos cachorros de Braco alemán, de 9 meses. Cazando. T.600-688518
Se VENDEN cachorros de pastor alemán, nacidos el 3 de agosto. T.610-056610
Se VENDE perra Mastin de medio año. Regalo perro Setter y vendo canarios y periquitos. T.638-799050
Se VENDE por no poder mantener. Sagniel Britón. 7 meses, padres muy cazadores. Muy económico. T.610-505982
Se VENDEN gatos. T.948-521116

8.1. VARIOS

Se VENDE jaula para conejos, 10 madres, 150 zarpazos. Seminuevos. Buen precio. T.948-539023

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE teléfono móvil con tarjeta Airtel, regalo cargador mechero o funda. P. 6.000 pesetas. T.655-781487
Se VENDE telescopio. Marca Tasco. Muy buen estado. Distancia focal 900 mm. Magnificación 450x. P.20.000 pesetas. T. 948-550373
VENDO viaje a Tenerife (2 personas, 1 semana) a elegir hotel, fechas, (temporada baja), pensión completa o media. Agencia de Estella. Valorado en 160.000 pesetas lo dejo en 130.000 pesetas. T.659-324558(Andrés)
VENDO motobomba eléctrica para riego seminueva. T.948-550487
Se VENDE máquina de tabaco Azkoyen. Con un año de uso, en muy buen estado. Con convertidor de Euros. 320.000 pesetas. T.686-910495 (preguntar por José Luis)
Se VENDE silla de montar vaquera. Forrada en cuero. Precio: 40.000 pesetas. Apartado de correos 45. Estella.
9.0. DEMANDA
COMPRO derechos de viña. T.948-737227
Se COMPRARIA fogón de leña. T.948-551879
FAMILIA necesitada busca silleta de gemelos. T.948-546790
9.1. PERDIDAS
PERDIDA cadena de oro con medalla con una paloma. T.948-553203
PERDIDA en Estella pulsera de plata con circonitas. T.948-554277
PERDIDO un colgante de oro, un caracol. Se gratificará, cerca de la Estación de autobuses (Estella) T.948-540435
PERDIDA de teléfono de móvil sábado 8 de julio. Marca: Arcatel. T.948-554289

SE VENDE

Seat Ibiza 1.2 Special Rojo 3 puertas

Tlf: 630 034 685 (Tardes)

PERDIDA cartera en Fiestas de color azul nueva. Se gratificará. T.948-550364

9.2 HALLAZGOS

RECOGIDA PERRA en zona Merkatando. Color rojo. Mezcla Sabuesa-Basset. Cola corta. T.948-520221
ENCONTRADA perra sabuesa. T. 948-541269

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISOS

Se BUSCA persona para compartir piso en Logroño cerca de La Universidad. T.948-554067
Se NECESITAN 1 ó 2 estudiantes para compartir piso en Pamplona. T.948-546484
Se ALOUILA habitación compartida para estudiantes en zona Azpilagaña. 19.000 pesetas al mes cada uno. T.948-552348/676-777461
Se BUSCA profesional para compartir despacho. Piso céntrico en Estella. T.948-550465
Se NECESITA una persona para completar piso en Logroño. Económico. T.948-554067
Se NECESITAN dos chicas para compartir piso en Bilbao. Piso céntrico, económico. Calefacción central. Habitación individual. T.948-551358
Se NECESITA gente para compartir piso en Pamplona. T.948-552980
Se BUSCA persona para compartir piso. Preguntar por Esther. T.948-690392

10.1. DEMANDA

CHICO. Se busca piso en Estella para compartir. T.948-541121(horario de oficina)
CHICA. busca piso compartido. Económico. En Estella. T.948-553416
COMPARTIRIA piso en Estella. T.608-164772
Se BUSCA piso compartido. T.630-038190 (Fernando)
Se OFRECE chica para compartir piso en Estella y si no alquiler va apartamento en Estella. T.948-426909 (preguntar por Olga)

10.2. VIAJES

COMPARTIRIA gastos de viaje de Pamplona a Estella, vuelta a Estella sobre las 15,00h. T.948-553042
BUSCO persona con vehículo para compartir gastos de viaje a Pamplona diarios, para llegar a las 7:30 y volver a las 15:00h. T.948-543907/617-785375
Se NECESITA compartir gastos de viaje con persona con coche que vaya de Estella a Pamplona todos los días. (Horario de trabajo de 9 de la mañana a 7 de la tarde) Tel. 948556220

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

CHICO bisexual desea amistad y relaciones con chicos de 18 a 25 años. Apartado de correos: 5067/31080. Barafian.
HOMBRE de 50 años quiero pasarlo guay con chicos jóvenes. Preguntar por Paco. T.606-693678

• Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



Julen Hermoso Oteiza
cumplió 1 año el 23 de agosto. Felicidades, de tus "papás".



Eduardo Echegaray Tomás
cumple 1 mes el 9 de septiembre. ¡Felicidades!



Paula García Izu
cumple 8 años el 18 de septiembre. Felicidades de tu familia.



Adriana Triay Alonso
cumple 1 mes el 19 de septiembre. ¡Felicidades!



Myriam Munárriz
cumplió 30 años el 26 de agosto. Felicidades de tus compañeros de trabajo. Es de Oteiza.



Dianor

CERÁMICAS SALVATIERRA

Cerámicas
Azulejos
Mobiliario de cocina
Electrodomésticos
Mobiliario de baño
Cabinas de hidromasaje
Sanitarios
Accesorios



DIANOR / CERÁMICAS SALVATIERRA
 Poligono Industrial de Villatuerta, s/n
 Ctra. Estella-Tafalla, s/n • 31132 VILLATUERTA
 Tel. 948 54 13 10 • Fax. 948 54 12 76

NUEVA GAMA NISSAN



Nueva Gama Almera

Nuevos motores diesel: 2.2 TDi 110 y 114cv.



Nissan Primera



Nissan Terrano



Nissan Pickup



Nissan Patron GR
Nuevo motor: 3.0 TDi 158cv



CONDUCE Y DISFRUTA

Estella Motor
Pol. Merkatondoa, 29. Estella
Tel. 948 54 62 70

